PARKSIDE®

4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER PADS 1 A1

(GB) (CY)
4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER
Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)
4 V AKKUS PERMETEZŐ
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)
4 V BATERIJSKI TLAČNI PRŠILNIK
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)
4 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)
4 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVAČ
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)
4 V AKU TLAČNA PRSKALICA
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)
4 V AKU PRSKALICA POD PRITISKOM
Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(MK)
4 V РАСПРСКУВАЧ ПОД ПРИТИСОК НА БАТЕРИИ
Белешки за работата и безбедноста
Превод на оригиналните упатства

(AL)
4 V SPËRKATËS ME PRESION ME BATERI
Shënime për përdorimin dhe sigurinë
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)
4 V PULVERIZATOR CU PRESIUNE ȘI ACUMULATOR
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

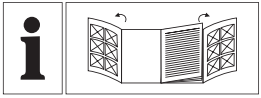
(BG)
4 V АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА
Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)
4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

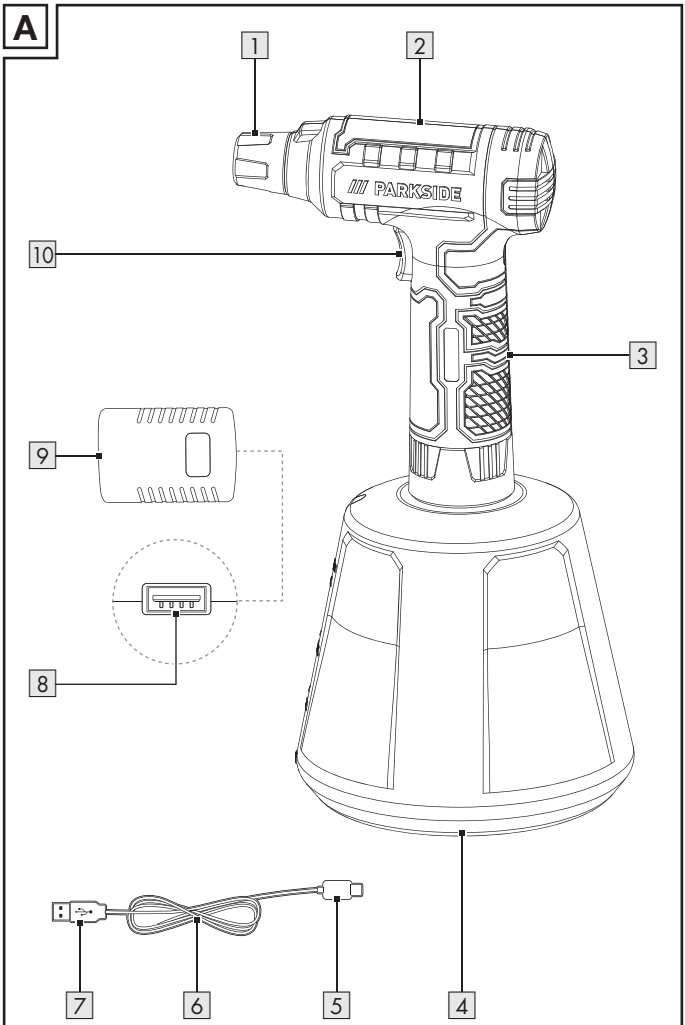
(DE) (AT) (BE) (CH)
4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 507554_2507

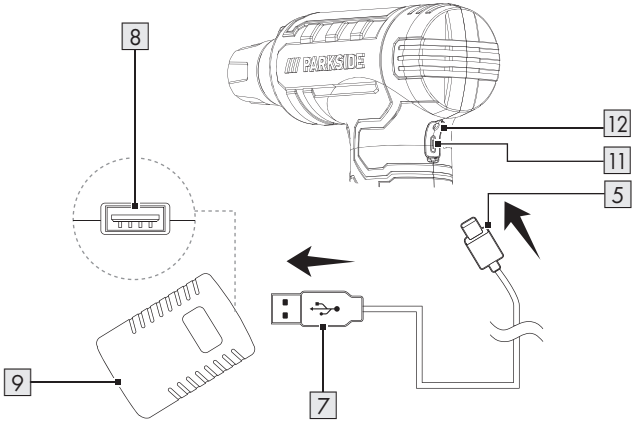
(HU) (CZ) (SK)
(HR) (RO) (BG) (CY)



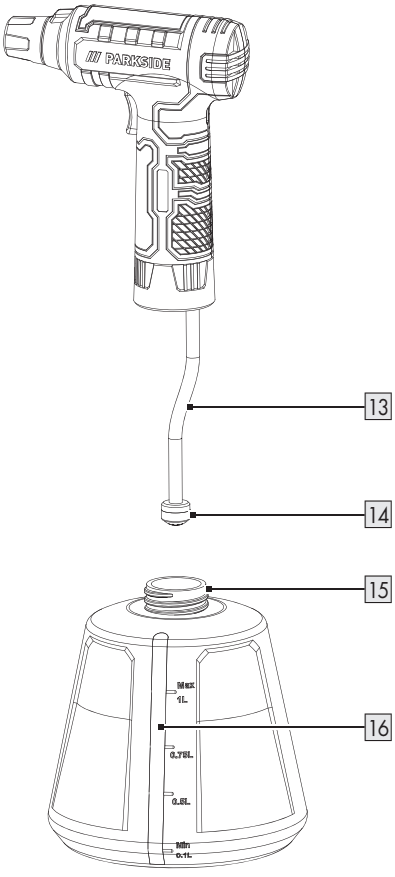
GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	39
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	75
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	109
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	143
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	178
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	213
MK	Белешки за работата и безбедноста	Страница	250
AL	Shënime për përdorimin dhe sigurinë	Faqja	288
RO	Instrucţiuni de utilizare şi de siguranţă	Pagina	322
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	359
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	401
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	439


A
1
2
PARKSIDE
10
3
9
8
7
6
5
4

B



C



List of pictograms used . . . . . Page 7
Introduction . . . . . Page 9
Intended use . . . . . Page 9
Scope of delivery . . . . . Page 10
Parts list . . . . . Page 10
Technical data . . . . . Page 10
General safety instructions . . . . . Page 14
General power tool safety warnings . . . . . Page 14
Sprayer safety warnings . . . . . Page 19
Battery charger safety warnings . . . . . Page 24
Residual risks . . . . . Page 25
First set-up of the product . . . . . Page 26
Unpacking the product . . . . . Page 26
Filling the spray tank . . . . . Page 26
Information about the rechargeable battery . . . . . Page 28
Checking the battery charging level . . . . . Page 28
Charging the battery . . . . . Page 29
Operation . . . . . Page 29
Adjusting the nozzle . . . . . Page 30
Spraying . . . . . Page 30
Troubleshooting . . . . . Page 31

Cleaning and care . . . . . Page 31
Cleaning . . . . . Page 31
Maintenance . . . . . Page 33
Storage . . . . . Page 33
Transportation . . . . . Page 33
Disposal . . . . . Page 34
Warranty . . . . . Page 35
Warranty claim procedure . . . . . Page 36
Service . . . . . Page 37
EU declaration of conformity . . . . . Page 38

List of pictograms used	
	Read the instruction manual.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Wear eye protection!
	Wear a dust mask!
	Wear protective gloves!

	Wear protective clothing!
	Wear ear protection!
	Pesticides banned
	Keep bystanders away during spraying.
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
⎓	Direct current/voltage
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
  - Solvents
  - Liquids containing solvents
  - Disinfectants
  - Oils, greases
  - Lacquers, glazes
  - Impregnating agents
  - Highly flammable liquids
  - Corrosive liquids such as acids or alkalis
  - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

Scope of delivery

1 4V Cordless pressure sprayer
1 USB cable (type A to type C)
1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

1 Spray nozzle
2 Spray gun
3 Handle
4 Spray tank
5 USB-C plug
6 USB cable
7 USB-A plug
8 USB-A socket
9 Charger *
10 On/off switch

(Fig. B)

11 USB-C socket
12 LED indicator light

(Fig. C)

13 Hose
14 Filter
15 Screw thread
16 Scale

Technical data

4V Cordless pressure sprayer	PADS 1 A1
Voltage U:	4 V ⎓
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 1.5 Ah

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Pump:	
– Maximum pressure p_{max}:	1.2 bar
– Flow capacity:	340 ml/min (water)
Range:	50–60 cm
Spray angle:	0°–50°
Tank capacity/nominal volume:	1 L
Spray volume:	3 min continuous operation, at 1 L tank filling
Technical residue:	< 0.1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) m_0:	0.35 kg
Weight (full):	1.35 kg
Runtime:	approx. 100 min
Protection type:	IPX1

Use only the following charger to charge the product *:

Information	**Value**
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ⎓
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/⧈ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

Recommended ambient temperature	
Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA}:	55.7 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB

Sound power level L_{WA}:	66.7 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNING!

Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration a_h:	< 2.5 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/ or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

⚠ CAUTION! Risk of explosion!

▶ Never charge non-rechargeable batteries!

⚠ CAUTION! Risk of explosion!

Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.

⚠ **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.

⚠ **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.

- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray nozzle away from the operator.
- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.

- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protection equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.

⚠ **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.

- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper

maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.

- Pay attention to the volume application rate during operation.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact

with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

First set-up of the product

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Filling the spray tank

⚠ WARNING!

Wear eye protection!

Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

- Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- Wear suitable personal protective equipment.

⚠ WARNING!

- Do not fill the spray tank [4] with:
  - Acidic, corrosive or flammable liquids
  - Impregnating agents
  - Disinfectants
  - Varnishes
  - Glazes
  - Greases
  - Mineral oils
  - Synthetically produced oils
  - Pesticides

⚠ NOTICE!

- Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank [4] that is shown on the scale [16].
- The filter [14] is pre-installed at the end of the hose [13].
- Always use the filter [14] to prevent large debris in the hose [13].

NOTE

- Fill the spray tank [4] with water only (max. 1 litre).

1. Place the spray tank [4] on a level surface.
2. Screw the spray gun [2] off the spray tank [4] in counter-clockwise direction.
3. Remove the hose [13] from the spray tank [4].
4. Pour the liquid into the spray tank [4]. Pay attention to the scale [16] on the spray tank.
5. Insert the hose [13] into the spray tank [4].
6. Screw the spray gun [2] onto the spray tank [4] in clockwise direction.

7. Check that the spray gun [2] fits tightly.

● Information about the rechargeable battery

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- The built-in battery is supplied partially charged.
- Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- The product warms up slightly whilst charging.

● Checking the battery charging level

□ Press and hold the on/off switch [10] for approx. 2 seconds. The LED indicator light [12] lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

● Charging the battery

(Fig. B)

1. Connect the USB-A plug [7] of the USB cable [6] to the USB-A socket [8] on the charger [9] (not included).
2. Connect the USB-C plug [5] of the USB cable [6] to the USB-C socket [11] on the product.
3. Connect the charger [9] to a socket-outlet. The LED indicator light [12] lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged, disconnect the charger [9] from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable [6] from the charger [9] and the product.

● Operation

⚠ WARNING!

Wear eye protection!

Wear a dust mask!

⚠ WARNING!

▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle [1].

Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- If you turn the spray nozzle [1] too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- The spray nozzle [1] can be steplessly adjusted from spray mist to jet.

- **Spray mist:** Turn the spray nozzle [1] to the left from the user's viewpoint.
- **Jet stream:** Turn the spray nozzle [1] to the right from the user's viewpoint.
- Turn the spray nozzle [1] to the right to change from spray mist to jet stream (0°–50°).

Spraying

NOTE

- Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

Starting spraying

1. Hold the spray nozzle [1] at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch [10]. The liquid is sprayed from the spray nozzle [1].

Stopping spraying

- Release the on/off switch [10].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch 10 is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank 4 is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle 1 is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle 1 (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank 4. Clean the spray tank and spray nozzle 1 (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

⚠ NOTICE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Wear protective equipment (e.g. gloves, safety googles) during cleaning.
- Never blow the spray nozzle [1] out with your mouth.

NOTE

- Clean the product immediately after each use.
- Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle [1] and block the spray nozzle.

□ Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable [6] from the product.

Cleaning the spray tank

1. Clean the spray tank [4] with clean water.
2. Allow the spray tank [4] to dry out completely.

Cleaning the housing

□ Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle [1] of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle [1] with clear water.
3. Allow the spray nozzle [1] to dry completely.

Maintenance

- The product is maintenance-free.

Storage

NOTE

- Empty the water fully from the spray tank [4]. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.

Reusing the product after the winter

- Check the spray nozzle [1] for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507554_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507554_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Product identification:	**"PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer**
Model Number:	**HG12566**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

CE

A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája . . . . . Oldal 41
Bevezető . . . . . Oldal 43
Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 43
A csomagolás tartalma . . . . . Oldal 44
A részegységek leírása . . . . . Oldal 44
Műszaki adatok . . . . . Oldal 45
Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 49
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . Oldal 49
Biztonsági utasítások permetezőkhöz . . . . . Oldal 54
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . . Oldal 60
További kockázatok . . . . . Oldal 61
Üzembe helyezés . . . . . Oldal 62
A termék kicsomagolása . . . . . Oldal 62
A permetezőtartály feltöltése . . . . . Oldal 62
Információk az akkumulátorhoz . . . . . Oldal 64
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése . . . . . Oldal 65
Az akkumulátor feltöltése . . . . . Oldal 65
Kezelés . . . . . Oldal 66
A fúvóka beállítása . . . . . Oldal 66
Permetezés . . . . . Oldal 67
Hibaelhárítás . . . . . Oldal 67

Tisztítás és ápolás . . . . . Oldal 68
Tisztítás . . . . . Oldal 68
Karbantartás . . . . . Oldal 70
Tárolás . . . . . Oldal 70
Szállítás . . . . . Oldal 70
Mentesítés . . . . . Oldal 71
Garancia . . . . . Oldal 72
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 73
Szerviz . . . . . Oldal 73
EU-Megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 74

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	Viseljen szemvédőt!
	Viseljen légzésvédő maszkot!
	Viseljen védőkesztyűt!

	Viseljen védőruházatot!
	Hordjon fülvédőt!
	Növényvédőszerek használata tilos
	A közelben tartózkodó személyeket tartsa a vízszórástól távol.
	A terméket csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	Óvja az akkumulátort a tűztől.
	Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.
	Egyenáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

4 V AKKUS PERMETEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék víz szórására alkalmas privát felhasználási területen, például kertekben, háztartásokban és üvegházakban.
- A termék élelmiszeripari használatra nem alkalmas.
- Sűrűbb folyadékok szórására nem használható.
- A termék üzleti célokra nem alkalmas. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Nem rendeltetésszerűnek minősül különösen az alábbi anyagok szórása:
  - Oldószerek
  - Oldószereket tartalmazó folyadékok
  - Fertőtlenítőszerek
  - Olajok, zsírok
  - Festékek, lazúrok
  - Impregnálószerek
  - Enyhén gyúlékony anyagok
  - Maró hatású anyagok, például savak és lúgok
  - Növényvédőszerek
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felelős.

- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

A csomagolás tartalma

1 4 V Akkus permetező
1 USB-kábel (A típus – C típus)
1 Használati útmutató

A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

1 Fúvóka
2 Szórópisztoly
3 Fogó
4 Permetezőtartály
5 USB-C csatlakozó
6 USB-kábel
7 USB-A csatlakozó
8 USB-A aljzat
9 Töltőkészülék *
10 Be-/kikapcsoló gomb

(B ábra)

11 USB-C aljzat
12 LED jelzőfény

(C ábra)

13 Tömlő
14 Szűrő
15 Csavarmenet
16 Skála

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

Műszaki adatok

4 V Akkus permetező PADS 1 A1	
Feszültség U:	4 V ⎓
Akku (beépített):	Li-ion, 1,5 Ah
Szivattyú:	
– Maximális nyomás p_{max}:	1,2 bar
– Átfolyási kapacitás:	340 ml/min (víz)
Hatótáv:	50–60 cm
Szórási szög:	0°–50°
A tartály mérete/névleges űrtartalom:	1 L
Szórási mennyiség:	3 min működés 1 L töltött tartállyal
Technikai maradékmennyiség:	< 0,1 L
A szűrő rácsmérete:	Ø 1 mm
Súly (üresen) m_0:	0,35 kg
Súly (teljes):	1,35 kg
Üzemidő:	kb. 100 min
Védelmi osztály:	IPX1

A termék töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészüléket használja *:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE hálózati csatlakozó) HG06825-BS (BS hálózati csatlakozó)

Információk	Érték	Egység
Bemenő feszültség:	100–240	V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60	Hz
Kimenő feszültség:	5,0	V ⎓
Kimenő áramerősség:	1,7	A
Kimenő teljesítmény:	8,5	W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2	%
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	< 0,1	W
Bemenő áramerősség:	0,3	A
Védelmi osztály:	II/⧈ (kettős szigetelés)	

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

Információk	Érték	Egység
A csatlakozó típusa:	USB (A-típus)	
Töltési idő:	kb. 60	min

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Maximális összhőmérséklet:	+50 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

Zajkibocsájtási értékek

A mért értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

Hangnyomásszint L_{pA}:	55,7 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	66,7 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Hordjon fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745–1 és az EN 50580 szerint történt:

Rezgés a_h:	< 2,5 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

⚠ Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon**

tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.
7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező

vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

1) **Akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

- Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket!

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.

Robbanásveszély áll fenn.

Javítás

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások permetezőkhöz

- A termék csak vízzel használható.
- A permetezés alatt tartsa távol a területtől a járókelőket, gyermekeket és háziállatokat.

⚠ **Égés kockázata!** Ne használjon éghető folyadékokat, pl. benzint.

⚠ **Robbanás kockázata!** Ne tegye közvetlen napfényre.

- Csak a gyártó által szállított vagy jóváhagyott alkatrészeket használja.

- Ne permetezzen szélbe, vízbe vagy ivóvízforrásba.
- Tartsa a fúvókát a szórást végző személytől ellentétes irányba.
- Miután a permetezőtartályba folyadékot töltött: Csavarja rá a szórópisztolyt a permetezőtartályra.
- Csak kereskedelmi forgalomban kapható, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne használjon lúgos önmelegítő vagy maró folyadékokat a termékkel. Ezek a fém alkatrészek korrózióját okozhatják vagy kimarhatják a permetezőtartályt és a tömlőt.
- A termék használata után ne hagyjon anyagmaradékokat vagy permetszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- A tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében ne töltsön be 45 °C feletti hőmérsékletű folyadékokat.
- Ne töltse túl a permetezőtartályt.
- Ne használja a terméket szűk vagy zárt térben. A permetezést mindig jól szellőző

területen végezze. A termék használata során ne dohányozzon, egyen vagy igyon.

- Ne dohányozzon azon a területen, ahol a terméket használja.
- Mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ne szórja a permetszert közvetlenül bőrre.
- Ne irányítsa a fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra.
- Győződjön meg arról, hogy a permetszert olyan területre irányítja, amelyben a permetszerek nem tudnak kárt tenni.

⚠ **Áramütés kockázata!** Ne permetezzen konnektorok irányába.

- Minden használat után alaposan mosson kezet, és mosson meg minden olyan területet, ahol a bőr a permetszerrel érintkezett.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja át a terméket kívül és belül is, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze a terméket, hogy a tömlőjén nincsenek-e repedések, szivárgás, a fúvóka nincs-e eltömődve, illetve

nincsenek-e hiányzó vagy sérült alkatrészek.

- Ha egy tömlő megsérül vagy egy tömlőcsatlakozás kilazul, az véletlenül érintkezhet a permetezőoldattal, ami súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Sérülések esetén a terméket használat előtt javíttassa meg. A balesetek nagy részét a helytelenül karbantartott termékek okozzák.
- A terméket csak a fogónál hordozza.
- Soha ne használja a terméket olyan helyiségben, ahol robbanásveszély áll fenn, valamint gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahonnan kádba vagy mosdókagylóba eshet vagy oda be lehessen rántani.
- A terméket függőleges helyzetben használja.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.

- Fontos, hogy a biztonságos kezelést megfelelően megtanulja.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A termék használata előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Ne használja a terméket, ha az sérült. Ha a termék sérült, vizsgáltassa meg egy képzett szakemberrel.
- Mindig ellenőrizze a termék szivárgását. A termék használata előtt javítsa meg az esetleges szivárgásokat.
- Az össze- és szétszerelés során ne irányítsa a fúvókát saját magára vagy más személyekre.
- A terméket egyszerre csak 1 személy használhatja. 15 méteres körzetben nem tartózkodhatnak más személyek.
- Ha a fúvókából nem jön ki permet, vagy a permet mennyisége csökken, akkor a tömlő vagy a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse ki és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét tiszta vízzel.

- A terméket hosszabb ideig tartó tárolását követően (pl. télen) töltse fel a permetezőtartályt tiszta vízzel. Az esetleges szivárgások vagy repedések ellenőrzéséhez csináljon egy próbajáratot.
- Minden használat után, különösen a permetezőtartály levétele előtt engedje le a maradék nyomást. Ehhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülésekhez vezethetnek.
- Minden olyan karbantartási és javítási munkálatot, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.
- Kizárólag a gyártó által rendelkezésre bocsájtott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Minden egyéb javítási munkát bízzon erre jogosult szervizközpontra. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági elemek eltávolítása veszélyes helyzethez, például halálesethez,

életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethet.

- A működés során ügyeljen a szórási mennyiségre.

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 16 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.
  Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő védőmaszkot.

- Érintkezés veszélyes anyagokkal. A permetezett anyagok károsak lehetnek, ha azokat belélegzik, lenyelik, vagy ha azok a bőrre vagy a szembe kerülnek. Kövesse az utasításokat és hordjon megfelelő védőfelszerelést.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● A permetezőtartály feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Viseljen szemvédőt!

Viseljen légzésvédő maszkot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A veszélyes anyagokkal való érintkezés és/vagy belégzés ellen óvintézkedéseket kell tenni.
- ▶ Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A permetezőtartályba [4] ne töltse az alábbiakat:
  - Savtartalmú, maró hatású vagy gyúlékony folyadékok
  - Impregnálószerek
  - Fertőtlenítőszerek
  - Festékek
  - Lazúrok
  - Zsírok
  - Ásványi olajok
  - Szintetikusan előállított olajok
  - Növényvédőszerek

⚠ FIGYELEM!

- Ne haladja meg a permetezőtartályba [4] betölthető maximális mennyiséget, ami a skálán [16] van megadva.
- A szűrő [14] előre rá van szerelve a tömlő [13] végére.
- A szűrőnek [14] köszönhetően elkerülhető a tömlő [13] nagyobb mértékű szennyeződése.

MEGJEGYZÉS

- A permetezőtartályba [4] kizárólag vizet töltsön (max. 1 liter).

1. Állítsa a permetezőtartályt [4] egy egyenletes felületre.
2. Csavarja le a szórópisztolyt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban a permetezőtartályról [4].
3. Vegye ki a tömlőt [13] a permetezőtartályból [4].
4. Töltse be a folyadékot a permetezőtartályba [4]. Figyelje a permetezőtartályon lévő skálát [16].
5. Helyezze be a tömlőt [13] a permetezőtartályba [4].

6. Csavarozza rá a szórópisztolyt 2 az óramutató járásával megegyező irányban a permetezőtartályra 4.
7. Ellenőrizze a szórópisztoly 2 szorosságát.

● Információk az akkumulátorhoz

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálata vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

MEGJEGYZÉS

- A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve.
- A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- A terméket soha ne töltse, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet, 0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.
- A termék a töltés közben nem melegszik fel.

● Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

□ Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [10] kb. 2 másodpercig. A LED jelzőfény [12] kigyullad:

Szín	Töltöttségi szint
Zöld	Megfelelő
Piros	Alacsony

● Az akkumulátor feltöltése

(B ábra)

1. Csatlakoztassa az USB-kábel [6] USB-A csatlakozóját [7] a töltőkészülék [9] (nincs mellékelve) USB-A aljzatába [8].
2. Csatlakoztassa az USB-kábel [6] USB-C csatlakozóját [5] a termék USB-C aljzatába [11].
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [9] egy konnektorhoz. A LED jelzőfény [12] kigyullad:

Szín	Töltési szint
Piros	Az akkumulátor töltődik.
Zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőkészüléket [9] a konnektorból.
5. Válassza le az USB-kábelt [6] a töltőkészülékről [9] és a termékről.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Viseljen szemvédőt!

Viseljen légzésvédő maszkot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e látható hibák (pl. repedések). Ellenőrizze a fúvóka [1] kifogástalan működését.

● A fúvóka beállítása

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ha a fúvókát [1] túlzottan jobbra fordítja, a lecsavarodhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fúvóka [1] fokozatmentesen állítható a permettől a vízsugárig.

- □ **Permet:** Csavarja el a fúvókát [1] a felhasználótól nézve balra.
- □ **Vízsugár:** Csavarja el a fúvókát [1] a felhasználótól nézve jobbra.
- □ Csavarja el a fúvókát [1] jobbra, ha a szórt ködről sugárban szórásra (0°–50°) kíván váltani.

● Permetezés

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig közvetlenül és kizárólag a locsolandó növényekre vagy tárgyakra permetezzen.
- ▶ A környezet, a kezelő vagy a járókelők sérüléseinek elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő fúvókabeállítást.

A permetezés megkezdése

1. Irányítsa a fúvókát [1] az öntözendő felület felé.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [10]. A folyadék elkezd kifúvódni a fúvókából [1].

A szórás leállítása

□ Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [10].

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb [10] meghibásodott.	Keresse ügyfélszolgálatunkat (lásd a „Javítás” c. részt).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék feltöltött permetezőtartály [4] mellett sem végez szórást, vagy a teljesítménye gyenge.	A fúvóka [1] teljesen vagy részlegesen eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát [1] (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A folyadék túl sűrű, ezért a szórásra nem alkalmas.	Ürítse ki a folyadékot a permetezőtartályból [4]. Tisztítsa meg a permetezőtartályt és a fúvókát [1] (lásd a „Tisztítás” c. részt).
A motor hirtelen leáll.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés kockázata!

- A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy víz alá tartani.

⚠ FIGYELEM!

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

⚠ FIGYELEM!

- A tisztítás során viseljen személyi védőfelszerelést (pl. kesztyűt, védőszemüveget).
- Soha ne fújja ki a fúvókát [1] a szájával.

MEGJEGYZÉS

- Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A fúvókában [1] idegen tárgyak rakódhatnak le, és eltömíthetik azt.

□ Tisztítás előtt: Ha csatlakozik, válassza le az USB-kábelt [6] a termékről.

A permetezőtartály tisztítása

1. Tisztítsa meg a permetezőtartályt [4] tiszta vízzel.
2. Hagyja a permetezőtartályt [4] teljesen megszáradni.

A borítás tisztítása

□ A burkolatot egy nedves ruhával tisztítsa meg.

Az eltömődött fúvóka tisztítása

1. A maradékanyagok eltávolításához tisztítsa meg a fúvóka [1] nyílását egy tűvel vagy egy vékony dróttal (nincs mellékelve).
2. Öblítse ki a fúvókát [1] tiszta vízzel.
3. Hagyja a fúvókát [1] teljesen megszáradni.

Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

Tárolás

MEGJEGYZÉS

▶ Ürítse ki a vizet a permetezőtartályból [4] teljesen. A termékben és az alkatrészeiben a fagy kárt tehet, ha abból nincs a víz teljesen kiürítve.

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.

Üzembehelyezés a tél elmúltával

- Ellenőrizze, hogy a fúvóka [1] nincs-e beszennyeződve. Szükség szerint tisztítsa meg.

Pótalkatrészek

- Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához (lásd a „Szerviz” c. részt).

Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 507554_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 507554_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (507554_2507 sz.)

IAN:	**507554_2507**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" 4V Akkus permetező**
Típusszám:	**HG12566**

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19/11/2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

CE

Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov . . . . . Stran 77
Uvod . . . . . Stran 79
Predvidena uporaba . . . . . Stran 79
Obseg dobave . . . . . Stran 80
Opis delov . . . . . Stran 80
Tehnični podatki . . . . . Stran 80
Splošna varnostna napotka . . . . . Stran 84
Splošni varnostni napotki za električna orodja . . . . Stran 84
Varnostna navodila za škropilnice . . . . . Stran 89
Varnostni napotki za polnilnike . . . . . Stran 94
Ostale nevarnosti . . . . . Stran 95
Namestitev . . . . . Stran 95
Odstranjevanje izdelka iz embalaže . . . . . Stran 95
Polnjenje posode za pršenje . . . . . Stran 96
Informacije o polnilni bateriji . . . . . Stran 97
Preverjanje ravni napolnjenosti polnilne baterije . . . Stran 98
Polnjenje polnilne baterije . . . . . Stran 98
Uporaba . . . . . Stran 99
Nastavitev šobe . . . . . Stran 99
Razpršite . . . . . Stran 100
Odpravljanje napak . . . . . Stran 100

Čiščenje in nega . . . . . Stran 101
Čiščenje . . . . . Stran 101
Vzdrževanje. . . . . Stran 102
Shranjevanje . . . . . Stran 102
Prevoz. . . . . Stran 103
Odstranjevanje . . . . . Stran 103
Garancijski list. . . . . Stran 104
Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 107
Servis. . . . . Stran 107
Izjava EU o skladnosti . . . . . Stran 108

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.
	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Nosite zaščito dihal!
	Rabite zaščitne rokavice!
	Nosite zaščitna oblačila!

	Nosite zaščito sluha!
	Pesticidi so prepovedani
	Med škropljenjem poskrbite, da se v bližini ne bodo zadrževale druge osebe.
	Izdelek uporabljajte samo v zaprtih notranjih prostorih.
	Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.
	Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.
	Enosmerni tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Varnostni napotki Navodila za delo

4 V BATERIJSKI TLAČNI PRŠILNIK

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Predvidena uporaba

- Izdelek se uporablja za razprševanje vode v zasebnih prostorih, kot so vrtovi, hiše in rastlinjaki.
- Izdelek ni primeren za uporabo z živili.
- Razprševanje viskoznejših tekočin ni mogoče.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Za nenamensko uporabo velja zlasti pršenje naslednjih snovi:
  - Topila
  - Tekočine, ki vsebujejo topila
  - Razkužila
  - Olja, masti
  - Laki, lazure
  - Impregnacijska sredstva
  - Lahko vnetljive tekočine
  - Jedke tekočine, kot so kisline in lugi
  - Pesticidi
- Upravljavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali škodo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek in predstavlja resno tveganje za uporabnika.

Obseg dobave

1 4 V Baterijski tlačni pršilnik
1 Kabel USB (tip A na tip C)
1 Navodila za uporabo

Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

1 Pršilna šoba
2 Pršilna pištola
3 Ročaj
4 Posoda za pršenje
5 Vtič USB-C
6 Kabel USB
7 Vtič USB-A
8 Vtičnica USB-A
9 Polnilnik *
10 Stikalo za vklop/izklop

(Sl. B)

11 Vtičnica USB-C
12 Kontrolna lučka LED

(Sl. C)

13 Gibka cev
14 Filter
15 Vijačni navoj
16 Lestvica

Tehnični podatki

4 V Baterijski tlačni pršilnik PADS 1 A1	
Napetost U:	4 V ⎓
Polnilna baterija (vgrajena):	Li-Ion, 1,5 Ah
Črpalka:	
– Največji tlak p_{max}:	1,2 bar
– Zmogljivost pretoka:	340 ml/min (voda)

* Polnilnik ni priložen. Polnilnik je na voljo po telefonu (glejte poglavje »Servis«).

Doseg:	50–60 cm
Kot pršenja:	0°–50°
Prostornina posode/nazivna prostornina:	1 l
Prostornina pršenja:	3 min neprekinjenega delovanja, pri napolnjenosti posode 1 l
Tehnična preostala prostornina:	< 0,1 l
Gostota sita filtra:	Ø 1 mm
Teža (prazno) m_0:	0,35 kg
Teža (polno):	1,35 kg
Čas delovanja:	pribl. 100 min
Stopnja zaščite:	IPX1

Za polnjenje izdelka uporabljajte samo naslednji polnilnik *:

Informacije	**Vrednost**
Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (z električnim vtičem VDE) HG06825-BS (z električnim vtičem BS)

* Polnilnik ni priložen. Polnilnik je na voljo po telefonu (glejte poglavje »Servis«).

Informacije	Vrednost	Enota
Vhodna napetost:	100–240	V~
Frekvenca vhodne izmenične napetosti:	50/60	Hz
Izhodna napetost:	5,0	V ⎓
Izhodni tok:	1,7	A
Izhodna moč:	8,5	W
Povprečni izkoristek v aktivnem stanju:	78,2	%
Poraba energije v stanju brez obremenitve:	< 0,1	W
Vhodni tok:	0,3	A
Zaščitni razred:	II/⧈ (dvojna izolacija)	
Vrsta priključka:	USB (tip A)	
Čas polnjenja:	pribl. 60	min

Priporočena temperatura okolice	
Najvišja skupna temperatura:	+50 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +50 °C
Med shranjevanjem:	od 0 °C do +45 °C

Emisije hrupa

Vrednosti so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Raven zvočnega tlaka L_{pA}:	55,7 dB
Negotovost K_{pA}:	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA}:	66,7 dB
Negotovost K_{WA}:	3 dB

⚠ OPOZORILO!

Nosite zaščito sluha!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so izmerjene po standardu EN 60745–1 in EN 50580:

Tresljaji a_h:	< 2,5 m/s^2
Negotovost K:	1,5 m/s^2

⚠ OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ Splošna varnostna napotka

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvračanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev,

zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za polnjenje!

⚠ PREVIDNO! Nevarnost eksplozije!

Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.

Nevarnost eksplozije.

Servis

1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za škropilnice

- Škropilnica se sme uporabljati samo z vodo.
- Med pršenjem naj bo območje prosto od vseh navzočih, otrok in hišnih ljubljenčkov.

⚠ **Nevarnost požara!** Ne pršite vnetljivih tekočin, npr. bencina.

⚠ **Nevarnost eksplozije!** Ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.

- Uporabljajte samo priložene dele ali tiste, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ne pršite po vetru, vodi ali viru pitne vode.
- Pršilno šobo držite proč od uporabnika in v smeri vetra.
- Po polnjenju tekočin v posodo za pršenje: Privijte pršilno pištolo na posodo za pršenje.
- Uporabljajte samo komercialno dostopne kemikalije na vodni osnovi.
- Z izdelkom ne uporabljajte alkalnih ali korozivnih tekočin in tekočin, ki se segrejejo same od sebe. To lahko povzroči korozijo na kovinskih delih ali poškoduje posodo za pršenje in gibko cev.

- Po uporabi izdelka ne puščajte ostankov ali pršilnega materiala v posodi za pršenje. Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- Da ne poškodujete gibke cevi ali posode za pršenje, ne nalivajte tekočine s temperaturo nad 45 °C.
- Posode za pršenje ne napolnite preveč.
- Izdelka ne uporabljajte v tesnih ali zaprtih prostorih. Vedno pršite v dobro prezračevanem prostoru. Med uporabo izdelka ne kadite, ne jejte ali pijte.
- Ne kadite v prostorih, kjer se bo izdelek uporabljal.
- Vedno nosite primerno osebno zaščitno opremo.
- Ne pršite razpršil neposredno na kožo.
- Šobo usmerite neposredno proti rastlinam ali predmetom, ki jih želite pršiti.
- Prepričajte se, da so razpršila usmerjena v območje, ki ga ne bodo poškodovala.

⚠ **Tveganje električnega udara!** Ne pršite proti električnim vtičnicam.

- Po vsaki uporabi si temeljito umijte roke in vsa področja, na katerih je koža prišla v stik s pršilom.

- Pred vsako uporabo temeljito preglejte izdelek, z notranje in zunanje strani, ter preverite vse komponente.
- Preglejte izdelek, ali na gibki cevi ni razpok in poškodb, puščanja, zamašitve pršilne šobe in ali deli ne manjkajo oz. ti niso poškodovani.
- Poškodovana gibka cev ali ohlapna priključitev cevi lahko povzroči nenameren stik z raztopino za pršenje, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali gmotno škodo.
- Če je izdelek poškodovan, ga pred uporabo dajte popraviti. Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanih izdelkov.
- Izdelek nosite le za ročaj.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostoru, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade ali ga povlečete v kad ali umivalnik.
- Izdelek uporabljajte le v pokončnem položaju.

- Izdelka ne uporabljajte s prazno posodo za pršenje.
- Za varno uporabo je treba zagotoviti ustrezno usposabljanje.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Pred uporabo izdelka vedno opravite vizualni pregled. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Če je izdelek poškodovan, naj ga pregleda usposobljeno osebje.
- Vedno preverjajte, ali izdelek pušča. Pred uporabo izdelka odpravite morebitna puščanja.
- Med sestavljanjem ali razstavljanjem pršilne šobe ne usmerjajte vase ali druge osebe.
- Izdelek lahko hkrati uporablja le 1 oseba. Nobena druga oseba ne sme biti prisotna v polmeru 15 metrov.
- Če pršilni curek ne prihaja iz šobe ali se pretok pršenja zmanjša, sta lahko zamašena gibka cev ali pršilni sistem. Vse dele cevi in razpršilnega sistema izperite in očistite s čisto vodo.

- Po daljšem skladiščenju izdelka (npr. pozimi), napolnite posodo za pršenje s čisto vodo. Izvedite preskusno delovanje, da preverite puščanje ali razpoke.
- Po vsaki uporabi in še posebej, preden odstranite pokrov posode za pršenje, sprostite preostali tlak v posodi za pršenje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop/izklop.
- Izdelka v nobenem primeru ne spreminjajte. Spremembe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, ki niso navedena v teh navodilih, mora opraviti pooblaščeni servisni center.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dodatke, ki jih zagotovi proizvajalec. Vsa druga popravila lahko izvaja samo pooblaščeni servis. Nepravilno vzdrževanje, uporaba neskladnih komponent in odstranitev varnostnih naprav lahko povzročijo nevarne situacije, kot so smrt, življenjsko nevarne poškodbe in škoda.

- Med delovanjem bodite pozorni na stopnjo nanašanja.

Varnostni napotki za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 16 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod

tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

Ostale nevarnosti

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode. Zaradi zasnove in izvedbe tega izdelka lahko med drugim pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščitne maske.
- Stik z nevarnimi snovmi. Pršilni materiali so lahko škodljivi, če jih vdihnete, pogoltnete ali pridejo v stik s kožo ali z očmi. Upoštevajte navodila in nosite ustrezno zaščitno opremo.

Namestitev

Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Polnjenje posode za pršenje

⚠ OPOZORILO!

Obvezna uporaba zaščitnih očal!

Nosite zaščito dihal!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte varnostne ukrepe pred stikom z nevarnimi snovmi in/ali vdihavanjem nevarnih snovi.
- ▶ Nosite primerno osebno zaščitno opremo.
- ▶ Posode za pršenje [4] ne polnite z naslednjimi snovmi:
  - Kislimi, jedkimi ali vnetljivimi tekočinami
  - Impregnacijska sredstva
  - Razkužila
  - Laki
  - Lazure
  - Mastmi
  - Mineralnimi olji
  - Sintetično proizvedena olja
  - Pesticidi

⚠ POZOR!

- ▶ Ne presegajte največje količine napolnjenosti posode za pršenje [4], ki je navedena na lestvici [16].
- ▶ Filter [14] je vnaprej nameščen na koncu gibke cevi [13].
- ▶ Vedno uporabite filter [14], da preprečite večje onesnaženje v gibki cevi [13].

OPOMBA

- Posodo za pršenje [4] polnite samo z vodo (najv. 1 liter).

1. Posodo za pršenje [4] postavite na ravno površino.
2. Odvijte pršilno pištolo [2] s posode za pršenje [4] v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Snemite gibko cev [13] s posode za pršenje [4].
4. Napolnite posodo za pršenje [4] s tekočino. Upoštevajte lestvico [16] na posodi za pršenje.
5. Gibko cev [13] vstavite v posodo za pršenje [4].
6. Pršilno pištolo [2] privijte na posodo za pršenje [4] v smeri urnega kazalca.
7. Preverite tesno prileganje pršilne pištole [2].

● Informacije o polnilni bateriji

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme izvajati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka je treba upoštevati, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.

OPOMBA

- Polnilna baterija, ki je ob dobavi vgrajena v napravo, je delno napolnjena.
- Litij-ionske polnilne baterije lahko polnite kadarkoli, ne da bi to vplivalo na njihovo življenjsko dobo. Preklic postopka polnjenja polnilne baterije ne poškoduje.

OPOMBA

- ▶ Izdelka nikoli ne polnite pri sobni temperaturi pod +4 °C ali nad +40 °C. Pogoji prostora za polnjenja morajo biti hladni in suhi, temperatura okolja pa mora biti med 0 °C in +50 °C.
- ▶ Izdelek se med polnjenjem rahlo segreje.

● Preverjanje ravni napolnjenosti polnilne baterije

□ Pritisnite in pridržite za pribl. 2 sekundi stikalo za vklop/izklop [10]. Kontrolna lučka LED [12] sveti:

Barva	Stanje polnjenja
Zelena	Zadostno
Rdeča	Nizko

● Polnjenje polnilne baterije

(Sl. B)

1. Vtič USB-A [7] kabla USB [6] priključite v vtičnico USB-A [8] na polnilniku [9] (ni vključen v obseg dobave).
2. Vtič USB-C [5] kabla USB [6] priključite v vtičnico USB-C [11] na izdelku.
3. Polnilnik [9] priključite v vtičnico. Kontrolna lučka LED [12] sveti:

Barva	Napolnjenost
Rdeča	Polnilna baterija se polni.
Zelena	Polnilna baterija je povsem napolnjena.

4. Ko je polnilna baterija [9] povsem napolnjena, odklopite polnilnik iz vtičnice.

5. Odklopite kabel USB [6] s polnilnika [9] in izdelka.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO!

Obvezna uporaba zaščitnih očal!

Nosite zaščito dihal!

⚠ OPOZORILO!

▶ Pred vsako uporabo preverite očitne pomanjkljivosti, npr. razpoke. Preverite pravilno delovanje pršilne šobe [1].

● Nastavitev šobe

⚠ POZOR!

▶ Če pršilno šobo [1] zavrtite preveč v desno, se lahko pršilna šoba odvije.

OPOMBA

▶ Pršilna šoba [1] je brezstopenjsko nastavljiva, od pršilne meglice do curka.

- □ **Pršilna meglica:** Zavrtite pršilno šobo [1] v levo, gledano s strani uporabnika.
- □ **Curek:** Zavrtite pršilno šobo [1] v desno, gledano s strani uporabnika.
- □ Zavrtite pršilno šobo [1] v desno, da preklopite s pršilne meglice v curek (0°–50°).

● Razpršite

OPOMBA

- ▶ Vedno pršite neposredno in izključno na rastline ali predmete, ki jih želite poškropiti.
- ▶ Da preprečite poškodbe okolja, upravljavca ali mimoidočih, izberite primerno nastavitev šobe.

Začetek pršenja

1. Pršilno šobo [1] usmerite na površino, ki jo želite poškropiti.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [10]. Tekočina se razprši iz pršilne šobe [1].

Ustavitev pršenja

- □ Sprostite stikalo za vklop/izklop [10].

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje.	Polnilna baterija je prazna.	Napolnite polnilno baterijo (glejte poglavje »Polnjenje polnilne baterije«).
	Stikalo za vklop/izklop [10] je okvarjeno.	Obrnite se na servisno službo (glejte poglavje »Servis«).
Kljub temu, da je posoda za pršenje [4] napolnjena, izdelek ne prši ali prši z majhno močjo.	Pršilna šoba [1] je popolnoma ali delno zamašena.	Očistite pršilno šobo [1] (glejte poglavje »Čiščenje«).
	Tekočina je pregosta in zato neprimerna.	Odstranite tekočino iz posode za pršenje [4]. Očistite posodo za pršenje in pršilno šobo [1] (glejte poglavje »Čiščenje«).

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Motor se nenadoma ustavi.	Polnilna baterija je prazna.	Napolnite polnilno baterijo (glejte poglavje »Polnjenje polnilne baterije«).

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka ne pršite z vodo in ga ne držite pod tekočo vodo.

⚠ POZOR!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Med čiščenjem nosite osebno zaščitno opremo (npr. rokavice, zaščitna očala).
- ▶ Pršilne šobe [1] nikoli ne izpihujte z usti.

OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- ▶ V pršilni šobi [1] se lahko nalagajo tujki in zamašijo pršilno šobo.

□ Pred čiščenjem: Če je treba, odklopite kabel USB [6] z izdelka.

Čiščenje posode za pršenje

1. Posodo za pršenje [4] očistite s čisto vodo.
2. Pustite, da se posoda za pršenje [4] popolnoma osuši.

Čiščenje ohišja

□ Ohišje čistite z vlažno krpo.

Čiščenje zamašene pršilne šobe

1. Z iglo ali tanko žico (ni vključena v obseg dobave) očistite odprtino v pršilni šobi [1], da odstranite ostanke.
2. Pršilno šobo [1] izperite s čisto vodo.
3. Pustite, da se pršilna šoba [1] popolnoma osuši.

● Vzdrževanje

■ Izdelka ni treba vzdrževati.

● Shranjevanje

OPOMBA

▶ Iz posode za pršenje [4] izlijte vso vodo. Izdelek in dodatno opremo lahko uniči zmrzal, če iz njih ne izpraznite vse vode.

□ Izdelek očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
□ Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom.
□ Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
□ Temperatura shranjevanja za izdelek je v območju od 0 °C do +45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da polnilna baterija ne izgublja zmogljivosti.

Začetek uporabe po zimi

□ Preverite, ali pršilna šoba [1] ni morda onesnažena. Po potrebi jih očistite.

Nadomestni deli

- □ Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).

● Prevoz

- □ Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- □ Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.

Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu,

lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga

v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 507554_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 507554_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Identifikacija izdelka:	**"PARKSIDE" 4V Baterijski tlačni pršilnik**
Številka modela:	**HG12566**

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Buchheim ppa. Maier	
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

Seznam použitých piktogramů a symbolů . . . . . Strana 111
Úvod . . . . . Strana 113
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 113
Rozsah dodávky . . . . . Strana 114
Popis dílů . . . . . Strana 114
Technické údaje . . . . . Strana 114
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 118
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 118
Bezpečnostní pokyny pro postřikovače . . . . . Strana 123
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky . . . . . Strana 128
Zbytková rizika . . . . . Strana 130
Uvedení do provozu . . . . . Strana 130
Vybalte výrobek . . . . . Strana 130
Naplňte postřikovací nádrž . . . . . Strana 131
Informace o akumulátoru . . . . . Strana 132
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru . . . . . Strana 133
Nabíjení akumulátoru . . . . . Strana 133
Obsluha . . . . . Strana 134
Seřízení trysky . . . . . Strana 134
Postřikování . . . . . Strana 135
Odstraňování poruch . . . . . Strana 135

Čištění a péče . . . . . Strana 136
Čištění . . . . . Strana 136
Údržba . . . . . Strana 137
Skladování . . . . . Strana 138
Transport . . . . . Strana 138
Zlikvidování . . . . . Strana 138
Záruka . . . . . Strana 140
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 140
Servis . . . . . Strana 141
EU prohlášení o shodě . . . . . Strana 142

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranné oděvy!

	Nosit ochranu sluchu!
	Pesticidy zakázány
	Během postřiku udržujte osoby, které se nacházejí v blízkosti, mimo dosah.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Chraňte akumulátor před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Chraňte akumulátor před ohněm.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
	Stejnosměrný proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

4 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek se používá k postřikování vody v soukromých aplikacích, jako je zahrada, dům a skleník.
- Výrobek není určen pro potravinářský sektor.
- Viskozněji tekoucí kapaliny nelze stříkat.
- Výrobek není vhodný pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Jako nevhodné pro zamýšlené použití se považuje postřik:
  - Rozpouštědel
  - Kapalin obsahujících rozpouštědla
  - Dezinfekčních prostředků
  - Oleje, tuky
  - Laky, lazury
  - Impregnační prostředky
  - Lehce zápalných kapalin
  - Žíravých kapalin, jako jsou kyseliny a louhy
  - Pesticidy
- Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu na obsluhu, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.

Rozsah dodávky

1 4 V Aku tlakový postřikovač
1 USB kabel (typ A na typ C)
1 Návod na obsluhu

Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

1 Rozprašovací tryska
2 Stříkací pistole
3 Rukojeť
4 Postřikovací nádrž
5 USB-C zástrčka
6 USB kabel
7 USB-A zástrčka
8 USB-A zásuvka
9 Nabíječka *
10 Vypínač Zap/Vyp

(Obr. B)

11 USB-C zásuvka
12 Kontrolka LED

(Obr. C)

13 Hadice
14 Filtr
15 Šroubový závit
16 Stupnice

Technické údaje

4 V Aku tlakový postřikovač	**PADS 1 A1**
Napětí U:	4 V ⎓
Akumulátor (integrovaný):	Li-ion, 1,5 Ah
Čerpadlo:	
– Maximální tlak p_{max}:	1,2 bar
– Průtoková kapacita:	340 ml/min (voda)

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Dosah:	50–60 cm
Úhel postřiku:	0°–50°
Objem nádrže/jmenovitý objem:	1 L
Objem postřiku:	3 min nepřetržitého provozu při plnění nádrže 1 L
Technické zbytkové množství:	< 0,1 L
Velikost ok filtru:	Ø 1 mm
Hmotnost (prázdná) m_0:	0,35 kg
Hmotnost (plná):	1,35 kg
Doba chodu:	cca 100 min
Stupeň krytí:	IPX1

K nabíjení bezdrátového výrobku používejte pouze následující nabíječku *:

Informace	**Hodnota**
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (síťová zástrčka VDE) HG06825-BS (síťová zástrčka BS)

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí:	100–240	V~
Vstupní frekvence:	50/60	Hz
Výstupní napětí:	5,0	V ⎓
Výstupní proud:	1,7	A
Výstupní výkon:	8,5	W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2	%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	< 0,1	W
Vstupní proud:	0,3	A
Ochranná třída:	II/⧈ (dvojitá izolace)	
Typ připojení:	USB (typ A)	
Doba nabíjení:	cca 60	min

Doporučená okolní teplota	
Celková maximální teplota:	+50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	55,7 dB
Nejistota K_{pA}:	3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA}:	66,7 dB
Nejistota K_{WA}:	3 dB

⚠ VAROVÁNÍ!

Nosit ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrace a_h:	< 2,5 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí výbuchu!

- Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie!

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí výbuchu!

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.

Existuje nebezpečí exploze.

Servis

1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro postřikovače

- Postřikovač smí být používán pouze s vodou.
- Během stříkání udržujte oblast mimo dosah všech přihlížejících, dětí a domácích zvířat.

⚠ **Riziko požáru!** Nestříkejte hořlavé kapaliny jako např. benzín.

⚠ **Riziko výbuchu!** Nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

- Používejte pouze dodané díly nebo díly schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Rozprašovací trysku držte směrem po větru od obsluhy.
- Po doplnění kapalin do postřikovací nádrže: Stříkací pistoli našroubujte na postřikovací nádrž.

- Používejte pouze komerčně dostupné chemikálie na vodní bázi.
- S výrobkem nepoužívejte žádné alkalické samozahřívací nebo korozivní kapaliny. Ty mohou korodovat kovové části nebo napadat postřikovací nádrž a hadici.
- Po použití výrobku nenechávejte v postřikovací nádrži žádné zbytky nebo postřikový materiál. Čistěte výrobek po každém použití.
- Aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže, nepřidávejte kapaliny s teplotou vyšší než 45 °C.
- Nepřeplňujte postřikovací nádrž.
- Nepoužívejte výrobek v těsných nebo uzavřených prostorech. Stříkejte vždy v dobře větraném prostoru. Při používání výrobku nekuřte, nejezte ani nepijte.
- Nekuřte v prostorách, kde bude výrobek používán.
- Vždy noste vhodné osobní ochranné vybavení.
- Nestříkejte postřiky přímo na pokožku.
- Namiřte trysku přímo na rostliny nebo předměty, které chcete stříkat.

- Ujistěte se, že postřiky míří na oblast, kterou postřiky nepoškodí.

⚠ **Riziko úrazů elektrickým proudem!**
Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.

- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde kůže přišla do kontaktu s postřikem.
- Před každým použitím výrobek důkladně prohlédněte zevnitř i zvenku a zkontrolujte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda výrobek nemá praskliny a poškození hadice, netěsnosti, ucpání rozprašovací trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s postřikovým roztokem, což může mít za následek vážné zranění nebo věcné škody.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Noste výrobek jen za rukojeť.

- Nikdy nepoužívejte výrobek v místnosti s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Neumisťujte výrobek tam, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo dřezu.
- Výrobek vždy provozujte ve vzpřímené poloze.
- Neprovozujte výrobek s postřikovací nádrží.
- Je nutné poskytnout odpovídající školení, jak jej bezpečně obsluhovat.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- Výrobek vždy kontrolujte na netěsnosti. Před použitím výrobku opravte případné netěsnosti.

- Během montáže nebo demontáže nemiřte rozprašovací tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Výrobek smí obsluhovat vždy pouze 1 osoba. V okruhu 15 metrů nesmí být současně přítomna žádná další osoba.
- Pokud proud postřiku nevychází z trysky nebo se sníží množství postřiku, může dojít k ucpání hadice nebo postřikovacího systému. Opláchněte a vyčistěte všechny části hadice a postřikovacího systému čistou vodou.
- Po delším skladování výrobku (např. během zimy) naplňte postřikovací nádrž čistou vodou. Proveďte zkušební běh, abyste zkontrolovali existenci netěsností nebo prasklin.
- Uvolněte zbývající tlak v postřikovací nádrži po každém použití a zejména před odejmutím postřikovací nádrže. Stiskněte k tomu vypínač Zap/Vyp.
- Výrobek za žádných okolností neupravujte. Úpravy mohou vést k vážným zraněním.

- Veškerou údržbu a opravy, které nejsou uvedeny v tomto návodu, musí provádět autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodávané výrobcem. Všechny ostatní opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečné situaci, jako je: např. smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu věnujte pozornost výstupnímu množství.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 16 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Rozstřikované materiály mohou být škodlivé, pokud jsou vdechovány, spolknuty nebo přicházejí do styku s kůží nebo očima. Postupujte podle pokynů a noste odpovídající ochranné vybavení.

Uvedení do provozu

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Naplňte postřikovací nádrž

⚠ VAROVÁNÍ!

Noste ochranu očí!

Noste ochranu dýchacích cest!

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přijměte bezpečnostní opatření proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/nebo proti jejich vdechnutí.
- ▶ Noste vhodné osobní ochranné vybavení.
- ▶ Neplňte postřikovací nádrž [4]:
  - Kyseliny obsahujícími, korozivními nebo hořlavými kapalinami
  - Impregnační prostředky
  - Dezinfekčních prostředků
  - Laky
  - Lazurami
  - Tuky
  - Minerálními oleji
  - Syntetickými oleji
  - Pesticidy

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepřekračujte maximální plnící množství postřikovací nádrže [4] uvedenou na stupnici [16].
- ▶ Filtr [14] je předinstalován na konci hadice [13].
- ▶ Vždy používejte filtr [14], abyste zabránili větším znečištěním v hadici [13].

UPOZORNĚNÍ

- Postřikovací nádrž 4 plňte pouze vodou (max. 1 litr).

1. Postavte postřikovací nádrž 4 na rovnou plochu.
2. Odšroubujte stříkací pistoli 2 proti směru hodinových ručiček z postřikovací nádrže 4.
3. Vyjměte hadici 13 z postřikovací nádrže 4.
4. Naplňte kapalinu do postřikovací nádrže 4. Dodržujte si stupnici 16 na postřikovací nádrži.
5. Zasuňte hadici 13 do postřikovací nádrže 4.
6. Našroubujte stříkací pistoli 2 ve směru hodinových ručiček na postřikovací nádrž 4.
7. Zkontrolujte, zda je stříkací pistole 2 pevně usazena.

● Informace o akumulátoru

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozorni na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit.
- Lithium-iontové akumulátory lze dobíjet kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušení procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- ▶ Během nabíjení se výrobek mírně zahřívá.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátoru

□ Podržte vypínač Zap/Vyp 10 stlačený po dobu 2 sekund. Rozsvítí se kontrolka LED 12:

Barva	Stav nabití
Zelená	Dostatečné množství
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

1. Spojte USB-A zástrčku 7 USB kabelu 6 s USB-A zásuvkou 8 na nabíječce 9 (není součástí).
2. Spojte USB-C zástrčku 5 USB kabelu 6 s USB-C zásuvkou 11 na výrobku.
3. Spojte nabíječku 9 se zásuvkou. Rozsvítí se kontrolka LED 12:

Barva	Stav nabití
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je plně nabitý.

4. Jakmile je baterie úplně nabitá, odpojte nabíječku 9 ze zásuvky.

5. Oddělte USB kabel [6] pod nabíječky [9] a od výrobku.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!

Noste ochranu očí!

Noste ochranu dýchacích cest!

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Před každým použitím výrobek zkontrolujte na zjevné nedostatky, např. trhliny. Zkontrolujte bezvadnou funkci rozprašovací trysky [1].

● Seřízení trysky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Pokud rozprašovací trysku [1] otočíte příliš doprava, lze rozprašovací trysku odšroubovat.

UPOZORNĚNÍ

▶ Rozprašovací tryska [1] je plynule nastavitelná, od rozprašovací mlhy až po paprsek.

- **Rozprašovaná mlha:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku [1] doleva.
- **Paprsek:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku [1] doprava.
- Otočením rozprašovací trysky [1] doprava přepněte z rozprašovací mlhy na proud (0°–50°).

● Postřikování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vždy stříkejte přímo a výhradně na rostliny nebo předměty, které mají být postříkány.
- ▶ Aby nedošlo k poškození životního prostředí, obsluhy nebo nezapojených, vyberte vhodné nastavení trysky.

Začněte stříkat

1. Nasměrujte rozprašovací trysku 1 na povrch, který má být postříkán.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp 10 stisknutý. Kapalina se stříká z rozprašovací trysky 1.

Přestaňte stříkat

□ Pusťte vypínač Zap/Vyp 10.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	Vypínač Zap/Vyp 10 je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).

Problém	Možná příčina	Řešení
I když je postřikovací nádrž 4 naplněna, výrobek nestříká nebo s nízkým výkonem.	Rozprašovací tryska 1 je zcela nebo částečně ucpaná.	Vyčistěte rozprašovací trysku 1 (viz „Čištění“).
	Tekutina je příliš hustá a proto nevhodná.	Odstraňte kapalinu z postřikovací nádrže 4. Vyčistěte postřikovací nádrž a rozprašovací trysku 1 (viz „Čištění“).
Motor se náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).

● Čištění a péče

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nesmí být postříkán vodou ani držen pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ▶ Při čištění používejte osobní ochranné prostředky (např. rukavice, ochranné brýle).

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nevyfukujte rozprašovací trysku 1 ústy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čistěte výrobek před každým použitím.
- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ Cizí předměty se mohou hromadit v rozprašovací trysce 1 a rozprašovací trysku ucpat.

□ Před čištěním: Případně odpojte USB kabel 6 od výrobku.

Čištění postřikovací nádrže

1. Vyčistěte postřikovací nádrž 4 čistou vodou.
2. Nechte postřikovací nádrž 4 úplně uschnout.

Čištění krytu

□ Kryt čistěte vlhkou utěrkou.

Čištění při ucpané rozprašovací trysce

1. Vyčistěte otvor v rozprašovací trysce 1 jehlou nebo tenkým drátem (není součástí dodávky) od zbytků.
2. Propláchněte rozprašovací trysku 1 čistou vodou.
3. Nechte rozprašovací trysku 1 úplně uschnout.

● Údržba

■ Výrobek je bezúdržbový.

Skladování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vyprázdněte úplně vodu z postřikovací nádrže 4. Výrobek a příslušenství mohou být zničeny mrazem, pokud není zcela vypuštěná voda.

- □ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- □ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě chráněném proti prachu.
- □ Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- □ Skladovací teplota výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě energie akumulátoru.

Uvedení do provozu po zimě

- □ Zkontrolujte rozprašovací trysku 1 na případná znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

Náhradní díly

- □ Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

Transport

- □ Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- □ Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

Výrobek:

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.

Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:
Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 507554_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 507554_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" 4V Aku tlakový postřikovač**
Číslo modelu:	**HG12566**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista

CE

Zoznam použitých piktogramov/ symbolov . . . . . Strana 145
Úvod . . . . . Strana 147
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 147
Rozsah dodávky . . . . . Strana 148
Popis súčiastok . . . . . Strana 148
Technické údaje . . . . . Strana 149
Všeobecné bezpečnostné upozornenia . Strana 153
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 153
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače . . . Strana 158
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . . Strana 163
Zvyškové riziká . . . . . Strana 165
Uvedenie do prevádzky . . . . . Strana 165
Vybalenie produktu . . . . . Strana 165
Naplnenie nádoby . . . . . Strana 166
Informácie k akumulátoru . . . . . Strana 167
Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . . Strana 168
Nabíjanie akumulátora . . . . . Strana 168
Obsluha . . . . . Strana 169
Nastavenie trysky . . . . . Strana 169
Postrekovanie . . . . . Strana 170
Odstránenie porúch . . . . . Strana 170

Čistenie a starostlivosť . . . . . Strana 171
Čistenie . . . . . Strana 171
Údržba . . . . . Strana 172
Skladovanie . . . . . Strana 172
Preprava . . . . . Strana 173
Likvidácia . . . . . Strana 173
Záruka . . . . . Strana 174
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 175
Servis . . . . . Strana 176
EÚ vyhlásenie o zhode . . . . . Strana 177

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích ciest!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranný odev!

	Noste ochranu sluchu!
	Pesticídy sú zakázané
	Osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, musia byť počas postrekovania v bezpečnej vzdialenosti.
	Produkt používajte výlučne v suchých interiéroch.
	Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Chráňte akumulátor pred ohňom.
	Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

4 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt slúži na postrekovanie vodou v súkromných priestoroch, ako sú záhrady, domy a skleníky.
- Produkt nie je vhodný do potravinárskeho odvetvia.
- Nie je povolené postrekovať hustými kvapalinami.
- Tento produkt nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Za použitie v rozpore s určením sa považuje najmä postrekovanie:
  - Rozpúšťadlami
  - Kvapalinami s obsahom rozpúšťadiel
  - Dezinfekčnými prostriedkami
  - Olejmi, mazivami
  - Lakmi, lazúrami
  - Impregnačnými prostriedkami
  - Horľavými kvapalinami
  - Leptavými kvapalinami, ako sú kyseliny a lúh
  - Pesticídmi
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo užívateľ.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Rozsah dodávky

1 4 V Aku tlakový postrekovač
1 USB kábel (typ A na typ C)
1 Návod na obsluhu

Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

1 Postrekovacia tryska
2 Striekacia pištoľ
3 Rukoväť
4 Nádoba
5 Konektor USB C
6 USB kábel
7 Konektor USB A
8 Zdierka USB-A
9 Nabíjačka *
10 Vypínač

(Obr. B)

11 Zdierka USB C
12 LED kontrolka

(Obr. C)

13 Hadica
14 Filter
15 Skrutkovací závit
16 Stupnica

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Technické údaje

4 V Aku tlakový postrekovač	PADS 1 A1
Napätie U:	4 V ⎓
Akumulátor (integrovaný):	Lítium-iónový, 1,5 Ah
Čerpadlo: – Maximálny tlak p_{max}: – Prietoková kapacita:	 1,2 bar 340 ml/min (voda)
Dosah:	50–60 cm
Uhol striekania:	0°–50°
Objem nádoby/menovitý objem:	1 L
Objem postreku:	3 min trvalej prevádzky, pri naplnení nádoby 1 L
Technický zostatok:	< 0,1 L
Šírka očka na sieťke filtra:	Ø 1 mm
Hmotnosť (prázdne) m_0:	0,35 kg
Hmotnosť (plné):	1,35 kg
Výdrž:	pribl. 100 min
Krytie:	IPX1

Na nabíjanie produktu používajte výhradne nasledovnú nabíjačku *:

Informácie	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (zástrčka VDE) HG06825-BS (zástrčka BS)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie:	100–240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60	Hz
Výstupné napätie:	5,0	V ⎓
Výstupný prúd:	1,7	A
Výstupný výkon:	8,5	W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2	%
Spotreba energie v stave bez záťaže:	<0,1	W
Vstupné napätie:	0,3	A
Trieda ochrany:	II/⧈ (dvojitá izolácia)	
Typ prípojky:	USB (typ A)	
Doba nabíjania:	pribl. 60	min

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Odporúčaná teplota okolia	
Maximálna teplota celkovo:	+50 °C
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +50 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisií hluku

Namerané hodnoty boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Hladina hluku L_{pA}:	55,7 dB
Neistota K_{pA}:	3 dB
Hladina hluku L_{WA}:	66,7 dB
Neistota K_{WA}:	3 dB

⚠ VÝSTRAHA!

Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 60745–1 a EN 50580:

Vibrácia a_h:	< 2,5 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

1) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!

Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych**

náhradných dielov. Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače

- Postrekovač sa smie používať len s vodou.
- Počas postreku sa na mieste nesmú nachádzať žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.

⚠ **Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny ako napr. benzín.

⚠ **Riziko výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Používajte len s dodanými časťami alebo s časťami schválenými výrobcom.
- Nestriekajte do vetra, do vody ani do zdroja pitnej vody.
- Postrekovaciu trysku držte tak, aby ste striekali po vetre.
- Pred naplnením tekutín do nádoby: Striekaciu pištoľ pevne naskrutkujte na nádobu.
- Používajte len bežné chemikálie na vodnej báze.

- S produktom nepoužívajte alkalické samozahrievacie ani korozívne kvapaliny. Mohli by spôsobiť koróziu kovových častí alebo negatívne pôsobiť na nádobu a hadicu.
- Po použití produktu nenechávajte v nádobe žiadne zvyšky ani postrekový materiál. Produkt po každom použití vyčistite.
- Aby ste zabránili poškodeniu hadice a nádoby, nepoužívajte kvapaliny s teplotou nad 45 °C.
- Nádobu neprepĺňajte.
- Produkt nepoužívajte v úzkych ani uzatvorených priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Pri používaní produktu nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Na miestach, kde sa produkt používa, nefajčite.
- Vždy noste primerané osobné ochranné pomôcky.
- Nikdy nestriekajte postrekový materiál priamo na pokožku.
- Trysku smerujte priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postrekovať.

- Uistite sa, že postrekový prípravok nie je nasmerovaný na také miesto, ktoré by sa dôsledkom tohto prípravku mohlo poškodiť.

⚠ **Riziko zásahov elektrickým prúdom!**
Nestriekajte smerom k zásuvkám.

- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, na ktorých pokožka prišla do kontaktu s postrekovým prípravkom.
- Produkt pred každým použitím dôkladne prezrite zvnútra aj zvonka a skontrolujte všetky komponenty.
- Skontrolujte, či produkt nemá prasknutú alebo poškodenú hadicu, či je tesný, či postrekovacia tryska nie je upchatá a či niektoré diely nechýbajú alebo nie sú poškodené.
- Poškodená hadica alebo uvoľnené skrutkové spojenie môže viesť k neúmyselnému kontaktu s postrekovým roztokom, čo môže spôsobiť ťažké poranenia alebo vecné škody.
- V prípade poškodení nechajte produkt pred použitím opraviť. Zle udržiavané produkty už spôsobili veľa nehôd.

- Produkt noste iba za rukoväť.
- Produkt nikdy nepoužívajte v takej miestnosti, v ktorej hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ani v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť alebo byť vtiahnutý do vane alebo umývadla.
- Produkt prevádzkujte iba v zvislej polohe.
- Produkt neprevádzkujte s prázdnou nádobou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie o bezpečnej prevádzke.
- Produkt nepoužívajte pri únave, chorobe alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím produktu vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený. Keď je produkt poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému personálu.
- Skontrolujte, či produkt nie je netesný. Pred použitím produktu prípadné netesnosti odstráňte.

- Pri montáži či demontáži ostrekovacou tryskou nemierte na seba ani na iné osoby.
- Produkt smie vždy obsluhovať naraz len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa vtedy nesmú zdržovať žiadne ďalšie osoby.
- Ak z trysky nevychádza žiadny prúd postreku alebo je množstvo postreku znížené, hadica alebo postrekový systém sú možno upchaté. Všetky časti hadice a postrekového systému umyte a vyčistite čistou vodou.
- Ak ste mali produkt uskladnený dlhšie (napr. počas zimy), nádobu naplňte čistou vodou. Vykonajte skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa na produkte nenachádzajú netesnosti alebo pukliny.
- Po každom použití a predovšetkým pred odstránením nádoby vypustite z nádoby zvyškový tlak. Za týmto účelom stlačte vypínač.
- Na produkte za žiadnych okolností nevykonávajte zmeny. Zmeny môžu viesť k ťažkým poraneniam.

- Všetky práce týkajúce sa údržby a opráv, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musí vykonávať autorizovaný servis.
- Používajte len také náhradné časti a časti príslušenstva, ktoré vám poskytol výrobca. Všetky ostatné opravy smie vykonávať len autorizovaný servis. Nesprávna údržba, použitie nevyhovujúcich súčiastok či odstránenie bezpečnostných systémov môže viesť k nebezpečnej situácii, ako napr. smrti, život ohrozujúcim poraneniam a poškodeniam.
- Počas prevádzky si dávajte pozor na objem postreku.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 16 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania

produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa nesmú s produktom hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
  Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riaďte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodný respirátor.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Postrekové materiály môžu byť škodlivé, ak ich vdýchnete, prehltnete alebo sa dostanú do kontaktu s pokožkou alebo očami. Rešpektujte pokyny a noste vhodné ochranné pomôcky.

Uvedenie do prevádzky

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Naplnenie nádoby

⚠ VÝSTRAHA!

Noste ochranu očí!

Noste ochranu dýchacích ciest!

⚠ VÝSTRAHA!

- Prijmite opatrenia proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/alebo proti ich vdýchnutiu.
- Vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Nádobu [4] neplňte:
  - Kvapalinami s obsahom kyseliny, leptavými ani horľavými kvapalinami
  - Impregnačnými prostriedkami
  - Dezinfekčnými prostriedkami
  - Lakmi
  - Lazúrami
  - Mazivami
  - Minerálnymi olejmi
  - Synteticky vyrobenými olejmi
  - Pesticídmi

⚠ OPATRNE!

- Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby [4], ktorá je uvedená na stupnici [16].
- Filter [14] je predinštalovaný na konci hadice [13].
- Pomocou filtra [14] predídete väčším nečistotám v hadici [13].

UPOZORNENIE

- Nádobu 4 plňte výlučne vodou (max. 1 liter).

1. Nádobu 4 postavte na rovnú plochu.
2. Striekaciu pištoľ 2 odskrutkujte z nádoby 4 proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyberte hadicu 13 z nádoby 4.
4. Nádobu 4 naplňte kvapalinou. Rešpektujte stupnicu 16 na nádobe.
5. Hadicu 13 vložte do nádoby 4.
6. Striekaciu pištoľ 2 naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na nádobu 4.
7. Skontrolujte, či striekacia pištoľ 2 pevne sedí.

● Informácie k akumulátoru

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Tento produkt má zabudovanú nabíjateľnú batériu, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu nabíjateľnej batérie môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje nabíjateľnú batériu.

UPOZORNENIE

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý.
- Lítium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- ▶ Produkt sa počas nabíjania mierne zohreje.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

□ Vypínač [10] podržte stlačený 2 sekundy. LED kontrolka [12] svieti:

Farba	Stav nabitia
Zelená	Dostatočný
Červená	Nízky

● Nabíjanie akumulátora

(Obr. B)

1. Konektor USB-A [7] na USB kábli [6] zapojte do zdierky USB-A [8] na nabíjačke [9] (nie je súčasťou).
2. Konektor USB-C [5] na USB kábli [6] zapojte do zdierky USB-C [11] na produkte.
3. Nabíjačku [9] zapojte do zásuvky. LED kontrolka [12] svieti:

Farba	Stav nabíjania
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je plne nabitý.

4. Po úplnom nabití akumulátora odpojte nabíjačku [9] zo zásuvky.
5. Odpojte USB kábel [6] od nabíjačky [9] a od produktu.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!

Noste ochranu očí!

Noste ochranu dýchacích ciest!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky, napr. praskliny. Skontrolujte, či postrekovacia tryska [1] funguje bezchybne.

● Nastavenie trysky

⚠ OPATRNE!

- ▶ Keď postrekovaciu trysku [1] otočíte doprava až príliš, môže sa odskrutkovať.

UPOZORNENIE

- ▶ Postrekovacia tryska [1] sa dá nastaviť plynulo od hmly až po prúd.

- □ **Postrekovanie vo forme hmly:** Postrekovaciu trysku [1] otočte z pohľadu používateľa doľava.
- □ **Prúd:** Postrekovaciu trysku [1] otočte z pohľadu používateľa doprava.
- □ Ak chcete z hmly prepnúť na prúd (0°–50°), postrekovaciu trysku [1] otočte doprava.

● Postrekovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Striekajte vždy priamo a výlučne na rastliny alebo na predmety, ktoré chcete postriekať.
- ▶ Aby ste neznečistili životné prostredie a neporanili obsluhujúcu osobu alebo tretie osoby, zvoľte vhodné nastavenie trysky.

Spustenie postrekovania

1. Postrekovaciu trysku [1] nasmerujte na plochu, ktorú chcete postriekať.
2. Vypínač [10] držte stlačený. Kvapalina vystrekne z postrekovacej trysky [1].

Zastavenie postrekovania

□ Vypínač [10] uvoľnite.

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Vypínač [10] je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nestrieka alebo strieka slabo, aj keď je nádoba 4 plná.	Postrekovacia tryska 1 je úplne alebo čiastočne upchatá.	Vyčistite postrekovaciu trysku 1 (pozri „Čistenie“).
	Kvapalina je príliš hustá, a teda nevhodná.	Odstráňte kvapalinu z nádoby 4. Vyčistite nádobu a postrekovaciu trysku 1 (pozri „Čistenie“).
Motor sa zrazu zastavil.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nesmiete ostriekať vodou ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Počas čistenia noste osobné ochranné pomôcky (napr. rukavice, ochranné okuliare).
- ▶ Postrekovaciu trysku 1 nikdy neprefukujte ústami.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití vyčistite.
- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ▶ V postrekovacej tryske [1] sa môžu usadiť cudzie telesá a upchať ju.

□ Pred čistením: USB kábel [6] odpojte od produktu, ak je pripojený.

Čistenie nádoby

1. Nádobu [4] umyte čistou vodou.
2. Nádobu [4] nechajte úplne uschnúť.

Čistenie telesa

□ Teleso vyčistite vlhkou handrou.

Čistenie upchatej postrekovacej trysky

1. Dieru v postrekovacej tryske [1] vyčistite od zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtika (nie je súčasťou dodávky).
2. Postrekovaciu trysku [1] opláchnite čistou vodou.
3. Postrekovaciu trysku [1] nechajte úplne uschnúť.

● Údržba

■ Produkt nevyžaduje údržbu.

● Skladovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Nádobu [4] úplne vyprázdnite. Ak by ste nevyliali všetku vodu, produkt a príslušenstvo by mohli zamrznúť a zničiť sa.

- ☐ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.
- ☐ Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- ☐ Teplota skladovania produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

Uvedenie do prevádzky po zime

- ☐ Skontrolujte, či postrekovacia tryska [1] nie je znečistená. V prípade potreby ich vyčistite.

Náhradné diely

- ☐ Ak si nie ste istí, kde kúpiť kompatibilné diely, kontaktujte zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

● Preprava

- ☐ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ☐ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 507554_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 507554_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" 4V Aku tlakový postrekovač**
Číslo modelu:	**HG12566**

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CE

Značenje korištenih piktograma/ simbola . . . . . Stranica 180
Uvod . . . . . Stranica 182
Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 182
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 183
Opis dijelova . . . . . Stranica 183
Tehnički podaci . . . . . Stranica 183
Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 187
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . . Stranica 187
Sigurnosne napomene za prskalice . . . . . Stranica 192
Sigurnosne napomene za punjače . . . . . Stranica 197
Ostali rizici . . . . . Stranica 198
Početak rada . . . . . Stranica 199
Raspakirajte proizvod . . . . . Stranica 199
Punjenje spremnika prskalice . . . . . Stranica 199
Informacije o punjivoj bateriji . . . . . Stranica 201
Provjera stanja napunjenosti punjive baterije . . . Stranica 202
Punjenje baterije . . . . . Stranica 202
Korištenje . . . . . Stranica 203
Podešavanje mlaznice . . . . . Stranica 203
Prskanje . . . . . Stranica 204
Otklanjanje poteškoća . . . . . Stranica 204

Čišćenje i njega . . . . . Stranica 205
Čišćenje . . . . . Stranica 205
Održavanje . . . . . Stranica 206
Skladištenje . . . . . Stranica 207
Transport. . . . . Stranica 207
Zbrinjavanje . . . . . Stranica 207
Jamstvo . . . . . Stranica 209
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . Stranica 210
Servis. . . . . Stranica 211
EU Izjava o sukladnosti. . . . . Stranica 212

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.
	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za dišne putove!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitnu odjeću!

	Nosite zaštitu za sluh!
	Pesticidi zabranjeni
	Tijekom prskanja neka nitko ne bude u blizini.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.
	Zaštitite punjivu bateriju od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.
	Zaštitite punjivu bateriju od vatre.
	Zaštite punjivu bateriju od vode i vlage.
⎓	Istosmjerna struja/napon
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

4 V AKU TLAČNA PRSKALICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Proizvod se koristi za prskanje vode u privatnim prostorima kao što su vrtovi, kuće i staklenici.
- Proizvod nije prikladan za prehrambeni sektor.
- Tekućine koje sporije teku ne mogu se prskati.
- Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Konkretno, prskanje sljedećeg:
  - Otapala
  - Tekućine koje sadrže otopine
  - Dezinfekcijska sredstva
  - Ulja, masti
  - Lakovi, lazure
  - Sredstva za hidroizolaciju
  - Lako zapaljive tekućine
  - Korozivne tekućine kao što su kiseline i lužine
  - Pesticidi
- Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili štetu nanesenu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.
- Svaka druga uporaba koja nije izričito odobrena u ovim uputama za uporabu može oštetiti proizvod i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika.

● Sadržaj isporuke

1 4 V Aku tlačna prskalica
1 USB kabel (tip A na tip C)
1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

1 Mlaznica za prskanje
2 Pištolj za prskanje
3 Ručka
4 Spremnik prskalice
5 Utikač USB-C
6 USB kabel
7 Utikač USB-A
8 Utičnica USB-A
9 Punjač *
10 Prekidač za uključivanje/ isključivanje

(Sl. B)

11 Utičnica USB-C
12 LED kontrolna lampica

(Sl. C)

13 Crijevo
14 Filtar
15 Vijčani navoj
16 Ljestvica

● Tehnički podaci

4 V Aku tlačna prskalica PADS 1 A1	
Napon U:	4 V ⎓
Punjiva baterija (integrirana):	Litij-ionska, 1,5 Ah
Pumpa:	
– Maksimalni tlak p_{max}:	1,2 bar
– Kapacitet protoka:	340 ml/min (voda)

* Punjač nije isporučen. Punjač je dostupan putem telefona (pogledajte „Servis“).

Domet:	50–60 cm
Kut prskanja:	0°–50°
Sadržaj spremnika/nazivni volumen:	1 L
Volumen prskanja:	3 min neprekidnog rada, s punjenjem spremnika od 1 L
Tehnička preostala količina:	< 0,1 L
Veličina mrežice filtra:	Ø 1 mm
Težina (prazan proizvod) m_0:	0,35 kg
Težina (puni proizvod):	1,35 kg
Vrijeme rada:	pribl. 100 min
Sustav zaštite:	IPX1

Za punjenje proizvoda koristite samo sljedeći punjač *:

Informacije	**Vrijednost**
Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (VDE-utikač) HG06825-BS (BS-utikač)

* Punjač nije isporučen. Punjač je dostupan putem telefona (pogledajte „Servis“).

Informacije	Vrijednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ⎓
Izlazna jakost struje:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,2	%
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A
Razred zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vrijeme punjenja:	pribl. 60	min

Preporučena okolna temperatura	
Maksimalna ukupna temperatura:	+50 °C
Pri punjenju:	+4 °C do +40 °C
Tijekom uporabe:	+4 °C do +50 °C
Za skladištenje:	0 °C do +45 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	55,7 dB
Nesigurnost K_{pA}:	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA}:	66,7 dB
Nesigurnost K_{WA}:	3 dB

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za sluh!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745–1 i EN 50580:

Vibracije a_h:	< 2,5 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- Opterećenje pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

⚠ Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se**

nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

1) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije!

- Nikada nemojte puniti nepunjive baterije!

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije!

Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.

Postoji opasnost od eksplozije.

Servis

1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene za prskalice

- Prskalica se smije koristiti samo s vodom.
- Držite područje slobodno od svih promatrača, djece i kućnih ljubimaca tijekom prskanja.

⚠ **Opasnost od požara!** Nemojte prskati zapaljive tekućine kao što je benzin.

⚠ **Opasnost od eksplozije!** Ne stavljajte proizvod izravno na sunčevu svjetlost.

- Koristite samo dijelove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Ne prskajte u vjetar, u vodu ili u izvor pitke vode.
- Držite mlaznicu za prskanje podalje od rukovatelja.
- Nakon dodavanja tekućine u spremnik prskalice: Pričvrstite pištolj za prskanje na spremnik prskalice.

- Koristite samo komercijalno dostupne kemikalije na bazi vode.
- S proizvodom nemojte koristiti alkalne samozagrijavajuće ili korozivne tekućine. One mogu nagristi metalne dijelove ili oštetiti spremnik prskalice i crijevo.
- Nakon uporabe proizvoda ne ostavljajte nikakve ostatke ili materijal za prskanje u spremniku prskalice. Proizvod čistite nakon svake uporabe.
- Kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili spremnika prskalice, nemojte puniti tekućine čija je temperatura iznad 45 °C.
- Nemojte prepuniti spremnik prskalice.
- Nemojte koristiti proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Uvijek prskajte u dobro prozračenom prostoru. Nemojte pušiti, jesti ili piti dok koristite proizvod.
- Ne pušite u prostorima u kojima se proizvod koristi.
- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Ne prskajte sredstvo za prskanje izravno na kožu.

- Usmjerite mlaznicu izravno na biljke ili predmete koji se prskaju.
- Provjerite je li sredstvo za prskanje usmjereno na područje koje neće oštetiti.

⚠ **Opasnost od električnog udara!**
Nemojte prskati prema električnim utičnicama.

- Nakon svake uporabe temeljito operite ruke i sva područja na kojima je koža došla u dodir sa sredstvom za prskanje.
- Prije svake uporabe temeljito pregledajte proizvod izvana i iznutra te provjerite sve dijelove.
- Provjerite ima li na proizvodu pukotina i oštećenih crijeva, curenja, začepljenja mlaznice za prskanje i dijelova koji nedostaju ili su oštećeni.
- Oštećeno crijevo ili labavi spoj crijeva mogu dovesti do slučajnog kontakta s otopinom za prskanje, što može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem imovine.
- Ako je proizvod oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani proizvodi.

- Proizvod nosite samo za ručku.
- Nemojte nikada koristiti proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine. Ne stavljajte proizvod na mjesto na kojem bi mogao pasti ili biti odvučen u kadu ili sudoper.
- Koristite proizvod samo u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti proizvod s praznim spremnikom prskalice.
- Potrebno je osigurati odgovarajuću obuku za siguran rad.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Prije uporabe proizvoda uvijek izvršite vizualni pregled. Ne rabite proizvod ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, neka ga provjeri kvalificirano osoblje.
- Uvijek provjeravajte curi li iz proizvoda. Popravite sva curenja prije uporabe proizvoda.

- Prilikom sastavljanja ili rastavljanja mlaznice za prskanje nemojte je usmjeravati prema sebi ili drugim osobama.
- Proizvodom smije istovremeno upravljati samo 1 osoba. Nijedna druga osoba ne smije biti u radijusu od 15 metara u isto vrijeme.
- Ako mlaz za prskanje ne izlazi iz mlaznice ili je količina sredstva za prskanje smanjena, crijevo ili sustav za prskanje možda su začepljeni. Isperite i očistite čistom vodom sve dijelove crijeva i sustava za prskanje.
- Nakon što je proizvod bio skladišten dulje vrijeme (npr. tijekom zime), napunite spremnik prskalice čistom vodom. Izvedite probni rad kako biste provjerili ima li curenja ili pukotina.
- Nakon svake uporabe, a posebno prije skidanja spremnika prskalice, otpustite sav preostali tlak u spremniku prskalice. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

- Ni u kom slučaju ne modificirajte proizvod. Preinake mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Sve radove servisiranja i održavanja koji nisu navedeni u ovom priručniku mora obaviti ovlašteni servisni centar.
- Koristite samo zamjenske dijelove i dodatke koje isporučuje proizvođač. Sve ostale popravke smije obavljati samo ovlašteni servis. Neodgovarajuće održavanje, uporaba nesukladnih dijelova i uklanjanje sigurnosnih uređaja može rezultirati opasnom situacijom kao što su: smrt, po život opasne ozljede i šteta.
- Pazite na količinu nanošenja tijekom rada.

Sigurnosne napomene za punjače

- Proizvod smiju koristiti djeca od 16 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
  Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

Ostali rizici

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijali rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštitna maska.
- Kontakt s opasnim tvarima. Raspršeni materijali mogu biti štetni ako se udahnu, progutaju ili u dođu u dodir s kožom ili očima. Slijedite upute i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

● Početak rada

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Punjenje spremnika prskalice

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za oči!

Nosite zaštitu za dišne putove!

⚠ UPOZORENJE!

- Poduzmite mjere protiv kontakta i/ili udisanja opasnih tvari.
- Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Nemojte puniti spremnik prskalice [4] sa sljedećim:
  - Kisele, korozivne ili zapaljive tekućine
  - Sredstva za hidroizolaciju
  - Dezinfekcijska sredstva
  - Lakovi
  - Lazure
  - Masti
  - Mineralna ulja
  - Sintetski proizvedena ulja
  - Pesticidi

⚠ PAŽNJA!

- Nemojte prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika prskalice [4] naveden na ljestvici [16].
- Filtar [14] je unaprijed postavljen na kraju crijeva [13].
- Uvijek koristite filtar [14] kako biste izbjegli veće onečišćenje crijeva [13].

NAPOMENA

- Spremnik prskalice [4] napunite samo vodom (maks. 1 litra).

1. Postavite spremnik prskalice [4] na ravnu površinu.
2. Odvijte pištolj za prskanje [2] sa spremnika za prskanje [4] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Skinite crijevo [13] sa spremnika prskalice [4].
4. Ulijte tekućinu u spremnik za prskanje [4]. Obratite pozornost na ljestvicu [16] na spremniku za prskanje.

5. Umetnite crijevo 13 u spremnik prskalice 4.
6. Zavijte pištolj za prskanje 2 u smjeru kazaljke na satu na spremnik za prskanje 4.
7. Provjerite je li pištolj za prskanje 2 čvrsto postavljen.

● Informacije o punjivoj bateriji

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova Služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Kod zbrinjavanja treba ukazati na to da taj proizvod sadrži punjivu bateriju.

NAPOMENA

- Punjiva baterija ugrađena u proizvod djelomično je napunjena pri isporuci.
- Litij-ionske punjive baterije mogu se puniti u bilo koje vrijeme bez ograničavanja njihova vijeka trajanja. Prekid punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
- Proizvod nikada nemojte puniti na okolnim temperaturama nižima od +4 °C ili višima od +40 °C. Skladište mora biti hladno i suho, a okolna temperatura treba biti između 0 °C i +50 °C.
- Proizvod se lagano zagrijava tijekom punjenja.

Provjera stanja napunjenosti punjive baterije

□ Držite prekidač za uključivanje/isključivanje 10 pribl. 2 sekunde. Svijetli LED kontrolna lampica 12:

Boja	Stanje napunjenosti
Zelena	Dovoljno
Crvena	Nisko

Punjenje baterije

(Sl. B)

1. Spojite utikač USB-A 7 USB kabela 6 u utičnicu USB-A 8 na punjaču 9 (nije priložen).
2. Spojite utikač USB-C 5 USB kabela 6 u utičnicu USB-C 11 na proizvodu.
3. Punjač 9 povežite s utičnicom. Svijetli LED kontrolna lampica 12:

Boja	Status punjenja
Crvena	Punjiva se baterija puni.
Zelena	Punjiva baterija je potpuno napunjena.

4. Čim se punjiva baterija napuni, iskopčajte punjač 9 iz utičnice.
5. Iskopčajte USB kabel 6 iz punjača 9 i proizvoda.

● Korištenje

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za oči!

Nosite zaštitu za dišne putove!

⚠ UPOZORENJE!

▶ Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka, kao što su pukotine. Provjerite radi li mlaznica za prskanje [1] ispravno.

● Podešavanje mlaznice

⚠ PAŽNJA!

▶ Ako mlaznicu za prskanje [1] okrenete previše udesno, mlaznica za prskanje može se odviti.

NAPOMENA

▶ Mlaznica za prskanje [1] beskonačno je podesiva, od maglice za prskanje do mlaza.

- □ **Maglica za prskanje:** Okrenite mlaznicu za prskanje [1] ulijevo gledano od korisnika.
- □ **Mlaz:** Okrenite mlaznicu za prskanje [1] udesno gledano od korisnika.
- □ Okrenite mlaznicu za prskanje [1] udesno za prebacivanje s prskanja na mlaz (0°–50°).

● Prskanje

NAPOMENA

- ▶ Uvijek prskajte izravno i samo na biljke ili predmete koji se prskaju.
- ▶ Kako biste izbjegli štetu po okoliš, rukovatelja ili promatrače, odaberite odgovarajuću postavku mlaznice.

Početak prskanja

1. Usmjerite mlaznicu za prskanje [1] prema području koje se prska.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [10]. Tekućina se raspršuje iz mlaznice za prskanje [1].

Prestanak prskanja

□ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [10].

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod ne funkcionira.	Punjiva baterija je prazna.	Napunite punjivu bateriju (pogledajte „Punjenje baterije“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje [10] je neispravan.	Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis“).

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Unatoč tome što je spremnik za prskanje 4 napunjen, proizvod ne prska ili prska slabom snagom.	Mlaznica za prskanje 1 potpuno je ili djelomično začepljena.	Očistite mlaznicu za prskanje 1 (pogledajte „Čišćenje“).
	Tekućina je pregusta i stoga neprikladna.	Uklonite tekućinu iz spremnika za prskanje 4. Očistite spremnik za prskanje i mlaznicu za prskanje 1 (pogledajte „Čišćenje“).
Motor se iznenada zaustavlja.	Punjiva baterija je prazna.	Napunite punjivu bateriju (pogledajte „Punjenje baterije“).

● Čišćenje i njega

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Proizvod se ne smije prskati vodom niti držati pod tekućom vodom.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Tijekom čišćenja nosite osobnu zaštitnu opremu (npr. rukavice, zaštitne naočale).

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Mlaznicu za prskanje 1 nemojte nikada ispuhivati ustima.

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod nakon svake uporabe.
- ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- ▶ Strane čestice mogu se nakupiti u mlaznici za prskanje 1 i začepiti je.

□ Prije čišćenja: Ako je potrebno, iskopčajte USB kabel 6 iz proizvoda.

Čišćenje spremnika za prskanje

1. Očistite spremnik za prskanje 4 čistom vodom.
2. Ostavite spremnik za prskanje 4 da se potpuno osuši.

Čišćenje kućišta

□ Kućište čistite vlažnom krpom.

Čišćenje ako je mlaznica za prskanje začepljena

1. Očistite sve ostatke iz otvora na mlaznici za prskanje 1 iglom ili tankom žicom (nije uključena).
2. Isperite mlaznicu za prskanje 1 čistom vodom.
3. Ostavite mlaznicu za prskanje 1 da se potpuno osuši.

● Održavanje

■ Proizvod ne zahtijeva održavanje.

Skladištenje

NAPOMENA

▶ Potpuno ispraznite vodu iz spremnika za prskanje [4]. Proizvod i pribor može uništiti mraz ako iz njih nije potpuno ispuštena voda.

- □ Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- □ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od prašine i smrzavanja.
- □ Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- □ Temperatura pohrane i proizvoda je između 0 °C i +45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom pohrane kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Puštanje u rad nakon zime

- □ Provjerite ima li prljavštine na mlaznici za prskanje [1]. Očistite ih ako je potrebno.

Rezervni dijelovi

- □ Ako niste sigurni gdje kupiti kompatibilne dijelove, obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Transport

- □ Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- □ Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada

Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/ punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 507554_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 507554_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU Izjava o sukladnosti

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" 4V Aku tlačna prskalica**
Broj modela	**HG12566**

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mjesto	Datum	Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

CE

Spisak korišćenih piktograma/simbola . . Strana 215
Uvod . . . . . Strana 217
Predviđena namena . . . . . Strana 217
Obim isporuke . . . . . Strana 218
Opis delova . . . . . Strana 218
Tehnički podaci . . . . . Strana 218
Opšte bezbednosne napomene . . . . . Strana 222
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . . . . Strana 222
Bezbednosna uputstva za prskalice . . . . . Strana 227
Bezbednosne napomene za punjače . . . . . Strana 232
Zaostale opasnosti . . . . . Strana 234
Puštanje u rad . . . . . Strana 234
Raspakivanje proizvoda . . . . . Strana 234
Punjenje rezervoara prskalice . . . . . Strana 235
Informacije o akumulatoru . . . . . Strana 236
Provera stanja napunjenosti akumulatora . . . . . Strana 237
Punjenje akumulatora . . . . . Strana 237
Korišćenje . . . . . Strana 238
Podešavanje mlaznice . . . . . Strana 238
Prskanje . . . . . Strana 239
Rešavanje problema . . . . . Strana 239

Čišćenje i održavanje . . . . . Strana 240
Čišćenje . . . . . Strana 240
Održavanje . . . . . Strana 241
Skladištenje . . . . . Strana 242
Transport . . . . . Strana 242
Odlaganje . . . . . Strana 243
Garancija . . . . . Strana 244
Postupak garancije . . . . . Strana 247
Servis . . . . . Strana 248
EU Izjava o usklađenosti . . . . . Strana 249

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.
	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za disajne puteve!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitnu odeću!

	Nosite zaštitu za uši!
	Pesticidi su zabranjeni
	Neka ljudi koji su u blizini budu podalje dok prskate.
	Proizvod koristite isključivo u suvim zatvorenim prostorijama.
	Zaštitite akumulator od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.
	Zaštitite akumulator od vatre.
	Zaštitite akumulator od vode i vlage.
⎓	Jednosmerna struja/napajanje
CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

4 V AKU PRSKALICA POD PRITISKOM

Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

Predviđena namena

- Proizvod se koristi za prskanje vode u privatnim područjima, kao što su bašte, kuće i plastenici.
- Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u području sa namirnicama.
- Guste tečnosti se ne mogu prskati.
- Ovaj proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Sledeći materijali se smatraju neodgovarajućim za prskanje:
  - Rastvarači
  - Tečnosti koje sadrže rastvarače
  - Dezinfekciona sredstva
  - Ulja, masti
  - Boje, lakovi
  - Sredstva za impregnaciju
  - Lako zapaljive tečnosti
  - Nagrizajuće tečnosti poput kiselina i alkalija
  - Pesticidi
- Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode ili štetu koja je nanesena drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastaje usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.
- Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za korišćenje može da ošteti proizvod i da predstavlja veliku opasnost za korisnika.

Obim isporuke

1 4 V Aku prskalica pod pritiskom
1 USB kabl (tip A na tip C)
1 Uputstvo za korišćenje

Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

1 Mlaznica za raspršivanje
2 Pištolj za prskanje
3 Ručka
4 Rezervoar prskalice
5 USB-C utikač
6 USB kabl
7 USB-A utikač
8 USB-A utičnica
9 Punjač *
10 Prekidač za uključivanje/ isključivanje

(Sl. B)

11 USB-C utičnica
12 LED kontrolna lampica

(Sl. C)

13 Crevo
14 Filter
15 Navoj za zavrtanje
16 Merica

Tehnički podaci

4 V Aku prskalica pod pritiskom	**PADS 1 A1**
Napon U:	4 V ⎓
Akumulator (integrisani):	Litijum-jonski, 1,5 Ah
Pumpa:	
– Maksimalni pritisak p_{max}:	1,2 bar
– Kapacitet protoka:	340 ml/min (voda)

* Punjač nije uključen u isporuku. Punjač je dostupan putem telefona (videti „Servis“).

Domet:	50–60 cm
Ugao prskanja:	0°–50°
Kapacitet rezervoara/nominalna zapremina:	1 L
Volumen prskanja:	3 min neprekidnog rada, sa punjenjem rezervoara od 1 L
Tehnička preostala zapremina:	< 0,1 L
Veličina mreže filtera:	Ø 1 mm
Težina (prazno) m_0:	0,35 kg
Težina (puno):	1,35 kg
Vreme rada:	oko 100 min
Tip zaštite:	IPX1

Za punjenje proizvoda koristite isključivo sledeći punjač *:

Informacije	**Vrednost**
Ime ili zaštitni znak proizvođača, broj komercijalnog registra i adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA
Identifikacija modela:	HG06825 (VDE mrežni utikač) HG06825-BS (BS mrežni utikač)

* Punjač nije uključen u isporuku. Punjač je dostupan putem telefona (videti „Servis“).

Informacije	Vrednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulazne naizmenične struje:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ⎓
Izlazna struja:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosečna efikasnost u radu:	78,2	%
Potrošnja električne energije bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A
Klasa zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vreme punjenja:	oko 60	min

Preporučena temperatura okoline	
Maksimalna ukupna temperatura:	+50 °C
Tokom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	od +4 °C do +50 °C
Prilikom skladištenja:	od 0 °C do +45 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	55,7 dB
Neizvesnost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	66,7 dB
Neizvesnost K_{WA}:	3 dB

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745–1 i EN 50580:

Vibracija a_h:	< 2,5 m/s^2
Neizvesnost K:	1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- Pokušajte da umanjite uticaj koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) ili na električne alate na baterije (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
3) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

1) **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije!

- Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti!

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije!

Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage.

Preti opasnost od eksplozije.

Servisiranje

1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

Bezbednosna uputstva za prskalice

- Prskalica sme da se koristi samo sa vodom.
- Na području dok prskate držite podalje sve prolaznike, decu i kućne ljubimce.

⚠ **Opasnost od požara!** Nemojte prskati zapaljive tečnosti kao što je benzin.

⚠ **Opasnost od eksplozije!** Nemojte stavljati na direktnu sunčevu svetlost.

- Koristite samo delove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte prskati u vetar, u vodu ili u izvor vode za piće.
- Držite mlaznicu za raspršivanje dalje od rukovaoca.
- Nakon sipanja tečnosti u rezervoar prskalice: Zavrnite pištolj za prskanje na rezervoar prskalice.
- Koristite samo komercijalno dostupne hemikalije na bazi vode.

- Nemojte koristiti alkalne samozagrevajuće ili korozivne tečnosti sa proizvodom. Oni mogu da korodiraju metalne delove ili da nagrizu rezervoar prskalice i crevo.
- Nakon korišćenja proizvoda, nemojte ostavljati nikakve ostatke ili materijal za prskanje u rezervoaru prskalice. Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- Nemojte sipajte tečnosti sa temperaturom iznad 45 °C da biste izbegli oštećenje creva ili rezervoara prskalice.
- Nemojte prepuniti rezervoar prskalice.
- Nemojte koristiti proizvod u skučenim ili zatvorenim prostorijama. Uvek prskajte u dobro provetrenom području. Nemojte pušiti, jesti ili piti dok koristite proizvod.
- Nemojte pušiti u područjima gde se proizvod koristi.
- Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- Nemojte prskati sredstvo za prskanje direktno na kožu.
- Usmerite mlaznicu direktno na biljke ili predmete koji se prskaju.

- Vodite računa da sredstvo za prskanje bude usmereno na područje koje sredstvo za prskanje neće oštetiti.

⚠ **Opasnost od strujnog udara!** Nemojte prskati u pravcu električnih utičnica.

- Nakon svake upotrebe, dobro operite ruke i sve delove na kojima je koža došla u kontakt sa sredstvom za prskanje.
- Pre svake upotrebe, temeljno pregledajte proizvod iznutra i spolja i proverite sve komponente.
- Proverite da li na proizvodu ima pukotina i oštećenja na crevu, curenja, da li je začepljena mlaznica za raspršivanje da li ima delova koji nedostaju ili koji su oštećeni.
- Oštećeno crevo ili labav priključak creva može dovesti do slučajnog kontakta sa rastvorom za prskanje, što može dovesti do ozbiljnih povreda ili materijalne štete.
- Ako je proizvod oštećen, popravite ga pre upotrebe. Mnoge nezgode su uzrokovane loše održavanim proizvodima.
- Proizvod nosite držeći ga samo za ručku.

- Nikada nemojte koristite proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti. Nemojte stavljati proizvod tamo gde može pasti ili biti uvučen u kadu ili lavabo.
- Proizvod koristite samo u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti proizvod sa praznim rezervoarom prskalice.
- Neophodno je pružiti odgovarajuću obuku u vezi sa bezbednim korišćenjem.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.
- Uvek vizuelno pregledajte proizvod pre upotrebe. Nemojte da koristite proizvod ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, dajte da ga proveri kvalifikovano osoblje.
- Uvek proverite da li proizvod curi. Ispravite sve curenje pre upotrebe proizvoda.

- Nemojte usmeravati mlaznicu za raspršivanje ka sebi ili ka drugim ljudima tokom montaže ili demontaže.
- Proizvod može istovremeno da koristi samo 1 osoba. Istovremeno nije dozvoljen pristup nijednoj drugoj osobi u krugu od 15 metara.
- Ako iz mlaznice ne izlazi isprskani mlaz ili ako je količina prskanja smanjena, crevo ili sistem za prskanje mogu biti začepljeni. Isperite i očistite sve delove creva i sistema za prskanje čistom vodom.
- Nakon dužeg skladištenja proizvoda (npr. tokom zime), napunite rezervoar prskalice čistom vodom. Izvršite probni rad da biste proverili da li ima curenja ili pukotina.
- Nakon svake upotrebe, a naročito pre skidanja rezervoara prskalice, ispustite preostali pritisak iz rezervoara prskalice. Da biste to uradili, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Nemojte modifikovati proizvod ni pod kojim okolnostima. Modifikacije mogu dovesti do ozbiljnih povreda.

- Sve radove održavanja i popravke koji nisu navedeni u ovom uputstvu mora da sprovede ovlašćeni servisni centar.
- Koristite samo rezervne delove i dodatnu opremu koje je obezbedio proizvođač. Sve ostale popravke treba da sprovede samo ovlašćeni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neodgovarajućih komponenti i uklanjanje sigurnosnih uređaja mogu dovesti do opasnih situacija kao što su npr. smrt, povrede opasne po život i oštećenja.
- Obratite pažnju na izlaznu količinu tokom rada.

Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 16 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarem i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštitna maska.
- Kontakt sa opasnim materijalima. Materijali za prskanje mogu biti štetni ako se udahnu, progutaju ili dođu u kontakt sa kožom ili očima. Sledite uputstva i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Puštanje u rad

Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Punjenje rezervoara prskalice

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za oči!

Nosite zaštitu za disajne puteve!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Preduzmite mere predostrožnosti protiv dolaženja u kontakt i/ili udisanja opasnih materija.
- ▶ Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- ▶ Nemojte da punite rezervoar prskalice [4]:
  - Kiselim, nagrizajućim ili zapaljivim tečnostima
  - Sredstvima za impregnaciju
  - Dezinfekcionim sredstvima
  - Bojama
  - Lakovima
  - Mastima
  - Mineralnim uljima
  - Sintetički proizvedenim uljima
  - Pesticidima

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Nemojte da prekoračite maksimalni nivo punjenja rezervoara prskalice [4] koji je naznačen na merici [16].
- ▶ Filter [14] je unapred instaliran na kraju creva [13].
- ▶ Uvek koristite filter [14] da biste sprečili ulazak većih zagađivača u crevo [13].

NAPOMENA

- Napunite rezervoar prskalice 4 samo vodom (maks. 1 litar).

1. Postavite rezervoar prskalice 4 na ravnu površinu.
2. Odvrnite pištolj za prskanje 2 suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sa rezervoara prskalice 4.
3. Skinite crevo 13 sa rezervoara prskalice 4.
4. Napunite rezervoar prskalice 4 tečnošću. Obratite pažnju na mericu 16 na rezervoaru prskalice.
5. Stavite crevo 13 u rezervoar prskalice 4.
6. Zavrnite pištolj za prskanje 2 u smeru kretanja kazaljke na satu na rezervoar prskalice 4.
7. Proverite da li je pištolj za prskanje 2 dobro pričvršćen.

● Informacije o akumulatoru

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- Ovaj proizvod sadrži ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti vađenje ili zamenu akumulatora može da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba, ili osoba sa sličnim kvalifikacijama. Prilikom odlaganja ovog proizvoda, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži jedan akumulator.

NAPOMENA

- Integrisani akumulator je delimično napunjen prilikom isporuke.
- Litijum-jonski akumulatori se mogu puniti u bilo kom trenutku bez uticaja na njihov životni vek. Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulator.

NAPOMENA

- Nikada nemojte puniti proizvod na temperaturi sredine ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Uslovi skladištenja treba da budu hladni i suvi, a temperatura sredine treba da bude između 0 °C i +50 °C.
- Proizvod se blago zagreva tokom punjenja.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

□ Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje 10 u trajanju od oko 2 sekunde. LED kontrolna lampica 12 svetli:

Boja	Stanje napunjenosti
Zeleno	Dovoljno
Crveno	Mala

Punjenje akumulatora

(Sl. B)

1. Priključite USB-A utikač 7 USB kabla 6 na USB-A utičnica 8 na punjaču 9 (nije uključen u isporuku).
2. Priključite USB-C utikač 5 USB kabla 6 na USB-C utičnicu 11 na proizvodu.
3. Stavite utikač punjača 9 u utičnicu. LED kontrolna lampica 12 svetli:

Boja	Status punjenja
Crveno	Akumulator se puni.
Zeleno	Akumulator je potpuno napunjen.

4. Izvucite punjač 9 iz zidne utičnice nakon što se akumulator potpuno napuni.
5. Izvucite USB kabl 6 iz punjača 9 i iz proizvoda.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za oči!

Nosite zaštitu za disajne puteve!

⚠ UPOZORENJE!

▶ Pre svake upotrebe proverite proizvod da li ima vidljivih oštećenja, kao npr. pukotine. Proverite da li mlaznica za raspršivanje [1] ispravno funkcioniše.

● Podešavanje mlaznice

⚠ PAŽNJA!

▶ Ako mlaznicu za raspršivanje [1] okrenete previše udesno, mlaznica za raspršivanje može da se odvrne.

NAPOMENA

▶ Mlaznica za raspršivanje [1] se može po stepenima podešavati, od raspršivanja do mlaza.

- □ **Raspršivanje:** Okrenite mlaznicu za raspršivanje [1] ulevo gledano od korisnika.
- □ **Mlaz:** Okrenite mlaznicu za raspršivanje [1] udesno gledano od korisnika.
- □ Okrenite mlaznicu za raspršivanje [1] udesno da biste prešli sa raspršivanja na mlaz (0°–50°).

● Prskanje

NAPOMENA

- ▶ Uvek prskajte direktno i isključivo na biljke ili predmete koje treba prskati.
- ▶ Da biste izbegli oštećenje životne sredine, operatera ili posmatrača, izaberite odgovarajuće podešavanje mlaznice.

Početak prskanja

1. Usmerite mlaznicu za raspršivanje 1 na površinu koju treba prskati.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje 10. Tečnost će biti prskana iz mlaznice za raspršivanje 1.

Završetak prskanja

□ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje 10.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator (videti „Punjenje akumulatora“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 10 je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi (videti „Servis“).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Uprkos tome što je rezervoar prskalice 4 pun, proizvod ne prska ili prska malom snagom.	Mlaznica za raspršivanje 1 je potpuno ili delimično začepljena.	Očistite mlaznicu za raspršivanje 1 (videti „Čišćenje“).
	Tečnost je pregusta i stoga nije pogodna.	Uklonite tečnost iz rezervoara prskalice 4. Očistite rezervoar prskalice i mlaznicu za raspršivanje 1 (videti „Čišćenje“).
Motor se iznenada zaustavlja.	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator (videti „Punjenje akumulatora“).

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Proizvod ne sme da se prska vodom ili da se drži pod mlazom vode.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Tokom čišćenja nosite ličnu zaštitnu opremu (npr. rukavice, zaštitne naočare).

⚠ PAŽNJA!

- Nikada nemojte ustima da produvavate mlaznicu za raspršivanje 1.

NAPOMENA

- Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Strana tela mogu da se nakupe u mlaznici za raspršivanje 1 i da začepe mlaznicu za raspršivanje.

□ Pre čišćenja: Ako je potrebno, izvucite USB kabl 6 iz proizvoda.

Čišćenje rezervoara prskalice

1. Očistite rezervoar prskalice 4 čistom vodom.
2. Ostavite da se rezervoar prskalice 4 potpuno osuši.

Čišćenje kućišta

□ Očistite kućište vlažnom krpom.

Čišćenje začepljene mlaznice za raspršivanje

1. Očistite otvor na mlaznici za raspršivanje 1 od ostataka pomoću igle ili tanke žice (nije uključena u obim isporuke).
2. Isperite mlaznicu za raspršivanje 1 čistom vodom.
3. Ostavite mlaznicu za raspršivanje 1 da se potpuno osuši.

● Održavanje

■ Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

Skladištenje

NAPOMENA

▶ U potpunosti ispraznite vodu iz rezervoara prskalice [4]. Proizvod i dodatna oprema mogu biti oštećeni mrazom ako se iz njih potpuno ne ukloni voda.

- □ Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- □ Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od mraza i prašine zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- □ Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- □ Temperatura za skladištenje proizvoda je između 0 °C i +45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da biste sprečili gubitak performansi akumulatora.

Puštanje u rad posle zime

- □ Proverite da li ima bilo kakve prljavštine na mlaznici za raspršivanje [1]. Očistite ih ako je potrebno.

Rezervni delovi

- □ Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, stupite u kontakt putem Lidl servisne linije (videti „Servis“).

Transport

- □ Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- □ Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.

Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/ akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akukulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:
- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	4 V Aku prskalica pod pritiskom
Model:	HG12566
IAN/Serijski broj:	507554_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 507554_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 507554_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 507554_2507)

IAN:	**507554_2507**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" 4V Aku prskalica pod pritiskom**
Broj modela	**HG12566**

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mesto	Datum	Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

CE

Листа со употребени пиктограми/ симболи. . . . . Страница 252
Вовед . . . . . Страница 254
Соодветна употреба . . . . . Страница 254
Опсег на испорака . . . . . Страница 255
Опис на делови . . . . . Страница 255
Технички податоци . . . . . Страница 256
Општи безбедносни упатства. . . . . Страница 260
Општи безбедносни упатства за електрични алати . . . . . Страница 260
Безбедносни упатства за прскалки. . . . . Страница 266
Безбедносни упатства за полначи . . . . . Страница 272
Преостанати опасности . . . . . Страница 273
Пуштање во употреба . . . . . Страница 274
Распакувајте го производот. . . . . Страница 274
Полнење на резервоарот . . . . . Страница 274
Информации за батеријата . . . . . Страница 276
Проверка на нивото на полнење на батеријата . . . . . Страница 277
Полнење на батеријата. . . . . Страница 277
Ракување . . . . . Страница 278
Прилагодување на млазницата . . . . . Страница 278
Прскање. . . . . Страница 279
Решавање проблеми . . . . . Страница 279

Чистење и нега . . . . . Страница 280
Чистење . . . . . Страница 280
Одржување . . . . . Страница 282
Складирање. . . . . Страница 282
Транспорт . . . . . Страница 282
Одлагање . . . . . Страница 283
Гаранција . . . . . Страница 284
Постапка во случај на гаранција . . . . . Страница 285
Сервис . . . . . Страница 286
ЕУ декларација за сообразност . . . . Страница 287

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.
	ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)
	Носете заштита за очи!
	Носете респираторна заштита!
	Носете заштитни ракавици!

	Носете заштитна облека!
	Носете заштита за слух!
	Забранета е употреба на пестициди
	Држете ги луѓето подалеку додека прскате.
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.
	Заштитете ја батеријата од топлина и континуирана, силна сончева светлина.
	Заштитете ја батеријата од оган.
	Заштитете ја батеријата од вода и влага.
⎓	Еднонасочна струја/напон
CE	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.
	Безбедносни упатства Инструкции за ракување

4 V РАСПРСКУВАЧ ПОД ПРИТИСОК НА БАТЕРИИ

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ.
Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Овој производ е наменет за прскање вода во приватни средини како што се градини, домови и стакленици.
- Овој производ не е погоден за употреба со храна.
- Не може да се прскаат течности со променливи својства.
- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба. Гаранцијата се поништува ако производот се користи за комерцијални цели.
- За особено неправилно прскање, се смета употреба на следното:
  - Растворувачи
  - Течности што содржат растворувачи
  - Средства за дезинфекција
  - Масла, масти
  - Бои, лакови
  - Импрегнирачки средства
  - Лесно запаливи течности
  - Корозивни течности како што се киселини и алкалии
  - Пестициди

- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи или штети кон други лица или нивниот имот.
- Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.
- Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во овие упатства за употреба, може да го оштети производот и да претставува сериозен ризик за корисникот.

Опсег на испорака

1 4 V Распрскувач под притисок на батерии
1 USB кабел (тип-A на тип-C)
1 Упатство за употреба

Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. A)

1 Млазница за прскање
2 Пиштол за прскање
3 Рачка
4 Резервоар
5 USB-C приклучок
6 USB кабел
7 USB-A приклучок
8 USB-A приклучница
9 Полнач *
10 Прекинувач за вклучување/исклучување

(Сл. B)

11 USB-C приклучница
12 LED контролно светло

(Сл. C)

13 Црево
14 Филтер
15 Навој
16 Мерач

* Полначот не е вклучен во опсегот на испорака. Полначот е достапен преку телефон (видете „Сервис“).

● Технички податоци

4 V Распрскувач под притисок на батерии PADS 1 A1	
Напон U:	4 V ⎓
Батерија (вградена):	Литиум-јонска, 1,5 Ah
Пумпа:	
– Максимален притисок p_{max}:	1,2 bar
– Капацитет на проток:	340 ml/min (вода)
Домет:	50–60 cm
Агол на прскање:	0°–50°
Капацитет на резервоарот/ номинален волумен:	1 L
Волумен на прскање:	3 минути континуирана работа, со полнење на резервоарот од 1 L
Техничка преостаната количина:	< 0,1 L
Големина на мрежата на филтерот:	Ø 1 mm
Тежина (празно) m_0:	0,35 kg
Тежина (полно):	1,35 kg
Време на работа:	околу 100 минути
Тип на заштита:	IPX1

Користете го само следниот полнач за полнење на уредот *:

Информации	Вредност
Име или трговска марка на производителот, комерцијален регистрациски број и адреса:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЈА
Идентификација на моделот:	HG06825 (VDE приклучок за напојување) HG06825-BS (BS приклучок за напојување)

Информации	Вредност	Единица
Влезен напон:	100–240	V~
Влезна фреквенција на наизменична струја:	50/60	Hz
Излезен напон:	5,0	V ⎓
Излезна струја:	1,7	A
Излезна моќност:	8,5	W
Просечна работна ефикасност:	78,2	%
Потрошувачка на енергија без оптоварување:	< 0,1	W
Влезна струја:	0,3	A
Класа на заштита:	II/⧈ (двојна изолација)	

* Полначот не е вклучен во опсегот на испорака. Полначот е достапен преку телефон (видете „Сервис“).

Информации	Вредност	Единица
Тип на приклучок:	USB (тип A)	
Време на полнење:	околу 60	min

Препорачана температура на околината	
Максимална температура вкупно:	+50 °C
При полнење:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +50 °C
При складирање:	0 °C до +45 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Ниво на звучен притисок L_{pA}:	55,7 dB
Несигурност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}:	66,7 dB
Несигурност K_{WA}:	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Носете заштита за слух!

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 60745–1 и EN 50580:

Вибрации a_h:	< 2,5 m/s^2
Несигурност K:	1,5 m/s^2

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.
- Обидете се да го одржите напрегањето што е можно пониско. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.

Општи безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- **Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства.** Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или на електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.
3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.
5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.

6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

Употреба и грижа за електричниот алат

1) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/ или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица, кои не се запознаени со електричниот алат или со овие упатства, да го користат електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.

5) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
7) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и грижа за батерискиот алат

1) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
2) **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.
3) **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.

4) **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош.** Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од експлозија!

- Никогаш не полнете батерии што не се полнат!

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од експлозија!

Заштитете ја батеријата од топлина, вклучително и продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага.

Постои опасност од експлозија.

Сервис

1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

Безбедносни упатства за прскалки

- Прскалката треба да се користи само со вода.
- Во просторот не треба да има минувачи, деца и домашни миленици додека прскате.

⚠ **Опасност од пожар!** Не прскајте запаливи течности како бензин.

⚠ **Опасност од експлозија!** Не оставајте на директна сончева светлина.

- Користете ги само испорачаните или деловите одобрени од производителот.
- Не прскајте при ветер, во вода или извор на вода за пиење.
- Држете ја млазницата за прскање свртена подалеку од насоката на ветерот кон што дува кон операторот.
- По полнењето на резервоарот со течност: Навртете го пиштолот за прскање на резервоарот.
- Користете само комерцијално достапни хемикалии на водена база.

- Не користете алкални, самозагревачки или корозивни течности со производот. Тие може да ги кородираат металните делови или да ги оштетат резервоарот и цревото.
- По употреба на производот, не оставајте материјал за прскање во резервоарот. Чистете го производот по секоја употреба.
- Не полнете со течности потопли од 45 °C за да се избегне оштетување на цревото или резервоарот.
- Не го преполнувајте резервоарот.
- Не го користете производот во тесни или затворени простори. Секогаш прскајте во добро проветрена област. Не треба да пушите, јадете и пиете додека го користите производот.
- Не треба да се пуши во простории каде што се користи производот.
- Секогаш носете соодветна опрема за лична заштита.
- Не прскајте директно врз кожата.

- Насочете ја млазницата директно кон растенијата или предметите што треба да се прскаат.
- Уверете се дека млазот е насочен кон област што нема да биде оштетена од самиот млаз.

⚠ **Опасност од електричен удар!** Не прскајте во насока на штекери.

- Темелно измијте ги рацете по секоја употреба, обрнувајќи посебно внимание на деловите од кожата што биле во контакт со млазот.
- Пред секоја употреба, темелно проверете го производот одвнатре и однадвор и проверете ги сите компоненти.
- Проверете го производот за пукнатини и оштетувања на цревото, протекување, затната млазница и делови што недостасуваат или се оштетени.
- Оштетено црево или лабав приклучок на цревото, може да доведе до случаен контакт со растворот, што може да резултира со сериозни повреди или материјална штета.

- Поправете го производот пред употреба ако е оштетен. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани производи.
- Носете го производот само за рачката.
- Никогаш не го користете производот во потенцијално експлозивна атмосфера или во близина на запаливи течности или гасови.
- Никогаш не го потопувајте производот во вода или други течности. Не го оставајте производот на место каде што може да падне или да се преврти во када или мијалник.
- Ракувајте со производот само во исправена положба.
- Не ракувајте со производот со празен резервоар.
- Потребна е соодветна обука за безбедно ракување.
- Не го користете производот ако сте уморни, болни или под дејство на алкохол, дрога или лекови.
- Секогаш извршете визуелна инспекција пред да го користите производот. Не го

користете производот ако е оштетен. Ако производот е оштетен, треба да го провери квалификуван персонал.

- Секогаш проверувајте го производот за знаци на протекување. Поправете ги сите протекувања пред да го користите производот.
- Не ја насочувајте млазницата за прскање кон себе или кон други лица за време на монтажата или демонтажата.
- Со производот може да ракува само 1 лице истовремено. Ниедно друго лице не смее да биде во радиус од 15 метри од производот во кое било време.
- Доколку не излегува млаз од млазницата или количината на млазот е намалена, цревото или системот за прскање може да се затнати. Исплакнете ги и исчистете ги сите делови на цревото и системот за прскање, со чиста вода.
- По складирање на производот подолг период (на пр., во текот на зимата), наполнете го резервоарот за прскање со чиста вода. Извршете пробно

работење за да проверите дали има протекување или пукнатини.

- По секоја употреба, а особено пред да го извадите резервоарот, испуштете го преостанатиот притисок од резервоарот. За да го направите тоа, притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување.
- Под никакви околности не треба да го модифицирате производот. Модификациите може да резултираат со сериозни повреди.
- Сите работи за одржување и поправка што не се опишани во ова упатство, мора да се извршат од овластен сервисен центар.
- Користете само резервни делови и додатоци што ги обезбедува производителот. Сите други поправки мора да се извршат од страна на овластен сервисен центар. Неправилното одржување, употребата на несоодветни компоненти и отстранувањето на безбедносните уреди, може да доведе до опасни

ситуации како што се смрт, повреди опасни по живот и оштетувања.
- Следете ја излезната количина за време на работата.

Безбедносни упатства за полначи

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 16 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да им се дадени упатства за безбедно користење на производот и да ги разбираат опасностите што произлегуваат од тоа.
  Децата не смеат да си играат со производот.
  Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.
- Не полнете батерии што не се полнат. Непочитувањето на овие упатства ќе резултира со опасни ситуации.

- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. За да се избегне ризик од електричен удар, не ги потопувајте таквите делови во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода. Следете ги упатствата за чистење, одржување и поправка.

Преостанати опасности

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Оштетување на белите дробови ако не се носи соодветна заштитна маска.
- Контакт со опасни супстанции. Материјалите за прскање може да бидат штетни ако се вдишат, проголтаат или дојдат во контакт со кожата или очите. Следете ги упатствата и носете соодветна заштитна опрема.

● Пуштање во употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Полнење на резервоарот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Носете заштита за очи!

Носете респираторна заштита!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Преземете мерки на претпазливост за да избегнете контакт со и/или вдишување на опасни супстанции.
- Носете соодветна лична заштитна опрема.
- Не го полнете резервоарот [4] со:
  - Кисели, корозивни или запаливи течности
  - Импрегнирачки средства
  - Средства за дезинфекција
  - Бои
  - Лазури
  - Маснотии
  - Минерални масла
  - Синтетички произведени масла
  - Пестициди

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не го надминувајте максималното ниво на полнење на резервоарот [4] означено на мерачот [16].
- Филтерот [14] е претходно инсталиран на крајот од цревото [13].
- Секогаш користете го филтерот [14] за да спречите прекумерно загадување во цревото [13].

ЗАБЕЛЕШКА

- Полнете го резервоарот [4] само со вода (макс. 1 литар).

1. Поставете го резервоарот [4] на рамна површина.
2. Одвртете го пиштолот за прскање [2] спротивно од стрелките на часовникот од резервоарот [4].

3. Извадете го цревото [13] од резервоарот [4].
4. Наполнете го резервоарот [4] со течност. Внимавајте на мерачот [16] на резервоарот.
5. Ставете го цревото [13] во резервоарот [4].
6. Навртете го пиштолот за прскање [2] во насока на стрелките на часовникот на резервоарот [4].
7. Проверете дали пиштолот за прскање [2] е правилно прицврстен.

● Информации за батеријата

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- Овој производ има вградена батерија која не може да ја замени корисникот. Отстранувањето или замената на батеријата може да ја изврши само производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице, за да се избегнат опасности. При отстранување на производот, мора да се наведе дека овој производ содржи батерија.

ЗАБЕЛЕШКА

- Вградената батерија е делумно наполнета при испораката.
- Литиум-јонските батерии може да се полнат во секое време без да се влијае на нивниот век на траење. Прекинувањето на процесот на полнење нема да ја оштети батеријата.
- Никогаш не го полнете производот на температури на околината под +4 °C или над +40 °C. Условите за складирање треба да бидат ладни и суви, а температурата на околината треба да биде помеѓу 0 °C и +50 °C.

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Производот малку ќе се загрее за време на полнењето.

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

□ Притиснете и задржете го прекинувачот за вклучување/исклучување [10] приближно 2 секунди. LED контролното светло [12] свети:

Боја	Ниво на полнење
Зелена	Доволно
Црвена	Ниско

● Полнење на батеријата

(Сл. B)

1. Поврзете го USB-A приклучокот [7] од USB кабелот [6] со USB-A приклучницата [8] на полначот [9] (не е вклучен во испораката).
2. Поврзете го USB-C приклучокот [5] од USB кабелот [6] со USB-C приклучницата [11] на производот.
3. Поврзете го полначот [9] со штекер. LED контролното светло [12] свети:

Боја	Статус на полнење
Црвена	Батеријата се полни.
Зелена	Батеријата е целосно наполнета.

4. Исклучете го полначот [9] од штекерот откако батеријата целосно ќе се наполни.

5. Исклучете го USB кабелот [6] од полначот [9] и од производот.

● Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Носете заштита за очи!

Носете респираторна заштита!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

▶ Проверете го производот за очигледни дефекти, како што се пукнатини, пред секоја употреба. Проверете дали млазницата за прскање [1] работи правилно.

● Прилагодување на млазницата

⚠ ВНИМАНИЕ!

▶ Ако ја свртите млазницата за прскање [1] премногу надесно, може да се одврти.

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Млазницата за прскање [1] се прилагодува од фина магла до млаз.

- **Магла:** Свртете ја млазницата за прскање [1] налево (како што се гледа од корисникот).
- **Млаз:** Свртете ја млазницата за прскање [1] надесно (како што се гледа од корисникот).

□ Свртете ја млазницата за прскање 1 надесно за да префрлите од фина магла на млаз (0°–50°).

● Прскање

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш прскајте директно и исклучиво врз растенијата или предметите што треба да се прскаат.
- ▶ За да се избегне оштетување на околината, операторот или присутните, изберете соодветна поставка на млазницата.

Започнување со прскање

1. Насочете ја млазницата за прскање 1 кон површината што треба да се прска.
2. Држете го притиснат прекинувачот за вклучување/исклучување 10. Течноста ќе прска од млазницата за прскање 1.

Запирање на прскањето

□ Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување 10.

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не работи.	Батеријата е испразнета.	Наполнете ја батеријата (видете „Полнење на батеријата“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување 10 е неисправен.	Контактирајте ја службата за корисници (видете „Сервис“).

Проблем	Можна причина	Решение
И покрај тоа што резервоарот 4 е полн, производот не прска или прска со мала моќност.	Млазницата за прскање 1 е целосно или делумно блокирана.	Исчистете ја млазницата за прскање 1 (видете „Чистење“).
	Течноста е премногу густа и затоа не е соодветна.	Отстранете ја течноста од резервоарот 4. Исчистете ги резервоарот и млазницата за прскање 1 (видете „Чистење“).
Моторот одеднаш запира.	Батеријата е испразнета.	Наполнете ја батеријата (видете „Полнење на батеријата“).

● Чистење и нега

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- Производот не смее да се плакне со вода или да се држи под млаз вода.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Носете опрема за лична заштита (на пр., ракавици, заштитни очила) за време на чистењето.
- Никогаш не ја дувајте млазницата за прскање 1 со уста.

ЗАБЕЛЕШКА

- Чистете го производот по секоја употреба.
- Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- Туѓи тела може да се насоберат во млазницата за прскање 1 и да ја затнат.

□ Пред чистење: Доколку е потребно, исклучете го USB кабелот 6 од производот.

Чистење на резервоарот

1. Исчистете го резервоарот 4 со чиста вода.
2. Оставете резервоарот 4 целосно да се исуши.

Чистење на куќиштето

□ Чистете го куќиштето со влажна крпа.

Чистење на затната млазница за прскање

1. Исчистете ја дупката во млазницата за прскање 1 со игла или тенка жица (не е вклучена во опсегот на испорака) за да ги отстраните сите остатоци.
2. Исплакнете ја млазницата за прскање 1 со чиста вода.
3. Оставете ја млазницата за прскање 1 целосно да се исуши.

Одржување

- Производот не бара одржување.

Складирање

ЗАБЕЛЕШКА

- Целосно испразнете ја водата од резервоарот 4. Производот и додатоците може да се оштетат од мраз ако не се испразнат целосно од вода.

- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз и прашина.
- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.
- Температурата на складирање на производот е помеѓу 0 °C и +45 °C. Избегнувајте екстремен студ или топлина за време на складирањето за да се спречи намалување на перформансите на батеријата.

Пуштање во употреба по зимата

- Проверете ја млазницата за прскање 1 за нечистотија или остатоци. Исчистете ја доколку е потребно.

Резервни делови

- Доколку не сте сигурни каде да купите компатибилни делови, контактирајте ја телефонската линија за услуги Lidl (видете „Сервис“).

Транспорт

- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.

□ Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/ 80–98: Комбинирани материјали.

Производ:

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.

Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 507554_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507554_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервис

(MK) **Северна Македонија**
Тел.: 080097198
Контакт-формулар на *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

Српски знак за сообразност

ЕУ декларација за сообразност

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507554_2507)

IAN:	**507554_2507**
Product identification:	**"PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer**
Model Number:	**HG12566**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

CE

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura . . . . . Faqja 290
Hyrje . . . . . Faqja 292
Përdorimi i synuar . . . . . Faqja 292
Fushëveprimi i dorëzimit . . . . . Faqja 293
Përshkrimi i pjesëve . . . . . Faqja 293
Të dhëna teknike . . . . . Faqja 293
Udhëzime të përgjithshme sigurie . . . . . Faqja 297
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike . . . . . Faqja 297
Paralajmërimet e sigurisë për spërkatësin . . . . . Faqja 302
Udhëzime sigurie për karikuesit . . . . . Faqja 308
Rreziqet e mbetura . . . . . Faqja 309
Vënia në punë . . . . . Faqja 310
Shpaketoni produktin . . . . . Faqja 310
Mbushja e enës së spërkatjes . . . . . Faqja 310
Informacion në lidhje me baterinë . . . . . Faqja 312
Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë . . . . . Faqja 312
Karikimi i baterisë . . . . . Faqja 313
Përdorimi . . . . . Faqja 313
Përshtatja e grykës . . . . . Faqja 314
Spërkatja . . . . . Faqja 314
Zgjidhja e problemeve . . . . . Faqja 315

Pastrimi dhe kujdesi . . . . . Faqja 315
Pastrimi . . . . . Faqja 315
Mirëmbajtje . . . . . Faqja 316
Ruajtja . . . . . Faqja 317
Transporti . . . . . Faqja 317
Asgjësimi . . . . . Faqja 317
Garancia . . . . . Faqja 319
Procedura në rast garancie . . . . . Faqja 319
Shërbimi . . . . . Faqja 320
Deklarata e konformitetit e BE-së . . . . . Faqja 321

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.
	RREZIK! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik me një shkallë të lartë rreziku i cili, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.
	PARALAJMËRIM! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me një shkallë mesatare rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.
	KUJDES! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me një shkallë të ulët rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.
	KUJDES! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)
	Vishni mbrojtje për sytë!
	Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!
	Vishni doreza mbrojtëse!
	Mbani veshje mbrojtëse!

	Vishni mbrojtëse dëgjimi!
	Ndalohen pesticidet
	Mbani kalimtarët larg gjatë spërkatjes.
	Përdoreni produktin vetëm në ambiente të brendshme të thata.
	Mbrojeni baterinë nga i nxehti dhe rrezatimi i zgjatur dhe i fortë i diellit.
	Mbroni baterinë nga zjarri.
	Mbrojeni baterinë nga uji dhe lagështira.
	Rryma alternative/voltazhi
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.
	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

4 V SPËRKATËS ME PRESION ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Produkti përdoret për spërkatjen e ujit në ambiente private si kopshte, shtëpi ose sera.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për sektorin ushqimor.
- Nuk mund të spërkaten lëngje rrjedhëse më të trasha.
- Ky produkt nuk është i përshtatshëm për përdorim tregtar. Garancia bëhet e pavlefshme në rast të përdorimit tregtar.
- Përdorimi i papërshtatshëm përfshin, në veçanti, spërkatjen e:
  - Tretësve
  - Lëngjeve që përmbajnë tretës
  - Dezinfektantëve
  - Vajrave, yndyrave
  - Llakave, lustrave
  - Agjentëve për mbarsje
  - Lëngjeve tepër të djegshëm
  - Lëngjeve gërryese si acidet ose bazat alkali
  - Pesticideve
- Përdoruesi ose operatori është përgjegjës për aksidentet që u shkaktojnë lëndim personave të tjerë ose dëmtim pronës.
- Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që janë shkaktuar nga përdorimi kundër rregullave ose keqpërdorimi.
- Çdo përdorim tjetër që nuk është aprovuar në mënyrë specifike në këtë manual përdorimi, mund të çojë në dëmtimin e produktit dhe në rrezik të rëndë për përdoruesin.

● Fushëveprimi i dorëzimit

1 4 V Spërkatës me presion me bateri
1 Kabllo USB (nga Tipi A në Tipin C)
1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

1 Grykë spërkatjeje
2 Pistoletë spërkatjeje
3 Dorezë
4 Enë spërkatjeje
5 Fishë USB C
6 Kabllo USB
7 Fishë USB-A
8 Porta USB-A
9 Karikuesi *
10 Çelësi i ndezjes/fikjes

(Fig. B)

11 Porta USB-C
12 Dritë treguese LED

(Fig. C)

13 Zorrë
14 Filtër
15 Fije vide
16 Peshore

● Të dhëna teknike

4 V Spërkatës me presion me bateri PADS 1 A1	
Tensioni U:	4 V ⎓
Bateria (e integruar):	Li-Jon, 1,5 Ah
Pompa:	
– Presioni maksimal p_{max}:	1,2 bar
– Kapaciteti rrjedhës:	340 ml/min (ujë)

* Karikuesi nuk është i përfshirë në dorëzim. Karikuesi është i disponueshëm nëpërmjet telefonit (shih “Shërbimi”).

Diapazoni:	50–60 cm
Këndi i spërkatjes:	0°–50°
Kapaciteti i enës/volumi nominal:	1 L
Volumi i spërkatjes:	3 min operim i vazhdueshëm, në 1 L mbushje e enës
Mbetjet teknike:	< 0,1 L
Madhësia e rrjetës së filtrit:	Ø 1 mm
Pesha (bosh) m_0:	0,35 kg
Pesha (plot):	1,35 kg
Koha e punimit:	rreth 100 min
Klasa e mbrojtjes:	IPX1

Përdorni vetëm karikuesin e mëposhtëm për ta karikuar produktin *:

Informacion	**Vlera**
Emri ose marka tregtare e prodhuesit, numri i regjistrimit tregtar dhe adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GJERMANI
ID e modelit:	HG06825 (prizë elektrike VDE) HG06825-BS (prizë elektrike BS)

* Karikuesi nuk është i përfshirë në dorëzim. Karikuesi është i disponueshëm nëpërmjet telefonit (shih “Shërbimi”).

Informacion	Vlera	Njësia
Tensioni i hyrjes:	100–240	V~
Frekuenca e hyrjes së rrymës alternative:	50/60	Hz
Tensioni i daljes:	5,0	V ⎓
Rryma e daljes:	1,7	A
Fuqia dalëse:	8,5	W
Efikasiteti mesatar i funksionimit:	78,2	%
Konsumi i energjisë pa ngarkesë:	< 0,1	W
Rryma hyrëse:	0,3	A
Klasa e mbrojtjes:	II/⧈ (izolim i dyfishtë)	
Tipi i lidhjes:	USB (tipi A)	
Koha e karikimit:	rreth 60	min

Temperatura e rekomanduar e ambientit	
Temperatura maksimale e përgjithshme:	+50 °C
Gjatë karikimit:	+4 °C deri në +40 °C
Gjatë funksionimit:	+4 °C deri në +50 °C
Gjatë ruajtjes:	0 °C deri në +45 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e konstatuara në deklaratën e konformitetit.

Niveli i presionit të zërit L_{pA}:	55,7 dB
Pasiguria K_{pA}:	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}:	66,7 dB
Pasiguria K_{WA}:	3 dB

⚠ PARALAJMËRIM!

Vishni mbrojtëse dëgjimi!

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 60745–1 dhe EN 50580:

Dridhja a_h:	< 2,5 m/s^2
Pasiguria K:	1,5 m/s^2

⚠ PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- Mundohuni ta mbani ngarkesën sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.

SHËNIM

- Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ Udhëzime të përgjithshme sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kabllo elektrike) ose pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kabllo elektrike).

Siguria në vendin e punës

1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyese ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
4) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse të pajisjes.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kabllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.

7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

1) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
3) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
5) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.

6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesorët, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri

1) **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.
2) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.
3) **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4) **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.

⚠ KUJDES! Rrezik shpërthimi!

- Mos i karikoni kurrë bateritë e pakarikushme!

⚠ KUJDES! Rrezik shpërthimi!

Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë.

Ekziston rreziku i shpërthimit.

Shërbimi

1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Paralajmërimet e sigurisë për spërkatësin

- Spërkatësi mund të përdoret vetëm me ujë.
- Mos lini t'i afrohen zonës kalimtarët, fëmijët dhe kafshët gjatë spërkatjes.

⚠ **Rrezik zjarri!** Mos spërkatni lëngje të djegshme si benzinë.

⚠ **Rrezik shpërthimi!** Mos e vini diku ku e kapin direkt rrezet e diellit.

- Përdorni vetëm pjesët e furnizuara ose të miratuara nga prodhuesi.
- Mos e spërkatni në erë, ujë ose burime të ujit të pijshëm.

- Mbajeni grykën e spërkatjes larg operatorit.
- Pas hedhjes së lëngjeve në enën e spërkatjes: Vidhosni si duhet pistoletën e spërkatjes në enën e spërkatjes.
- Përdorni vetëm kimikate me bazë uji që përshtaten për konsumatorin.
- Mos përdorni lëngje alkali me vetëngrohje ose gërryese me produktin. Këto i gërryejnë pjesët metalike ose dobësojnë enën dhe zorrën.
- Mos lini mbetje ose material të spërkatur në enën e spërkatjes pas përdorimit të produktit. Pastrojeni produktin pas çdo përdorimi.
- Mos shtoni lëngje me një temperaturë më shumë se 45 °C për të shmangur dëmtimin e zorrës ose enës së spërkatjes.
- Mos e mbushni enën më tepër sa duhet.
- Mos e përdorni produktin në hapësira të ngushta ose të mbyllura. Gjithmonë spërkatni në një ambient të ajrosur mirë. Mos pini duhan, hani ose pini gjatë përdorimit të produktit.

- Mos pini duhan në ambiente ku përdoret produkti.
- Mbani gjithmonë veshur pajisje të përshtatshme mbrojtëse personale.
- Mos i spërkatni materialet spërkatëse direkt në lëkurë.
- Drejtojeni grykën direkt nga bimët ose objektet që janë për t'u spërkatur.
- Sigurohuni që materialet spërkatëse të jenë të drejtuara nga një zonë që nuk dëmtohen nga materialet spërkatëse.

⚠ **Rrezik goditjeje elektrike!** Mos spërkatni drejt prizave.

- Pas çdo përdorimi, lani plotësisht duart dhe çdo vend ku është ekspozuar lëkura ndaj materialeve spërkatëse.
- Inspektoni produktin nga brenda dhe nga jashtë dhe kontrolloni të gjithë komponentët.
- Kontrolloni për plasaritje dhe dëmtime të zorrës, rrjedhje, bllokime në grykën e spërkatjes dhe pjesë të dëmtuara ose që mungojnë.

- Një zorrë e dëmtuar ose lidhje e lirë e zorrës mund të shkaktojnë prekjen e rastësishme të tretësit të spërkatësit, duke çuar në lëndim të rëndë ose dëmtim të pronës.
- Nëse janë të dëmtuar, çojeni produktin për riparim para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga produkte që mirëmbahen keq.
- Mbajeni produktin vetëm nga doreza.
- Kurrë mos e përdorni produktin në një ambient ku ka rrezik shpërthimi ose në afërsi të lëngjeve ose gazrave të djegshme.
- Mos e zhytni produktin në ujë ose lëngje të tjera. Mos e vini produktin ku mund të rrëzohet ose mund të thithet në vaskë ose lavaman.
- Përdoreni produktin vetëm kur është në pozicionin vertikal.
- Mos e përdorni produktin me një enë spërkatjeje bosh.
- Është e nevojshme të ofrohet trajnim i përshtatshëm në kuadër të përdorimit të sigurt.

- Mos e përdorni produktin kur jeni i lodhur, i sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, drogave ose medikamenteve.
- Gjithmonë kryeni një inspektim me sy para përdorimit të produktit. Mos e përdorni produktin nëse është i dëmtuar. Nëse produkti është i dëmtuar, çojeni për kontroll te personeli i kualifikuar.
- Gjithmonë kontrolloni produktin për rrjedhje. Nëse gjenden rrjedhje, korrigjojini para se ta përdorni produktin.
- Kur e montoni ose e çmontoni, mos e drejtoni grykën e spërkatjes nga vetja ose personat e tjerë.
- Produkti duhet të operohet vetëm nga 1 person në të njëjtën kohë. Askush tjetër nuk duhet të jetë brenda një rrezeje prej 15 metrash në të njëjtën kohë.
- Nëse nga gryka e spërkatjes nuk del spërkatje ose ulet sasia e spërkatjes, atëherë mund të jetë e bllokuar zorra dhe sistemi i spërkatjes. Shpëlani dhe pastroni të gjitha pjesët e zorrës dhe sistemin e spërkatjes me ujë të pastër.

- Pasi produkti të jetë ruajtur për një kohë të gjatë (p.sh. gjatë dimrit), mbushni enën e spërkatjes me ujë të pastër. Kryeni një test për të kontrolluar nëse ka rrjedhje ose plasaritje.
- Lironi presionin e mbetjeve në enën e spërkatjes pas çdo përdorimi dhe veçanërisht para lëvizjes së enës së spërkatjes. Për këtë shtypni çelësin e ndezjes/fikjes.
- Mos e modifikoni produktin në asnjë rrethanë. Modifikimet mund të çojnë në lëndim të rëndë.
- Të gjitha shërbimet dhe mirëmbajtjes, të cilat nuk kryhen në këtë manual përdorimi, duhet të bëhen nga një qendër e autorizuar shërbimi.
- Përdorni vetëm pjesë rezervë dhe aksesorë të ofruar nga prodhuesi. Të gjitha riparimet e tjera duhet të kryhen nga një qendër e autorizuar shërbimi. Mirëmbajtja e papërshtatshme, përdorimi i komponentëve jokonformë dhe heqja

e pajisjeve të sigurisë mund të çojnë në një situatë të rrezikshme, siç është vdekja, lëndimet kërcënuese për jetën dhe dëmtimet.

- Kushoni vëmendje shkallës së aplikimit të vëllimit gjatë operimit.

Udhëzime sigurie për karikuesit

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë 16 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri të duhura, nëse janë të mbikëqyrur ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme.
  Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Mos i karikoni bateritë e pakarikushme. Shkelja e këtij shënimi do të rezultojë në rrezik.

- Nëse kablloja lidhëse është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbroni pjesët elektrike nga lagështia. Mos e zhytni kurrë në ujë ose lëngje të tjera, për të shmangur goditjen elektrike. Mos e mbani kurrë produktin poshtë ujit të rrjedhshëm. Ndiqni udhëzimet për pastrim, mirëmbajtje dhe riparim.

Rreziqet e mbetura

SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtimi i mushkërive nëse nuk mbahet një maskë e përshtatshme mbrojtëse.

- Kontakti me substancat e rrezikshme. Materialet e spërkatjes mund të jenë të dëmshme nëse thithen, gëlltiten ose nëse bien në kontakt me lëkurën ose sytë. Ndiqni udhëzimet dhe mbani pajisje të përshtatshme mbrojtëse.

● Vënia në punë

● Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● Mbushja e enës së spërkatjes

⚠ PARALAJMËRIM!

Vishni mbrojtje për sytë!

Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Merrni masa paraprake kundër kontaktit me dhe/ose thithjes së substancave të dëmshme.
- ▶ Mbani pajisje të përshtatshme mbrojtëse personale.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Mos e mbushni enën e spërkatjes [4] me:
  - Lëngje acidike, gërryese ose të djegshme
  - Agjentë për mbarsje
  - Dezinfektantë
  - Llakë
  - Lustër
  - Yndyra
  - Vajra mineralë
  - Vajra të prodhuar në mënyrë sintetike
  - Pesticide

⚠ KUJDES!

- Mos e tejkaloni sasinë maksimale të mbushjes të enës së spërkatjes [4] që tregohet në peshoren [16].
- Filtri [14] është i instaluar paraprakisht në fund të zorrës [13].
- Gjithmonë përdorni filtrin [14] për të parandaluar mbetjet e mëdha në zorrë [13].

SHËNIM

- Mbushni enën e spërkatjes [4] vetëm me ujë (maks. 1 litër).

1. Vendosni enën e spërkatjes [4] në një sipërfaqe të sheshtë.
2. Vidhosni pistoletën e spërkatjes [2] nga ena e spërkatjes [4] në drejtim të kundërt me akrepat e orës.
3. Hiqni zorrën [13] nga ena e spërkatjes [4].
4. Hidhni lëngun në enën e spërkatjes [4]. Kushtoni vëmendje peshores [16] në enën e spërkatjes.
5. Vini zorrën [13] në enën e spërkatjes [4].
6. Vidhosni pistoletën e spërkatjes [2] në enën e spërkatjes [4] në drejtim me akrepat e orës.

7. Kontrolloni që pistoleta e spërkatjes 2 të përshtatet mirë.

● Informacion në lidhje me baterinë

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Ky produkt ka një bateri të integruar e cila nuk mund të zëvendësohet nga përdoruesi. Për të shmangur çdo rrezik, bateria mund të hiqet ose zëvendësohet vetëm nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme. Kur hidhni produktin, ju lutemi mbani mend se ai përmban një bateri.

SHËNIM

- Bateria e integruar është pjesërisht e ngarkuar në momentin e dorëzimit.
- Bateritë Li-jon mund të karikohen në çdo kohë pa ndikuar në jetëgjatësinë e tyre. Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë.
- Mos e karikoni kurrë produktin në temperatura ambienti nën +4 °C ose mbi +40 °C. Kushtet e ruajtjes duhet të jenë të freskëta dhe të thata, dhe temperatura e ambientit duhet të jetë midis 0 °C dhe +50 °C.
- Produkti ngrohet pak gjatë procesit të karikimit.

● Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë

□ Mbani të shtypur çelësin e ndezjes/fikjes 10 për rreth 2 sekonda. Ndizet drita LED e treguesit 12:

Ngjyra	Statusi i karikimit
E gjelbër	Mjafton
E kuqe	E ulët

● Karikimi i baterisë

(Fig. B)

1. Lidhni fishën USB-A [7] të kabllos USB [6] me portën USB-A [8] të karikuesit [9] (nuk përfshihet).
2. Lidhni fishën USB-C [5] të kabllos USB [6] me portën USB-C [11] në produkt.
3. Lidhni karikuesin [9] në një prizë. Ndizet drita LED e treguesit [12]:

Ngjyra	Statusi i karikimit
E kuqe	Bateria po karikohet.
E gjelbër	Bateria është e karikuar plotësisht.

4. Pasi bateria të jetë karikuar plotësisht, hiqni karikuesin [9] nga priza.
5. Hiqni kabllon USB [6] nga karikuesi [9] dhe produkti.

● Përdorimi

⚠ PARALAJMËRIM!

Vishni mbrojtje për sytë!

Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!

⚠ PARALAJMËRIM!

- Kontrolloni produktin për defekte të dukshme (p.sh. plasaritje) para çdo përdorimi. Kontrolloni funksionimin e duhur të grykës së spërkatësit [1].

● Përshtatja e grykës

⚠ KUJDES!

▶ Nëse e ktheni grykën e spërkatjes 1 shumë në të djathtë, gryka e spërkatjes mund të çvidhoset.

SHËNIM

▶ Gryka e spërkatjes 1 mund të rregullohet gradualisht nga mjegulla e spërkatjes deri te currili.

- □ **Mjegulla e spërkatjes:** Ktheni grykën e spërkatjes 1 majtas nga pikëpamja e përdoruesit.
- □ **Currili:** Ktheni grykën e spërkatjes 1 djathtas nga pikëpamja e përdoruesit.
- □ Ktheni grykën e spërkatjes 1 djathtas për të ndryshuar nga mjegulla e spërkatjes në curril (0°–50°).

● Spërkatja

SHËNIM

▶ Spërkatni gjithmonë direkt dhe vetëm në bimë ose objekte që janë për t'u spërkatur.

▶ Për të shmangur dëmtimin e mjedisit, operatorit ose kalimtarëve, zgjidhni një cilësim të përshtatshëm të grykës.

Fillimi i spërkatjes

1. Drejtoni grykën e spërkatjes 1 nga sipërfaqja për spërkatje.
2. Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes 10. Lëngu spërkatet nga gryka e spërkatjes 1.

Ndalimi i spërkatjes

- □ Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes 10.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk funksionon.	Bateria është shkarkuar.	Karikoni baterinë (shihni “Karikimi i baterisë”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes 10 është me defekt.	Kontaktoni shërbimin e klientit (shihni “Shërbimi”).
Ena e spërkatjes 4 është plot, por produkti nuk spërkat ose spërkat me shkallë të ulët.	Gryka e spërkatjes 1 është plotësisht ose pjesërisht e bllokuar.	Pastroni grykën e spërkatjes 1 (shihni “Pastrimi”).
	Lëngu është shumë i trashë dhe si rrjedhojë i papërshtatshëm.	Hiqni lëngun nga ena e spërkatjes 4. Pastroni enën e spërkatjes dhe grykën e spërkatjes 1 (shihni “Pastrimi”).
Motori ndalon papritur.	Bateria është shkarkuar.	Karikoni baterinë (shihni “Karikimi i baterisë”).

● Pastrimi dhe kujdesi

● Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

▶ Produkti nuk duhet spërkatur me ujë ose pastruar nën ujë të rrjedhshëm.

⚠ KUJDES!

- Mos përdorni agjentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- Mbani pajisje mbrojtëse (p.sh. doreza, syze sigurie) gjatë pastrimit.
- Kurrë mos i fryni grykës së spërkatjes [1] nga goja.

SHËNIM

- Pastroni produktin pas çdo përdorimi.
- Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- Trupa të huaj mund të grumbullohen në grykën e spërkatjes [1] dhe mund të bllokojnë grykën e spërkatjes.

□ Para pastrimit: Hiqni kabllon USB [6] nga produkti.

Pastrimi i enës së spërkatjes

1. Mbushni enën e spërkatjes [4] me ujë të pastër.
2. Lëreni enën e spërkatjes [4] të thahet plotësisht.

Pastrimi i shasisë

□ Pastrojeni shasinë me një leckë të thatë.

Pastrimi kur gryka e spërkatjes është e bllokuar

1. Pastroni vrimën në grykën e spërkatjes [1] të mbetjeve me një gjilpërë ose tel të hollë (nuk përfshihet në dorëzim).
2. Shpëlani grykën e spërkatjes [1] me ujë të pastër.
3. Lëreni grykën e spërkatjes [1] të thahet plotësisht.

● Mirëmbajtje

■ Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.

Ruajtja

SHËNIM

▶ Zbrazni plotësisht ujin në enën e spërkatjes [4]. Produkti dhe aksesorët mund të prishen nga ngrica nëse nuk zbrazen plotësisht nga uji.

- □ Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).
- □ Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica, me mbrojtje kundër pluhurit dhe të ajrosur mirë.
- □ Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarritshëm për fëmijët.
- □ Temperatura e ruajtjes për produktin është nga 0 °C dhe +45 °C. Shmangni të ftohtin ose të nxehin ekstrem gjatë ruajtjes për të parandaluar humbjen e energjisë së baterisë.

Ripërdorimi i produktit pas dimrit

- □ Kontrolloni grykën e spërkatjes [1] për papastërti. Pastroni grykën e spërkatjes nëse duhet.

Pjesë këmbimi

- □ Nëse nuk jeni të sigurt se ku mund të blini pjesë të përshtatshme, kontaktoni linjën e shërbimit të Lidl (shihni “Shërbimi”).

Transporti

- □ Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- □ Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t’i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzojeni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.

Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni baterinë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni baterinë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 507554_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 507554_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Shërbimi

(AL) **Shërbimi Shqipëri**
Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

Shenja serbe e konformitetit

Deklarata e konformitetit e BE-së

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507554_2507)

IAN:	**507554_2507**
Product identification:	**"PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer**
Model Number:	**HG12566**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

CE

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate . . . . . Pagina 324
Introducere . . . . . Pagina 326
Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 326
Volumul livrării . . . . . Pagina 327
Descrierea pieselor . . . . . Pagina 327
Date tehnice . . . . . Pagina 328
Indicații generale de siguranță . . . . . Pagina 332
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice . . . . . Pagina 332
Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoare . . Pagina 337
Indicații de siguranță pentru încărcătoare . . . . . Pagina 343
Riscuri reziduale . . . . . Pagina 344
Punerea în funcțiune . . . . . Pagina 345
Despachetarea produsului . . . . . Pagina 345
Umplerea rezervorului de pulverizare . . . . . Pagina 345
Informații despre acumulator . . . . . Pagina 347
Verificarea nivelului de încărcare al acumulatorului . . . . . Pagina 348
Încărcarea acumulatorului . . . . . Pagina 348
Operarea . . . . . Pagina 349
Reglarea duzei . . . . . Pagina 349
Pulverizarea . . . . . Pagina 350
Remedierea defecțiunilor . . . . . Pagina 350

Curățarea și îngrijirea . . . . . Pagina 351
Curățarea . . . . . Pagina 351
Întreținerea . . . . . Pagina 352
Depozitarea. . . . . Pagina 353
Transportul . . . . . Pagina 353
Înlăturare . . . . . Pagina 353
Garanție . . . . . Pagina 355
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . . Pagina 356
Service . . . . . Pagina 357
Declarația UE de conformitate . . . . . Pagina 358

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitare cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitare cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitare cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați protecție respiratorie!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați îmbrăcăminte de protecție!

	Purtați căști antifonice!
	Pesticidele sunt interzise
	Țineți la distanță persoanele care sunt în apropiere în timpul pulverizării.
	Utilizați produsul doar în spatii interioare uscate.
	Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare puternice și de durată.
	Protejați acumulatorul de foc.
	Protejați acumulatorul de apă și umezeală.
⎓	Curent continuu/tensiune continuă
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
■ □	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

4 V PULVERIZATOR CU PRESIUNE ŞI ACUMULATOR

Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

Utilizarea conform destinației

- Produsul este utilizat pentru pulverizarea apei în zone de utilizare private, cum ar fi grădini, case și sere.
- Produsul nu este potrivit pentru domeniul alimentar.
- Lichidele vâscoase nu pot fi pulverizate.
- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Din utilizarea neconformă destinației face parte, în special, pulverizarea de:
  - Solvenți
  - Lichide care conțin solvenți
  - Dezinfectanți
  - Uleiuri, grăsimi
  - Lacuri, vopsele lucioase
  - Substanțe de impregnare
  - Lichide ușor inflamabile
  - Lichide corozive, cum ar fi acizi și leșii
  - Pesticide
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau răniri ale altor oameni sau deteriorarea bunurilor acestora.

- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.
- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator.

Volumul livrării

1 4 V Pulverizator cu presiune și acumulator
1 Cablu USB (tip A la tip C)
1 Manual de utilizare

Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

1 Duză de pulverizare
2 Pistol de pulverizare
3 Mâner
4 Rezervorul de pulverizare
5 Ștecher USB-C
6 Cablu USB
7 Ștecher USB-A
8 Port USB-A
9 Încărcător *
10 Întrerupător pornit/oprit

(Fig. B)

11 Port USB-C
12 Indicatorul de funcționare cu LED

(Fig. C)

13 Furtun
14 Filtru
15 Filet
16 Scală

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării. Încărcătorul este disponibil prin telefon (vezi „Service”).

Date tehnice

4 V Pulverizator cu presiune și acumulator PADS 1 A1	
Tensiune U:	4 V ⎓
Acumulator (integrat):	Li-Ion, 1,5 Ah
Pompă: – Presiune maximă p_{max}: – Debit:	 1,2 bar 340 ml/min (apă)
Raza de acțiune:	50–60 cm
Unghi de pulverizare:	0°–50°
Capacitate rezervor/volum nominal:	1 L
Volum de pulverizare:	3 min funcționare continuă la umplere a rezervorului de 1 L
Cantitate reziduală tehnică:	< 0,1 L
Dimensiunea ochiurilor de plasă a filtrului:	Ø 1 mm
Greutate (gol) m_0:	0,35 kg
Greutate (plin):	1,35 kg
Durată:	cca. 100 min
Tip de protecție:	IPX1

Utilizați exclusiv următorul încărcător pentru încărcarea produsului *:

Informație	Valoare
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model:	HG06825 (ștecher VDE) HG06825-BS (ștecher BS)

Informație	Valoare	Unitate
Tensiune de intrare:	100–240	V~
Frecvența c.a. de intrare:	50/60	Hz
Tensiune de ieșire:	5,0	V ⎓
Curent de ieșire:	1,7	A
Putere de ieșire:	8,5	W
Randament mediu în mod activ:	78,2	%
Puterea absorbită în regim fără sarcină:	< 0,1	W
Curent de intrare:	0,3	A
Clasă de protecție:	II/⧈ (izolație dublă)	
Tip de conector:	USB (tip A)	
Durată de încărcare:	cca. 60	min

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării. Încărcătorul este disponibil prin telefon (vezi „Service”).

Temperatura recomandată a mediului	
Temperatură maximă în total:	+50 °C
La încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +50 °C
La depozitare:	0 °C până la +45 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.

Nivel de presiune acustică L_{pA}:	55,7 dB
Imprecizie K_{pA}:	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA}:	66,7 dB
Imprecizie K_{WA}:	3 dB

⚠ AVERTISMENT!

Purtați căști antifonice!

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745-1 și EN 50580:

Vibrații a_h:	< 2,5 m/s^2
Imprecizie K:	1,5 m/s^2

⚠ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- Încercați să mențineți încărcarea cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpi în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

⚠ Indicații generale de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică" folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu**

folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului

personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.

3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
6) **Păstrați sculele aşchietoare ascuțite și curate.** Sculele aşchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

1) **Încărcați acumulatoarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatoare, există pericol de incendiu.

2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatoare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
3) **Țineți acumulatoarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de explozie!

- Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de explozie!

Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală.

Există pericol de explozie.

Service

1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

Instrucțiuni de siguranță pentru pulverizatoare

- Pulverizatorul poate folosit numai cu apă.
- Păstrați zona liberă de toate persoanele prezente, copiii și animalele de companie în timp ce pulverizați.

⚠ **Risc de incendiu!** Nu pulverizați lichide inflamabile, cum ar fi benzina.

⚠ **Pericol de explozie!** Nu se amplasează în lumina directă a soarelui.

- Utilizați numai piesele furnizate sau aprobate de producător.
- Nu pulverizați în vânt, apă sau o sursă de apă potabilă.
- Țineți duza de pulverizare deviată de vânt de operator.
- După umplerea cu lichide a rezervorului de pulverizare: Înșurubați pistolul de pulverizare la rezervorul de pulverizare.
- Utilizați numai substanțe chimice pe bază de apă disponibile în comerț.
- Nu utilizați lichide alcaline care se încălzesc singure sau corozive cu produsul. Acestea pot coroda piesele

metalice sau pot ataca rezervorul de pulverizare și furtunul.

- Nu lăsați reziduuri sau materiale de pulverizare în rezervorul de pulverizare după utilizarea produsului. Curățați produsul după fiecare utilizare.
- Nu umpleți cu lichide cu o temperatură mai mare de 45 °C pentru a evita deteriorarea furtunului sau a rezervorului de pulverizare.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de pulverizare.
- Nu folosiți produsul în spații înguste sau închise. Pulverizați întotdeauna într-o zonă bine ventilată. Nu fumați, nu mâncați și nu beți în timp ce utilizați produsul.
- Nu fumați în zonele în care se utilizează produsul.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție potrivit.
- Nu pulverizați materialul de pulverizare direct pe piele.
- Îndreptați duza direct către plantele sau obiectele care trebuie pulverizate.

- Asigurați-vă că materialul de pulverizare este direcționat către o zonă care nu este deteriorată de acesta.

⚠ **Riscul de electrocutări!** Nu pulverizați în direcția prizelor.

- După fiecare utilizare, spălați-vă bine pe mâini și în toate locurile în care pielea a intrat în contact cu materialul de pulverizare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați bine produsul în interior și în exterior și verificați toate componentele.
- Verificați produsul pentru fisuri și deteriorări ale furtunului, scurgeri, înfundarea duzei de pulverizare și piese lipsă sau deteriorate.
- Un furtun deteriorat sau un racord slăbit al furtunului poate provoca un contact accidental cu soluția de pulverizare, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deteriorări materiale.
- Reparați produsul înainte de utilizare dacă este deteriorat. Multe accidente sunt cauzate de produse prost întreținute.
- Transportați produsul numai de mâner.

- Nu utilizați niciodată produsul într-o încăpere în care există riscul de explozie sau în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide. Nu așezați produsul astfel încât să poată cădea sau să fie tras într-o cadă sau chiuvetă.
- Operați produsul numai în poziție verticală.
- Nu folosiți produsul cu rezervorul de pulverizare gol.
- Este necesar să se ofere instruirea adecvată privind funcționarea în siguranță.
- Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
- În timpul folosirii produsului, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală. Nu folosiți produsul dacă acesta este deteriorat. Dacă produsul este deteriorat, dispuneți verificarea de către personal calificat.

- Verificați întotdeauna produsul cu privire la neetanșeități. Remediați orice neetanșeități înainte de a utiliza produsul.
- Nu îndreptați duza de pulverizare către dvs. sau către alte persoane în timpul montării sau demontării.
- Produsul poate fi operat de o singură persoană la un moment dat. Nicio altă persoană nu are voie să staționeze pe o rază de 15 metri.
- Dacă din duză nu iese niciun jet de pulverizare sau cantitatea de pulverizare este redusă, furtunul sau sistemul de pulverizare pot fi înfundate. Clătiți și curățați toate părțile furtunului și ale sistemului de pulverizare cu apă curată.
- După ce produsul a fost depozitat mult timp (de ex., în timpul iernii), umpleți rezervorul de pulverizare cu apă curată. Efectuați un test de funcționare, pentru a verifica dacă există neetanșeități sau fisuri.
- După fiecare utilizare și în special înainte de a scoate rezervorul de pulverizare, eliberați presiunea reziduală din rezervorul

de pulverizare. Pentru aceasta apăsați întrerupătorul pornit/oprit.

- Nu modificați în nicio împrejurare produsul. Modificările pot duce la răniri grave.
- Toate lucrările de întreținere și reparații care nu sunt enumerate în acest manual trebuie efectuate de un centru de service autorizat.
- Folosiți numai componente și accesorii care sunt puse la dispoziție de către producător. Toate celelalte reparații pot efectuate numai de către un centru de service autorizat. Întreținerea necorespunzătoare, utilizarea componentelor neconforme și eliminarea dispozitivelor de siguranță pot duce la o situație periculoasă, cum ar fi. deces, rănire care pun viața în pericol și deteriorări.
- Acordați atenție cantității aplicate în timpul funcționării.

Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 16 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
  Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.
  Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

Riscuri reziduale

INDICAȚIE

▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Lezări ale plămânilor dacă nu se poartă mască de protecție potrivită.
- Contactul cu substanțe periculoase. Materialele pulverizate pot fi dăunătoare dacă sunt inhalate, înghițite sau ajung în contact cu pielea sau ochii. Urmați instrucțiunile și purtați echipament de protecție adecvat.

Punerea în funcțiune

Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

Umplerea rezervorului de pulverizare

⚠ AVERTISMENT!

Purtați ochelari de protecție!

Purtați protecție respiratorie!

⚠ AVERTISMENT!

- Luați măsuri de precauție împotriva contactului și/sau inhalării substanțelor periculoase.
- Purtați echipament individual de protecție potrivit.

⚠ AVERTISMENT!

- Nu umpleți rezervorul de pulverizare [4] cu:
  - Lichide acide, corozive sau inflamabile
  - Substanțe de impregnare
  - Dezinfectanți
  - Lacuri
  - Vopsele lucioase
  - Grăsimi
  - Uleiuri minerale
  - Uleiuri fabricate sintetic
  - Pesticide

⚠ ATENȚIE!

- Depășiți cantitatea maximă de umplere a rezervorului de pulverizare [4] indicată pe scală [16].
- Filtrul [14] este preinstalat capătului furtunului [13].
- Utilizați întotdeauna filtrul [14] pentru a evita impuritățile mai mari în furtun [13].

INDICAȚIE

- Umpleți rezervorul de pulverizare [4] exclusiv cu apă (max. 1 litru).

1. Așezați rezervorul de pulverizare [4] pe o suprafață plată.
2. Deșurubați pistolul de pulverizare [2] în sens antiorar de la rezervorul de pulverizare [4].
3. Scoateți furtunul [13] din încărcător rezervorul de pulverizare [4].
4. Puneți lichid în rezervorul de pulverizare [4]. Țineți cont de scala [16] de pe rezervorul de pulverizare.
5. Ghidați furtunul [13] în rezervorul de pulverizare [4].

6. Înșurubați pistolul de pulverizare 2 în sens orar pe rezervorul de pulverizare 4.
7. Verificați stabilitatea pistolului de pulverizare 2.

● Informații despre acumulator

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- Acest produs are un acumulator integrat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminare trebuie indicat faptul că acest produs conține un acumulator.

INDICAȚIE

- Acumulatorul încorporat este încărcat parțial la livrare.
- Acumulatorii li-ion pot fi încărcați oricând, fără a influența durata lor de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- Nu încărcați niciodată produsul la temperaturi ale mediului sub +4 °C sau peste +40 °C. Condițiile de depozitare trebuie să fie în loc răcoros și uscat iar temperatura mediului trebuie să fie între 0 °C și +50 °C.
- Produsul se încălzește ușor în timpul procesului de încărcare.

● Verificarea nivelului de încărcare al acumulatorului

□ Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit 10 cca. 2 secunde. Indicatorul de funcționare cu LED 12 se aprinde:

Culoare	Nivel de încărcare
Verde	Suficient
Roșu	Scăzut

● Încărcarea acumulatorului

(Fig. B)

1. Conectați ștecherul USB-A 7 al cablului USB 6 cu portul USB-A 8 de la încărcător 9 (neinclus).
2. Conectați ștecherul USB-C 5 al cablului USB 6 cu portul USB-C 11 de la produs.
3. Conectați încărcătorul 9 la o priză. Indicatorul de funcționare cu LED 12 se aprinde:

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu	Acumulatorul se încarcă.
Verde	Acumulatorul este încărcat complet.

4. Scoateți încărcătorul 9 din priză imediat ce acumulatorul este încărcat complet.
5. Decuplați cablul USB 6 de la încărcător 9 și produs.

● Operarea

⚠ AVERTISMENT!

Purtați ochelari de protecție!

Purtați protecție respiratorie!

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, de ex. fisuri. Verificați funcționarea corectă a duzei de pulverizare [1].

● Reglarea duzei

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Dacă rotiți duza de pulverizare [1] prea departe spre dreapta, duza de pulverizare poate fi deșurubată.

INDICAȚIE

- ▶ Duza de pulverizare [1] este reglabilă fără trepte, de la ceață până la jet.

- □ **Ceață:** Rotiți duza de pulverizare [1] spre stânga văzut de la utilizator.
- □ **Jet:** Rotiți duza de pulverizare [1] spre dreapta văzut de la utilizator.
- □ Rotiți duza de pulverizare [1] la dreapta pentru a comuta de la ceață la jet (0°–50°).

● Pulverizarea

INDICAȚIE

- ▶ Întotdeauna pulverizați direct și exclusiv pe plantele sau obiectele care urmează să fie pulverizate.
- ▶ Pentru a evita deteriorarea mediului, a operatorului sau a trecătorilor, selectați o setare adecvată a duzei.

Pornirea pulverizării

1. Îndreptați duza de pulverizare [1] pe suprafața care trebuie pulverizată.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [10]. Lichidul este pulverizat din duza de pulverizare [1].

Oprirea pulverizării

□ Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [10].

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul (vezi „Încărcarea acumulatorului”).
	Întrerupătorul pornit/oprit [10] este defect.	Luați legătura cu serviciul pentru clienți (vezi „Service”).

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
În ciuda rezervorului de pulverizare 4 umplut, produsul nu pulverizează sau are performanțe scăzute.	Duza de pulverizare 1 este complet sau parțial înfundată.	Curățați duza de pulverizare 1 (vezi „Curățarea”).
	Lichidul este prea vâscos și, prin urmare, inadecvat.	Scoateți lichidul din rezervorul de pulverizare 4. Curățați rezervorul de pulverizare și duza de pulverizare 1 (vezi „Curățarea”).
Motorul se oprește brusc.	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul (vezi „Încărcarea acumulatorului”).

● Curățarea și îngrijirea

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- Produsul nu trebuie stropit cu apă sau ținut sub apă care curge.

⚠ ATENȚIE!

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Purtați echipament individual de protecție (de ex., mănuși, ochelari de protecție) în timpul curățării.

⚠ ATENȚIE!

▶ Nu suflați niciodată duza de pulverizare [1] cu gura.

INDICAȚIE

▶ Curățați produsul după fiecare utilizare.

▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.

▶ În duza de pulverizare [1] se pot depune corpuri străine și pot înfunda duza de pulverizare.

□ Înainte de curățare: Eventual decuplați cablul USB [6] de la produs.

Curățarea rezervorului de pulverizare

1. Curățați rezervorul de pulverizare [4] cu apă curată.
2. Lăsați rezervorul de pulverizare [4] să se usuce complet.

Curățarea carcasei

□ Curățați carcasa cu o cârpă umedă.

Curățare atunci când duza de pulverizare este înfundată

1. Curățați orificiul din duza de pulverizare [1] cu un ac sau o sârmă subțire (nu este inclusă în volumul livrării) pentru reziduuri.
2. Clătiți duza de pulverizare [1] cu apă curată.
3. Lăsați duza de pulverizare [1] să se usuce complet.

● Întreținerea

■ Produsul nu necesită întreținere.

Depozitarea

INDICAȚIE

▶ Goliți rezervorul de pulverizare [4] complet de apă. Produsul și accesoriile pot fi distruse de îngheț dacă nu sunt complet golite de apă.

- □ Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- □ Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț, ferit de praf și bine aerisit.
- □ Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- □ Temperatura de depozitare pentru produs este cuprinsă între 0 °C și +45 °C. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât acumulatorul să nu piardă din putere.

Punerea în funcțiune după iarnă

- □ Verificați duză de pulverizare [1] dacă prezintă eventuală murdărire. Curățați-o dacă este necesar.

Piesele de schimb

- □ Dacă nu sunteți sigur de unde puteți cumpăra piese compatibile, vă rugăm să vă adresați liniei de service Lidl (vezi „Service”).

Transportul

- □ Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- □ Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.

Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

● Garanţie

Produsul a fost fabricat cu atenţie, conform unor standarde stricte de calitate şi verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecţiuni de material sau de fabricaţie aveţi drepturi legale faţă de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanţia menţionată mai jos.

Garanţia pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziţiei. Durata garanţiei începe la data achiziţiei. Păstraţi chitanţa originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziţiei.

Toate defecţiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziţiei, trebuie anunţate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziţia produsului apare un defect de material sau de fabricaţie, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanţie nu se prelungeşte după aprobarea unei cerinţe de garanţie. Aceasta este valabil şi pentru piesele schimbate şi reparate.

Această garanţie se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreţinut în mod necorespunzător.

Garanţia acoperă defectele de material şi de producţie. Această garanţie nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură şi care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartuşe de vopsea) şi nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncţionare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanţie prelungeşte termenul de garanţie legală de conformitate şi cel al garanţiei comerciale şi curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoştinţa vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau

din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 507554_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 507554_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

Declarația UE de conformitate

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Identificarea produsului:	**"PARKSIDE" 4V Pulverizator cu presiune și acumulator**
Numărul de model:	**HG12566**

Obiectul declarației descris mai sus este in conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist

CE

Списък на използваните пиктограми/символи . . . . . Страница 361
Увод . . . . . Страница 363
Употреба по предназначение. . . . . Страница 363
Обем на доставката . . . . . Страница 364
Описание на частите . . . . . Страница 364
Технически данни . . . . . Страница 365
Общи указания за безопасност . . . . . Страница 369
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . . Страница 369
Указания за безопасност за разпръскващи уреди . . . . . Страница 375
Указания за безопасност за зарядни устройства. . . . . Страница 381
Остатъчни рискове . . . . . Страница 383
Пускане в експлоатация . . . . . Страница 383
Разопаковане на продукта. . . . . Страница 383
Пълнене на резервоара за пръскане . . . . . Страница 384
Информация за акумулаторната батерия . . . . . Страница 386
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия . . . Страница 387
Зареждане на акумулаторна батерия. . . . . Страница 387
Работа . . . . . Страница 388
Настройване на дюзата . . . . . Страница 388
Пръскане . . . . . Страница 389
Отстраняване на неизправности . . . Страница 389

Почистване и грижи . . . . . Страница 390
Почистване . . . . . Страница 390
Поддръжка . . . . . Страница 392
Съхранение . . . . . Страница 392
Транспортиране . . . . . Страница 393
Изхвърляне . . . . . Страница 393
Гаранция . . . . . Страница 394
Процедиране в случай на рекламация . . . . Страница 398
Сервиз . . . . . Страница 399
ЕС декларация за съответствие . . . . Страница 400

Списък на използваните пиктограми/ символи	
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)
	Носете защита за очите!
	Носете дихателна защита!
	Носете предпазни ръкавици!

	Носете предпазно облекло!
	Носете защита за слуха!
	Пестицидите са забранени
	По време на пръскането дръжте далеч хората, които се намират наблизо.
	Използвайте продукта единствено в сухи закрити помещения.
	Пазете акумулаторната батерия от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.
	Пазете акумулаторната батерия от огън.
	Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.
	Постоянен ток/напрежение
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Указания за безопасност Инструкции за работа

4 V АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът служи за разпръскване на вода в частна област на приложение като градина, къща и оранжерия.
- Продуктът не е подходящ за областта на хранителните продукти.
- По-гъсти течности не могат да бъдат разпръсквани.
- Този продукт не е подходящ за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Като употреба не по предназначение по-специално се счита разпръскването на:
  - Разтворители
  - Течности със съдържание на разтворители
  - Дезинфектанти
  - Масла, греси
  - Бои, лакове
  - Средства за импрегниране
  - Леснозапалими течности
  - Разяждащи течности като киселини и основи
  - Пестициди
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети с други хора или щети по тяхна собственост.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и представлява сериозна опасност за потребителя.

Обем на доставката

1 4 V Акумулаторна пръскачка
1 USB кабел (тип A към тип C)
1 Ръководство за експлоатация

Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. A)

1 Разпръскваща дюза
2 Пистолет за пръскане
3 Дръжка
4 Резервоар за пръскане
5 USB C щекер
6 USB кабел
7 USB A щекер
8 USB A букса
9 Зарядно устройство *
10 Превключвател за включване/изключване

(Фиг. B)

11 USB C букса
12 Контролна LED лампа

(Фиг. C)

13 Маркуч
14 Филтър
15 Винтова резба
16 Скала

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Зарядното устройство може да се поръча по телефона (вижте „Сервиз“).

Технически данни

4 V Акумулаторна пръскачка	PADS 1 A1
Напрежение U:	4 V ⎓
Акумулаторна батерия (вградена):	Литиево-йонна, 1,5 Ah
Помпа:	
– Максимално налягане p_{max}:	1,2 bar
– Дебит:	340 ml/min (вода)
Обхват:	50–60 cm
Ъгъл на разпръскване:	0°–50°
Вместимост на резервоара/ номинален обем:	1 L
Разпръскван обем:	3 min непрекъсната работа, при 1 L запълване на резервоара
Техническо остатъчно количество:	< 0,1 L
Размер на ситото на филтъра:	Ø 1 mm
Тегло (празна) m_0:	0,35 kg
Тегло (пълна):	1,35 kg
Време на работа:	ок. 100 min
Тип защита:	IPX1

Използвайте единствено следното зарядно устройство, за да зареждате продукта *:

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модела:	HG06825 (VDE мрежов щепсел) HG06825-BS (BS мрежов щепсел)

Информация	Стойност	Мерна единица
Входно напрежение:	100–240	V~
Честота на входния променлив ток:	50/60	Hz
Изходно напрежение:	5,0	V ⎓
Изходен ток:	1,7	A
Изходна мощност:	8,5	W
Среден КПД в работен режим:	78,2	%
Консумирана мощност на празен ход:	< 0,1	W
Входен ток:	0,3	A

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Зарядното устройство може да се поръча по телефона (вижте „Сервиз“).

Информация	Стойност	Мерна единица
Клас на защита:	II/⧈ (двойна изолация)	
Тип на свързване:	USB (тип A)	
Време за зареждане:	ок. 60	min

Препоръчителна околна температура	
Максимална температура общо:	+50 °C
При зареждане:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +50 °C
При съхранение:	0 °C до +45 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности бяха определени в съответствие с посочените в декларацията за съответствие стандарти и предписания.

Ниво на звуково налягане L_{pA}:	55,7 dB
Неопределеност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}:	66,7 dB
Неопределеност K_{WA}:	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745–1 и EN 50580:

Вибрация a_h:	< 2,5 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите

инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.

6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

1) **Зареждайте акумулаторни батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии,

може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Опасност от експлозия!

- Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага.

Съществува опасност от експлозия.

Сервиз

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за разпръскващи уреди

- Разпръскващият уред може да бъде използван само с вода.
- По време на пръскането дръжте зоната свободна от всякакви стоящи наоколо хора, деца и домашни любимци.

⚠ **Риск от пожар!** Не разпръсквайте запалими течности като напр. бензин.

⚠ **Риск от експлозия!** Не оставяйте на пряка слънчева светлина.

- Използвайте само с доставените или одобрени от производителя части.
- Не пръскайте срещу вятъра, във вода или в източник на питейна вода.
- Дръжте разпръскващата дюза настрани от вятъра спрямо обслужващото лице.

- След наливането на течности в резервоара за пръскане: Завинтете здраво пистолета за пръскане върху резервоара за пръскане.
- Използвайте само стандартни химикали на водна основа.
- Не използвайте алкални, самонагряващи се или корозивни течности с продукта. Те могат да доведат до корозия на метални части или да разядат резервоара за пръскане и маркуча.
- След използване на продукта не оставяйте никакви остатъци или материал за пръскане в резервоара за пръскане. Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Не наливайте течности с температура над 45 °C, за да избегнете повреда на маркуча или на резервоара за пръскане.
- Не препълвайте резервоара за пръскане.
- Не използвайте продукта в тесни или затворени пространства.

Винаги пръскайте на място с добро проветрение. Не пушете, яжте или пийте, докато използвате продукта.

- Не пушете в области, в които продуктът се използва.
- Винаги носете подходящи лични предпазни средства.
- Не пръскайте препарати за пръскане директно върху кожата.
- Насочвайте дюзата директно към растенията или предметите, които трябва да бъдат напръскани.
- Уверете се, че препаратът за пръскане е насочен към област, която няма да бъде повредена от препарата за пръскане.

⚠ **Риск от токови удари!** Не пръскайте по посока на контакти.

- След всяка употреба измивайте щателно ръцете и всички места, на които кожата е била в контакт с препарата за пръскане.
- Преди всяка употреба преглеждайте продукта щателно отвътре и отвън и проверявайте всички компоненти.

- Проверете продукта за пукнатини и повреди на маркуча, течове, запушване на разпръскващата дюза и липсващи или повредени части.
- Повреден маркуч или хлабаво съединение на маркуч може да доведе до непредвиден контакт с разтвора за пръскане, което може да причини тежки наранявания или материални щети.
- При повреди дайте продукта за ремонт преди употребата. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани продукти.
- Носете продукта само за дръжката.
- Никога не използвайте продукта в помещение, в което съществува опасност от експлозия или в близост до запалими течности или газове.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Не поставяйте продукта така, че той да може да падне или да бъде дръпнат във вана или умивалник.

- Работете с продукта само в изправено положение.
- Не експлоатирайте продукта с празен резервоар за пръскане.
- Необходимо е да се получи подходящо обучение по отношение на безопасната работа.
- Не използвайте продукта, когато сте изморени, болни или сте под влиянието на алкохол, опиати или медикаменти.
- Преди употребата на продукта винаги извършвайте оглед. Не използвайте продукта, ако той е повреден. Ако продуктът е повреден, възложете проверката му на квалифициран персонал.
- Винаги проверявайте продукта за течове. Отстранете евентуални течове, преди да използвате продукта.
- При монтажа или демонтажа не насочвайте разпръскващата дюза към себе си или към други хора.
- Продуктът към определен момент трябва да се използва само от 1 лице.

Същевременно в радиус от 15 метра не трябва да стоят други хора.

- Ако от дюзата не излиза разпръсквана струя или разпръскваното количество е намалено, възможно е маркучът или разпръскващата система да са запушени. Изплакнете и почистете всички части на маркуча и на разпръскващата система с чиста вода.
- След като продуктът е бил съхраняван по-продължително време (напр. през зимата), напълнете резервоара за пръскане с чиста вода. Извършете пробен ход, за да проверите дали няма течове или пукнатини.
- След всяка употреба и по-специално преди свалянето на резервоара за пръскане освобождавайте остатъчното налягане в резервоара за пръскане. За целта натиснете превключвателя за включване/изключване.
- При никакви обстоятелства не променяйте продукта. Модификациите могат да доведат до тежки наранявания.

- Всички работи по обслужване и поддръжка, които не са посочени в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които се предоставят от производителя. Всички други ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервизен център. Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи компоненти и отстраняването на приспособленията за безопасност могат да доведат до опасна ситуация, като напр. смърт, опасни за живота наранявания и щети.
- По време на експлоатацията следете разпръскваното количество.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този продукт може да бъде използван от деца на 16 или повече години, както и от лица с намалени физически,

сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.
Деца не бива да играят с продукта. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.
Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте

инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска.
- Контакт с опасни вещества. Разпръскваните материали могат да са вредни при вдишване, поглъщане или при осъществяване на контакт с кожата или очите. Спазвайте инструкциите и носете подходящи предпазни средства.

● Пускане в експлоатация

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.

2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Пълнене на резервоара за пръскане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Носете защита за очите!

Носете дихателна защита!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете предпазни мерки срещу контакт с и/или вдишване на опасни вещества.
- ▶ Носете подходящи лични предпазни средства.
- ▶ Не пълнете резервоара за пръскане [4] със:
  - Съдържащи киселини, разяждащи или запалими течности
  - Средства за импрегниране
  - Дезинфектанти
  - Бои
  - Лакове
  - Греси
  - Минерални масла
  - Синтетично произведени масла
  - Пестициди

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не надвишавайте максималното количество на пълнене на резервоара за пръскане [4], което е указано на скалата [16].
- Филтърът [14] е предварително инсталиран на края на маркуча [13].
- Винаги използвайте филтъра [14], за да предотвратите по-големи замърсявания в маркуча [13].

УКАЗАНИЕ

- Пълнете резервоара за пръскане [4] единствено с вода (макс. 1 литър).

1. Поставете резервоара за пръскане [4] върху равна повърхност.
2. Отвийте пистолета за пръскане [2] обратно на часовниковата стрелка от резервоара за пръскане [4].
3. Извадете маркуча [13] от резервоара за пръскане [4].
4. Напълнете течността в резервоара за пръскане [4]. Съблюдавайте скалата [16] върху резервоара за пръскане.
5. Вкарайте маркуча [13] в резервоара за пръскане [4].
6. Навийте пистолета за пръскане [2] по часовниковата стрелка върху резервоара за пръскане [4].
7. Проверете здравото закрепване на пистолета за пръскане [2].

● Информация за акумулаторната батерия

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- Този продукт има вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде сменена от потребителя. Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето трябва да се посочи, че този продукт съдържа акумулаторна батерия.

УКАЗАНИЕ

- Вградената акумулаторна батерия е частично заредена при доставката.
- Литиево-йонните акумулаторни батерии могат да бъдат зареждани по всяко време, без това да съкращава техния живот. Прекъсване на процеса на зареждане не повредя акумулаторната батерия.
- Никога не зареждайте продукта при околни температури под +4 °C или над +40 °C. Условията на съхранение са хладно и сухо място, а околната температура трябва да е между 0 °C и +50 °C.
- Продуктът се загрява по време на процеса на зареждане.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

□ Задръжте превключвателя за включване/изключване 10 натиснат в продължение на ок. 2 секунди. Контролната LED лампа 12 светва:

Цвят	Състояние на зареждане
Зелен	Достатъчно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторна батерия

(Фиг. B)

1. Свържете USB A щекера 7 на USB кабела 6 с USB A буксата 8 на зарядното устройство 9 (не се съдържа в доставката).
2. Свържете USB C щекера 5 на USB кабела 6 с USB C буксата 11 на продукта.
3. Свържете зарядното устройство 9 към контакт. Контролната LED лампа 12 светва:

Цвят	Състояние на заряда
Червен	Акумулаторната батерия се зарежда.
Зелен	Акумулаторната батерия е напълно заредена.

4. Отделете зарядното устройство 9 от контакта, щом акумулаторната батерия е заредена напълно.
5. Отделете USB кабела 6 от зарядното устройство 9 и от продукта.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Носете защита за очите!

Носете дихателна защита!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта за видими дефекти, напр. пукнатини. Проверете изрядното функциониране на разпръскващата дюза 1.

● Настройване на дюзата

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Ако завъртите разпръскващата дюза 1 твърде много надясно, разпръскващата дюза може да бъде отвинтена.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Разпръскващата дюза 1 е безстепенно регулируема от аерозолна мъгла до струя.

- □ **Аерозолна мъгла:** Завъртете разпръскващата дюза 1 наляво от гледна точка от потребителя.
- □ **Струя:** Завъртете разпръскващата дюза 1 надясно от гледна точка на потребителя.
- □ Завъртете разпръскващата дюза 1 надясно, за да превключите от аерозолна мъгла към струя (0°–50°).

● Пръскане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги пръскайте директно и единствено върху растенията или върху пръсканите обекти.
- ▶ За да се избегне увреждане на околната среда, на обслужващото лице или на странични лица, изберете подходяща настройка на дюзата.

Стартиране на пръскането

1. Насочете разпръскващата дюза [1] към площта за пръскане.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [10] натиснат. Течността се разпръсква от разпръскващата дюза [1].

Спиране на пръскането

□ Отпуснете превключвателя за включване/изключване [10].

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не функционира.	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия (вижте „Зареждане на акумулаторна батерия“).
	Превключвателят за включване/ изключване [10] е дефектен.	Свържете се със сервизната служба (вижте „Сервиз“).

Проблем	Възможна причина	Решение
Въпреки напълнения резервоар за пръскане 4 продуктът не пръска или пръска с понижена мощност.	Разпръскващата дюза 1 е напълно или частично запушена.	Почистете разпръскващата дюза 1 (вижте „Почистване“).
	Течността е твърде гъста и затова не е подходяща.	Отстранете течността от резервоара за пръскане 4. Почистете резервоара за пръскане и разпръскващата дюза 1 (вижте „Почистване“).
Двигателят спира внезапно.	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия (вижте „Зареждане на акумулаторна батерия“).

● Почистване и грижи

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

▶ Продуктът не бива нито да се пръска с вода, нито да се задържа под течаща вода.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- По време на почистването носете лични предпазни средства (напр. ръкавици, предпазни очила).
- Никога не продухвайте разпръскващата дюза 1 с уста.

УКАЗАНИЕ

- Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- В разпръскващата дюза 1 могат да се натрупат чужди тела и да запушат разпръскващата дюза.

□ Преди почистването: При необходимост отделете USB кабела 6 от продукта.

Почистване на резервоара за пръскане

1. Почистете резервоара за пръскане 4 с чиста вода.
2. Оставете резервоара за пръскане 4 да изсъхне напълно.

Почистване на корпуса

□ Почистете корпуса с влажна кърпа.

Почистване при запушена разпръскваща дюза

1. Почистете от остатъци отвора в разпръскващата дюза 1 с игла или тънка тел (не се съдържат в обема на доставката).

2. След това изплакнете разпръскващата дюза 1 с чиста вода.
3. Оставете разпръскващата дюза 1 да изсъхне напълно.

Поддръжка

- Продуктът не изисква поддръжка.

Съхранение

УКАЗАНИЕ

▶ Изпразнете резервоара за пръскане 4 напълно от вода. Продуктът и принадлежностите могат да бъдат унищожени от замръзване, ако не са напълно изпразнени от вода.

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, защитено от прах и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Температурата на съхранение на продукта е между 0 °C и +45 °C. По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторната батерия капацитета си.

Пускане в експлоатация след зимата

- Проверете разпръскващата дюза 1 за евентуални замърсявания. Почистете ги, ако е необходимо.

Резервни части

- Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, обърнете се към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

● Транспортиране

- □ Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- □ Осигурявайте продукта срещу пързаляне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.

Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/ комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от

стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507554_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете

изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България
Тел.: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg
IAN 507554_2507

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507554_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 507554_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

● EC декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Идентификация на продукта:	**"PARKSIDE" 4V Акумулаторна пръскачка**
Номер на модела:	**HG12566**

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Място	Дата	прокурист	прокурист

CE

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . . . . Σελίδα 403
Εισαγωγή . . . . . Σελίδα 405
Προβλεπόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 405
Περιεχόμενο συσκευασίας . . . . . Σελίδα 406
Περιγραφή μερών . . . . . Σελίδα 406
Τεχνικά δεδομένα . . . . . Σελίδα 407
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας . . . . . Σελίδα 411
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία . . . . . Σελίδα 411
Υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστήρες . . . . . Σελίδα 416
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές . . . . . Σελίδα 423
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι . . . . . Σελίδα 424
Θέση σε λειτουργία . . . . . Σελίδα 425
Αποσυσκευασία προϊόντος . . . . . Σελίδα 425
Γέμισμα του δοχείου ψεκασμού . . . . . Σελίδα 425
Πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία . . Σελίδα 427
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας . . . . . Σελίδα 428
Φόρτιση της μπαταρίας . . . . . Σελίδα 428
Χειρισμός . . . . . Σελίδα 429
Ρύθμιση ακροφυσίου . . . . . Σελίδα 429
Ψεκασμός . . . . . Σελίδα 430
Αντιμετώπιση προβλημάτων . . . . . Σελίδα 430

Καθαρισμός και φροντίδα . . . . . Σελίδα 431
Καθαρισμός . . . . . Σελίδα 431
Συντήρηση . . . . . Σελίδα 433
Αποθήκευση . . . . . Σελίδα 433
Μεταφορά . . . . . Σελίδα 434
Απόσυρση . . . . . Σελίδα 434
Εγγύηση . . . . . Σελίδα 435
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . . Σελίδα 436
Σέρβις . . . . . Σελίδα 437
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ . . . . . Σελίδα 438

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!

	Φοράτε προστατευτική ενδυμασία!
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Απαγορεύονται τα φυτοφάρμακα
	Μην επιτρέπετε στα άτομα που βρίσκονται στη γύρω περιοχή να πλησιάζουν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.
	Προστατεύστε την μπαταρία από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Προστατεύστε την μπαταρία από φωτιά.
	Προστατεύστε την μπαταρία από νερό και υγρασία.
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν εξυπηρετεί στον ψεκασμό νερού σε ιδιωτικούς χώρους, όπως σε κήπους, σπίτια και θερμοκήπια.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για τρόφιμα.
- Δεν είναι δυνατός ο ψεκασμός παχύρρευστων υγρών.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Ως ακατάλληλη χρήση θεωρείται ειδικά ο ψεκασμός:
  - Διαλυτών
  - Υγρών με περιεκτικότητα σε διαλύτες
  - Απολυμαντικών
  - Λαδιών, γράσων
  - Βαφών, βερνικιών
  - Μέσων εμποτισμού
  - Εύφλεκτων υγρών
  - Διαβρωτικών υγρών, όπως οξέων και αλκαλικών διαλυμάτων
  - Φυτοφαρμάκων
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Περιεχόμενο συσκευασίας

1 4 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας
1 Καλώδιο USB (τύπου A σε τύπο C)
1 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. A)

1 Ακούσιο ψεκασμού
2 Πιστόλι ψεκασμού
3 Λαβή
4 Δοχείο ψεκασμού
5 Βύσμα USB C
6 Καλώδιο USB
7 Βύσμα USB A
8 Υποδοχή USB A
9 Φορτιστής *
10 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

(Εικ. B)

11 Υποδοχή USB C
12 Ενδεικτική λυχνία LED

(Εικ. C)

13 Λάστιχο
14 Φίλτρο
15 Σπείρωμα
16 Κλίμακα

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής. Μπορείτε να παραγγείλετε φορτιστή τηλεφωνικά (βλ. «Σέρβις»).

● Τεχνικά δεδομένα

4 V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας PADS 1 A1	
Τάση U:	4 V ⎓
Μπαταρία (ενσωματωμένη):	Ιόντων λιθίου, 1,5 Ah
Αντλία:	
– Μέγιστη πίεση p_{max}:	1,2 bar
– Ικανότητα ροής:	340 ml/min (νερό)
Εμβέλεια:	50–60 cm
Γωνία ψεκασμού:	0°–50°
Χωρητικότητα δοχείου/ Ονομαστικός όγκος:	1 L
Όγκος ψεκασμού:	3 min συνεχούς λειτουργίας με 1 L υγρού στο δοχείο
Τεχνικά κατάλοιπα:	< 0,1 L
Πλέγμα φίλτρου:	Ø 1 mm
Βάρος (κενό) m_0:	0,35 kg
Βάρος (γεμάτο):	1,35 kg
Διάρκεια λειτουργίας:	περ. 100 min
Τύπος προστασίας:	IPX1

Χρησιμοποιείτε μόνο τον ακόλουθο φορτιστή για τη φόρτιση του προϊόντος *:

Πληροφορίες	**Τιμή**
Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Αναγνωριστικό του μοντέλου:	HG06825 (Βύσμα VDE) HG06825-BS (Βύσμα BS)

Πληροφορίες	**Τιμή**	**Μονάδα**
Τάση εισόδου:	100–240	V~
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60	Hz
Τάση εξόδου:	5,0	V ⎓
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,7	A
Ισχύς εξόδου:	8,5	W
Μέση ενεργός απόδοση:	78,2	%
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου:	< 0,1	W
Ρεύμα εισόδου:	0,3	A
Κατηγορία προστασίας:	II/⧈ (διπλή μόνωση)	
Τύπος σύνδεσης:	USB (τύπου A)	
Χρόνος φόρτισης:	περ. 60	min

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής. Μπορείτε να παραγγείλετε φορτιστή τηλεφωνικά (βλ. «Σέρβις»).

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	
Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:	+50 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}:	55,7 dB
Ανασφάλεια K_{pA}:	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}:	66,7 dB
Ανασφάλεια K_{WA}:	3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745–1 και EN 50580:

Δόνηση a_h:	< 2,5 m/s^2
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις σημειώσεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια**

σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.

7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν**

λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρησης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά**

τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!

▶ Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για ψεκαστήρες

■ Ο ψεκαστήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με νερό.

- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, παιδιά και κατοικίδια ζώα να πλησιάζουν στην περιοχή κατά τον ψεκασμό.

⚠ **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά, όπως π.χ. βενζίνη.

⚠ **Κίνδυνος έκρηξης!** Μην εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή μέρη.
- Μην ψεκάζετε στον αέρα, το νερό ή πηγές πόσιμου νερού.
- Ο χειριστής πρέπει να κρατάει το ακροφύσιο ψεκασμού με τρόπο που να προστατεύεται από τον άνεμο.
- Μετά το γέμισμα του δοχείου ψεκασμού με νερό: Βιδώστε το πιστόλι ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοινές χημικές ουσίες του εμπορίου με βάση το νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά αυτοθερμαινόμενα ή διαβρωτικά υγρά με το προϊόν. Αυτά μπορεί να διαβρώσουν τα μεταλλικά μέρη ή να καταστρέψουν το δοχείο ψεκασμού και το λάστιχο.

- Μην αφήνετε υπολείμματα ή υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού μετά τη χρήση του προϊόντος. Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε το δοχείο με υγρά θερμοκρασίας άνω των 45 °C για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο λάστιχο ή το δοχείο ψεκασμού.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο ψεκασμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε στενούς ή κλειστούς χώρους. Ψεκάζετε πάντα σε καλά αεριζόμενη περιοχή. Μην καπνίζετε, μην τρώτε και μην πίνετε κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην καπνίζετε σε περιοχές όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Μην ψεκάζετε απευθείας το μέσο ψεκασμού στο δέρμα.
- Στοχεύστε με το ακροφύσιο απευθείας στα φυτά ή τα αντικείμενα που θέλετε να ψεκάσετε.

- Βεβαιωθείτε ότι το μέσο ψεκασμού στοχεύεται σε περιοχή η οποία δεν κινδυνεύει να υποστεί ζημιά από το μέσο ψεκασμού.

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση πριζών.

- Μετά από κάθε χρήση πλύνετε καλά τα χέρια σας και όλα τα σημεία του δέρματος τα οποία ήρθαν σε επαφή με το μέσο ψεκασμού.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν εσωτερικά και εξωτερικά, όπως και όλα τα εξαρτήματά του.
- Ελέγξτε το προϊόν για ρωγμές και βλάβες στο λάστιχο, διαρροές, φραγή στο ακροφύσιο ψεκασμού και μέρη που λείπουν ή έχουν υποστεί βλάβη.
- Σε περίπτωση ζημιάς σε κάποιο λάστιχο ή χαλαρής σύνδεσης του λάστιχου μπορεί να προκύψει ακούσια επαφή με το διάλυμα ψεκασμού, προκαλώντας κατά συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Αν διαπιστώσετε ζημιές, παραδώστε το προϊόν για επισκευή πριν τη χρήση.

Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των προϊόντων.

- Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από τη λαβή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Μην αφήνετε το προϊόν σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει ή να παρασυρθεί στην μπανιέρα ή το νιπτήρα.
- Λειτουργείτε το προϊόν μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με άδειο δοχείο ψεκασμού.
- Απαιτείται κατάλληλη εκπαίδευση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- Εκτελείτε πάντα οπτικό έλεγχο πριν τη χρήση του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά. Αν το προϊόν υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.

- Ελέγχετε πάντα το προϊόν για διαρροή. Αποκαταστήστε τυχόν διαρροές πριν τη χρήση του προϊόντος.
- Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από 1 άτομο τη φορά. Κανένα άλλο άτομο δεν πρέπει να βρίσκεται σε ακτίνα 15 μέτρων.
- Αν δεν εξέρχεται δέσμη ψεκασμού από το ακροφύσιο ή η ποσότητα ψεκασμού μειωθεί, μπορεί να υπάρχει φραγή στο λάστιχο ή το σύστημα ψεκασμού. Πλύνετε και καθαρίστε όλα τα μέρη του λάστιχου και του συστήματος ψεκασμού με καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα) γεμίστε το δοχείο ψεκασμού με καθαρό νερό. Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία για να ελέγξετε για τυχόν διαρροές ή ρωγμές.

- Εκτονώνετε πάντα την υπολειπόμενη πίεση μετά από κάθε χρήση και ειδικά πριν από την αφαίρεση του δοχείου ψεκασμού. Πιέστε σύντομα τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Σε καμία περίπτωση μην τροποποιείτε το προϊόν. Οι τροποποιήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν ορίζονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία διατίθενται από τον κατασκευαστή. Κάθε άλλη επισκευή πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Η ακατάλληλη συντήρηση, η χρήση μη συμβατών εξαρτημάτων και η παράκαμψη των διατάξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, όπως π.χ. θάνατο, επικίνδυνους για τη ζωή τραυματισμούς και βλάβες.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δώστε προσοχή στον ρυθμό εφαρμογής.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 16 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
  Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
  Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως

εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα.
- Επαφή με επικίνδυνες ουσίες. Τα υλικά ψεκασμού είναι επικίνδυνα για την υγεία σε περίπτωση εισπνοής, κατάποσης

ή επαφής με το δέρμα ή τα μάτια. Τηρείτε τις οδηγίες και φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

● Θέση σε λειτουργία

● Αποσυσκευασία προϊόντος

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Γέμισμα του δοχείου ψεκασμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Λάβετε μέτρα προστασίας για την αποφυγή επαφής ή/και εισπνοής επικίνδυνων ουσιών.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην γεμίζετε το δοχείο ψεκασμού 4 με:
  - Όξινα, διαβρωτικά ή εύφλεκτα υγρά
  - Μέσα εμποτισμού
  - Απολυμαντικά
  - Βαφές
  - Βερνίκια
  - Γράσο
  - Ορυκτέλαια
  - Συνθετικά λάδια
  - Φυτοφάρμακα

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη επιτρεπόμενη ποσότητα του δοχείου ψεκασμού 4 που υποδεικνύεται στην κλίμακα 16.
- Το φίλτρο 14 παρέχεται τοποθετημένο στο άκρο του λάστιχου 13.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το φίλτρο 14 για την αποφυγή μεγάλων ακαθαρσιών στο λάστιχο 13.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Γεμίζετε το δοχείο ψεκασμού 4 μόνο με νερό (μέγ. 1 λίτρο).

1. Τοποθετήστε το δοχείο ψεκασμού 4 σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πιστόλι ψεκασμού 2 από το δοχείο ψεκασμού 4 με περιστροφή προς τα αριστερά.
3. Αφαιρέστε το λάστιχο 13 από το δοχείο ψεκασμού 4.
4. Γεμίστε το δοχείο ψεκασμού 4 με υγρό. Δώστε προσοχή στην κλίμακα 16 στο δοχείο ψεκασμού.

5. Τοποθετήστε το λάστιχο 13 στο δοχείο ψεκασμού 4.
6. Βιδώστε το πιστόλι ψεκασμού 2 στο δοχείο ψεκασμού 4 με περιστροφή προς τα δεξιά.
7. Ελέγξτε τη σταθερότητα του πιστολιού ψεκασμού 2.

● Πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Το προϊόν διαθέτει μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από το χρήστη. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται ή να αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Κατά την απόρριψη πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι το προϊόν διαθέτει μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ενσωματωμένη μπαταρία είναι εν μέρει φορτισμένη κατά την παράδοση.
- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτιστούν ανά πάσα στιγμή, χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής τους. Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν καταστρέφεται η μπαταρία.
- Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +4 °C ή πάνω των +40 °C. Αποθηκεύστε σε ψυχρό και ξηρό μέρος, σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και +50 °C.
- Το προϊόν θερμαίνεται ελαφρώς κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

□ Πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [10] για περ. 2 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία LED [12] ανάβει:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Πράσινο	Επαρκής
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση της μπαταρίας

(Εικ. B)

1. Συνδέστε το βύσμα USB A [7] του καλωδίου USB [6] στην υποδοχή USB A [8] του φορτιστή [9] (δεν περιλαμβάνεται).
2. Συνδέστε το βύσμα USB C [5] του καλωδίου USB [6] στην υποδοχή USB C [11] του προϊόντος.
3. Συνδέστε τον φορτιστή [9] σε μια πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία LED [12] ανάβει:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο	Η μπαταρία φορτίζεται.
Πράσινο	Η μπαταρία φορτίστηκε πλήρως.

4. Αποσυνδέστε τον φορτιστή [9] από την πρίζα μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [6] από τον φορτιστή [9] και το προϊόν.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για ορατές βλάβες, π.χ. ρωγμές. Ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία του ακροφυσίου ψεκασμού 1.

● Ρύθμιση ακροφυσίου

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

▶ Αν περιστρέψετε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 υπερβολικά προς τα δεξιά, μπορεί το ακροφύσιο ψεκασμού να ξεβιδωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Το ακροφύσιο ψεκασμού 1 ρυθμίζεται αδιαβάθμητα, από νέφος έως δέσμη ψεκασμού.

- □ **Νέφος ψεκασμού:** Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 προς τα αριστερά από την πλευρά του χρήστη.
- □ **Δέσμη:** Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 προς τα δεξιά από την πλευρά του χρήστη.
- □ Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 προς τα δεξιά για αλλαγή από νέφος ψεκασμού σε δέσμη (0°–50°).

● Ψεκασμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ψεκάζετε πάντα απευθείας και μόνο τα φυτά ή τα αντικείμενα ψεκασμού.
- ▶ Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο περιβάλλον, τον χειριστή ή τρίτα άτομα, επιλέγετε μια κατάλληλη ρύθμιση του ακροφυσίου.

Έναρξη ψεκασμού

1. Κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού [1] προς την επιφάνεια που θέλετε να ψεκάσετε.
2. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [10]. Το υγρό ψεκάζεται από το ακροφύσιο ψεκασμού [1].

Διακοπή ψεκασμού

□ Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [10].

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία αποφορτίστηκε.	Φορτίστε την μπαταρία (βλ. «Φόρτιση της μπαταρίας»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [10] είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Παρότι το δοχείο ψεκασμού 4 είναι γεμάτο, το προϊόν δεν ψεκάζει ή ψεκάζει με μειωμένη ισχύ.	Υπάρχει μερική ή γενική φραγή στο ακροφύσιο ψεκασμού 1.	Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 (βλ. «Καθαρισμός»).
	Το υγρό είναι παχύρρευστο και, επομένως, ακατάλληλο.	Αφαιρέστε το υγρό από το δοχείο ψεκασμού 4. Καθαρίστε το δοχείο ψεκασμού και το ακροφύσιο ψεκασμού 1 (βλ. «Καθαρισμός»).
Το μοτέρ σταματά απότομα.	Η μπαταρία αποφορτίστηκε.	Φορτίστε την μπαταρία (βλ. «Φόρτιση της μπαταρίας»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά).
- Μην φυσάτε ποτέ το ακροφύσιο ψεκασμού 1 με το στόμα σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Διαφορετικά μπορεί να συγκεντρωθούν ξένα σώματα στο ακροφύσιο ψεκασμού 1 και να το φράξουν.

□ Πριν από τον καθαρισμό: Αποσυνδέστε κατά περίπτωση το καλώδιο USB 6 από το προϊόν.

Καθαρισμός του δοχείου ψεκασμού

1. Καθαρίστε το δοχείο ψεκασμού 4 με καθαρό νερό.
2. Αφήστε το δοχείο ψεκασμού 4 να στεγνώσει καλά.

Καθαρισμός του περιβλήματος

□ Καθαρίστε το περίβλημα με ένα υγρό πανί.

Καθαρισμός φραγμένου ακροφυσίου ψεκασμού

1. Καθαρίστε τα υπολείμματα από την οπή του ακροφυσίου ψεκασμού 1 με μια βελόνα ή λεπτό σύρμα (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας).
2. Στη συνέχεια ξεπλύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 με καθαρό νερό.
3. Αφήστε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 να στεγνώσει καλά.

Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Αδειάστε τελείως το νερό από το δοχείο ψεκασμού 4. Το προϊόν και τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιές λόγω παγετού αν δεν αδειάσει όλο το νερό από το εσωτερικό τους.

- □ Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- □ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη και χωρίς παγετό.
- □ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- □ Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία από 0 °C έως +45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς της μπαταρίας.

Θέση σε λειτουργία μετά τον χειμώνα

- □ Ελέγξτε το ακροφύσιο ψεκασμού 1 για τυχόν ακαθαρσίες. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το.

Ανταλλακτικά

- □ Αν δεν είστε βέβαιοι για το πού μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά εξαρτήματα, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μεταφορά

- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.

Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 507554_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507554_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 507554_2507)	
IAN:	**507554_2507**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"PARKSIDE" 4V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας**
Αριθμός μοντέλου:	**HG12566**

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 441
Einleitung . . . . . Seite 443
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 443
Lieferumfang . . . . . Seite 444
Teilebeschreibung . . . . . Seite 444
Technische Daten . . . . . Seite 445
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 449
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 449
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte . . . . . Seite 454
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 461
Restrisiken . . . . . Seite 463
Inbetriebnahme . . . . . Seite 463
Produkt auspacken . . . . . Seite 463
Sprühtank befüllen . . . . . Seite 464
Informationen zum Akku . . . . . Seite 465
Akku-Ladezustand prüfen . . . . . Seite 466
Akku laden . . . . . Seite 466
Bedienung . . . . . Seite 467
Düse einstellen . . . . . Seite 467
Sprühen . . . . . Seite 468
Fehlerbehebung . . . . . Seite 469

Reinigung und Pflege . . . . . Seite 469
Reinigung . . . . . Seite 469
Wartung . . . . . Seite 471
Lagerung . . . . . Seite 471
Transport . . . . . Seite 472
Entsorgung . . . . . Seite 472
Garantie . . . . . Seite 474
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 475
Service . . . . . Seite 476
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 477

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Augenschutz tragen!
	Atemschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!

	Schutzkleidung tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Pestizide verboten
	Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
	Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
  - Lösungsmitteln
  - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmitteln
  - Ölen, Fetten
  - Lacken, Lasuren
  - Imprägniermitteln
  - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
  - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
  - Pestiziden
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Lieferumfang

1 4 V Akku-Drucksprüher
1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

1 Sprühdüse
2 Sprühpistole
3 Griff
4 Sprühtank
5 USB-C-Stecker
6 USB-Kabel
7 USB-A-Stecker
8 USB-A-Buchse
9 Ladegerät *
10 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

11 USB-C-Buchse
12 LED-Kontrollleuchte

(Abb. C)

13 Schlauch
14 Filter
15 Schraubgewinde
16 Skala

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Technische Daten

4 V Akku-Drucksprüher PADS 1 A1	
Spannung U:	4 V ⎓
Akku (integriert):	Li-Ionen, 1,5 Ah
Pumpe:	
– Maximaler Druck p_{max}:	1,2 bar
– Durchflusskapazität:	340 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50–60 cm
Sprühwinkel:	0°–50°
Tankinhalt/Nennvolumen:	1 L
Sprühvolumen:	3 min Dauerbetrieb, bei 1 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 0,1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) m_0:	0,35 kg
Gewicht (voll):	1,35 kg
Laufzeit:	ca. 100 min
Schutzart:	IPX1

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden *:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ⎓
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/⧈ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}:	55,7 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	66,7 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

⚠ WARNUNG!

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745–1 und EN 50580:

Vibration a_h:	< 2,5 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es besteht Explosionsgefahr.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

■ Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.

- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.

⚠ **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin.

⚠ **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.

- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole am Sprühtank fest.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.

- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.

- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.

⚠ **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.

- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie das Produkt auf Risse und Beschädigungen am Schlauch, Lecks, Verstopfung der Sprühdüse und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.

- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie die Sprühdüse bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht

konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.

- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.
  Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

Inbetriebnahme

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Sprühtank befüllen

⚠ WARNUNG!

Augenschutz tragen!

Atemschutz tragen!

⚠ WARNUNG!

- Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Befüllen Sie den Sprühtank [4] nicht mit:
  - Säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten
  - Imprägniermitteln
  - Desinfektionsmitteln
  - Lacken
  - Lasuren
  - Fetten
  - Mineralölen
  - Synthetisch hergestellten Ölen
  - Pestiziden

⚠ ACHTUNG!

- Überschreiten Sie die nicht die maximale Füllmenge des Sprühtanks [4], die auf der Skala [16] angegeben ist.
- Der Filter [14] ist am Ende des Schlauchs [13] vorinstalliert.
- Verwenden Sie stets den Filter [14], um größere Verunreinigungen im Schlauch [13] zu vermeiden.

HINWEIS

- Befüllen Sie den Sprühtank [4] ausschließlich mit Wasser (max. 1 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank [4] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie die Sprühpistole [2] entgegen dem Uhrzeigersinn vom Sprühtank [4] ab.
3. Entnehmen Sie den Schlauch [13] aus dem Sprühtank [4].
4. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank [4]. Beachten Sie die Skala [16] auf dem Sprühtank.
5. Führen Sie den Schlauch [13] in den Sprühtank [4] ein.
6. Schrauben Sie die Sprühpistole [2] im Uhrzeigersinn auf den Sprühtank [4].
7. Überprüfen Sie den festen Sitz der Sprühpistole [2].

● Informationen zum Akku

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

HINWEIS

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen.
- Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

● Akku-Ladezustand prüfen

□ Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [10] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte [12] leuchtet:

Farbe	Ladezustand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

● Akku laden

(Abb. B)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker [7] des USB-Kabels [6] mit der USB-A-Buchse [8] am Ladegerät [9] (nicht enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker [5] des USB-Kabels [6] mit der USB-C-Buchse [11] am Produkt.

3. Verbinden Sie das Ladegerät 9 mit einer Steckdose. Die LED-Kontrollleuchte 12 leuchtet:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Trennen Sie das Ladegerät 9 von der Steckdose sobald der Akku vollständig geladen ist.
5. Trennen Sie das USB-Kabel 6 vom Ladegerät 9 und vom Produkt.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!

Augenschutz tragen!

Atemschutz tragen!

⚠ WARNUNG!

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse 1.

● Düse einstellen

⚠ ACHTUNG!

- Wenn Sie die Sprühdüse 1 zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

▶ Die Sprühdüse 1 ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.

- **Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse 1 vom Anwender aus betrachtet nach links.
- **Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse 1 vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
- Drehen Sie die Sprühdüse 1 nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl (0°–50°) umzustellen.

Sprühen

HINWEIS

▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.

▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine geeignete Düsen-Einstellung.

Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse 1 auf die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 10 gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse 1 gesprüht.

Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 10 los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 10 ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kunden-Service (siehe „Service“).
Trotz gefülltem Sprühtank 4 sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse 1 ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse 1 (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank 4. Reinigen Sie den Sprühtank und die Sprühdüse 1 (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.

⚠ ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- Blasen Sie die Sprühdüse [1] niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Fremdkörper können sich in der Sprühdüse [1] ablagern und die Sprühdüse verstopfen.

□ Vor der Reinigung: Trennen Sie gegebenenfalls das USB-Kabel [6] vom Produkt.

Sprühtank reinigen

1. Reinigen Sie den Sprühtank [4] mit klarem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank [4] vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

□ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse [1] mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse [1] mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse [1] vollständig trocknen.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

Lagerung

HINWEIS

- Entleeren Sie den Sprühtank [4] vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ☐ Die Lagertemperatur für das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- ☐ Überprüfen Sie die Sprühdüse [1] auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.

Ersatzteile

- ☐ Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507554_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507554_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 507554_2507

EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 507554_2507)

IAN:	**507554_2507**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher**
Modellnummer:	**HG12566**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12566
Version: 01/2026

IAN 507554_2507